

Les euchologes du fonds Barberini grec de la Bibliothèque Vaticane

Chaque fois qu'il se met au travail pour approfondir quelque problème particulier, l'historien de la liturgie byzantine se retrouve aux prises avec les mêmes difficultés. La pénurie d'éditions critiques et de répertoires spécialisés constitue pour lui, surtout au premier stade de la recherche, un obstacle souvent insurmontable. Pour étudier l'euchologe et les rites qu'il renferme, il a à sa disposition l'ouvrage classique de Goar¹, dont la première édition remonte à 1647, et le volume que Dmitrievskij, au début de ce siècle, a consacré à la description des euchologes conservés dans les bibliothèques d'Orient. En ce qui concerne les collections d'euchologes des grandes bibliothèques occidentales, il doit se contenter, pour Grottaferrata, des analyses assez sommaires de Rocchi, et, pour les autres fonds, des indications plus ou moins détaillées que l'on trouve dans les divers catalogues de manuscrits. Heureusement, quelques descriptions exhaustives d'euchologes célèbres ont été publiées à part, comme celles du *Barber. gr.* 336², du *Vat. gr.* 1970³ et du *Leningr. gr.* 226⁴. L'on y ajoutera les euchologes du fonds Vatican grec décrits dans les catalogues de C. Giannelli et de P. Canart, qui fournissent au chercheur tous les renseignements désirables sur plusieurs manuscrits importants: citons, entre autres, les *Vat. gr.* 1554⁵, 1811, 1833, 1836, 1863, 1872 et 1875⁶.

¹ Voir ci-dessous la liste des abréviations.

² STRITTMATTER, «*Barberinum*», p. 329-367.

³ G. MERCATI, *L'eucologio di S. Maria del Patire con un frammento di anafora greca inedita*, dans *Revue bénédictine*, 46 (1934), p. 224-240 = *Opere minori*, IV, p. 469-486, A. JACOB, *Cinq feuillets du Codex Rossanensis (Vat. gr. 1970) retrouvés à Grottaferrata*, dans *Le Muséon*, 87 (1974), p. 45-57.

⁴ JACOB, *Uspenski*, p. 173-214.

⁵ GIANNELLI, p. 135-144.

⁶ CANART, p. 182-190, 272-278, 283-285, 384-387, 422-426 et 431-434.

Dans ces conditions, il nous paraît évident que la tâche la plus urgente est aujourd'hui d'établir un inventaire complet des euchologes byzantins conservés en Occident et d'en analyser soigneusement le contenu, tout en tâchant de déterminer, dans la mesure du possible, le lieu d'origine de chacun d'eux et la date à laquelle ils ont été copiés. Tant que cela n'aura pas été fait, la recherche en matière de liturgie byzantine restera empreinte d'une bonne dose d'empirisme et sujette à d'innombrables lenteurs, chacun devant refaire pour son propre compte les démarches fastidieuses dont il serait normalement en droit d'attendre qu'elles lui soient facilitées par des instruments de travail appropriés. Le présent article voudrait être une modeste contribution à cette entreprise malaisée et de longue haleine.

A quelques exceptions près, les euchologes du fonds Barberini grec de la Bibliothèque Vaticane sont peu ou mal connus. L'exception la plus célèbre est représentée par le *Barber. gr.* 336, l'Euchologe Barberini par excellence. Mentionné pour la première fois en 1645 par Allacci⁷, il a été abondamment mis à profit par Goar et par ses successeurs. L'illustre dominicain français a également utilisé deux autres manuscrits du fonds Barberini: le *Barber. gr.* 329 (*Barberinum secundum ... vel numero 88. signatum*) et le *Barber. gr.* 390 (*Euchologium Allatianum*). De ce dernier, Jean Morin éditera à son tour plusieurs pièces dans son ouvrage sur l'histoire du sacrement de la pénitence. Il suffit de parcourir la bibliographie des manuscrits grecs de la Vaticane publiée récemment par P. Canart et V. Peri⁸ pour constater que les euchologes Barberini n'ont guère été étudiés au cours des cent dernières années. Parmi ceux qui ont eu le mérite de les faire connaître, signalons le liturgiste russe A. I. Almazov, qui eut l'occasion d'en examiner un grand nombre à la fin du siècle passé.

Pour dresser la liste des euchologes du fonds Barberini, nous nous sommes servi avant tout de l'inventaire manuscrit de Picalisi⁹, résumé en 1907 par Seymour de Ricci¹⁰; la bibliographie de P. Canart et V. Peri, que nous venons tout juste d'évoquer, nous a permis de

⁷ Cf. STRITTMATTER, «*Barberinum*», p. 330.

⁸ CANART-PERI, p. 117-165.

⁹ Salle de consultation des manuscrits, nos 376-377.

¹⁰ SEYMOUR DE RICCI, p. 81-125.

la compléter sur plus d'un point. A côté des euchologes proprement dits ou copies d'euchologes, nous avons jugé bon d'y insérer quelques manuscrits de contenu divers renfermant aussi des éléments euchologiques. Comme nous n'avons pu passer en revue l'ensemble des Barberini grecs, nous n'excluons pas la possibilité de quelque omission, surtout pour ce qui regarde la seconde catégorie.

La plupart des euchologes proprement dits sont de provenance italo-grecque et fournissent de précieux matériaux pour l'étude du rite byzantin en Italie méridionale du VIII^e au XVI^e siècle. Les *Barber. gr.* 293, 303, 316, 329, 336, 345, 371, 385, 386, 389, 393, 428, 431, 458 et 459 ont été copiés en Calabre ou peut-être — la chose ne vaut que pour certains d'entre eux — dans la région nord-est de la Sicile. Les *Barber. gr.* 435 et 571, dont le contenu est à peu près identique, renferment des extraits d'euchologes copiés sur des manuscrits appartenant aux monastères de Sainte-Marie du Patir, près de Rossano, et du Saint-Sauveur de Messine. Quant aux *Barber. gr.* 102 et 443, ils sont l'oeuvre de copistes otrantais.

Les *Barber. gr.* 370, 390, 410 et 488 ne sont pas de facture italo-grecque. Il n'est guère possible de préciser l'origine du premier. Le second n'est autre que le fameux *Euchologium Allatianum* de Goar, transcrit en 1575/76 pour l'évêque chypriote Germain Kouskonari. Le troisième est dû à la plume de Gyrard de Patras et remonte probablement à une époque où le copiste se trouvait encore en Grèce. Le *Barber. gr.* 488, enfin, est une copie récente d'un euchologe de la grande église de Constantinople conservé à Grottaferrata.

Il nous faut maintenant dire un mot des principes qui ont inspiré nos descriptions. L'idéal eût été de donner en grec le titre et l'*incipit* de chaque prière. Étant donné les difficultés typographiques et sur le conseil de l'éditeur de la revue, nous avons préféré utiliser le latin. Pour les prières éditées, nous nous sommes limité à traduire le titre en latin, sous une forme identique ou du moins proche de celle que l'on rencontre d'ordinaire chez Goar. Les références aux éditions sont faites de manière à éviter toute équivoque. Pour les prières inédites ou dont nous n'avons pas réussi à trouver l'édition, nous faisons suivre le titre latin de l'*incipit* grec. Il n'était pas possible de décrire ici en détail des cérémonies aussi complexes que les Liturgies eucharistiques, la bénédiction de l'eau de l'Épiphanie, le rituel de mariage, etc. En ce qui concerne les Liturgies, nous sommes contenté de renvoyer aux éditions classiques de Swainson et

Brightman. A propos des autres cérémonies, les renseignements que nous donnons visent exclusivement les prières sacerdotales. Nous ne faisons que mentionner, sans les identifier avec précision, les éléments qui ne sont pas spécifiquement eucharistiques, comme les lectures ou les pièces chantées.

Nos remarques codicologiques sont loin d'être exhaustives et sont souvent données en ordre dispersé et en quantité variable selon l'importance du manuscrit. Elles ont surtout pour but de permettre aux liturgistes d'utiliser rationnellement la source décrite en la remplaçant dans le milieu dont elle est issue. En outre, dans le cas de manuscrits mutilés, elles devraient suffire à l'identification d'éventuels *membra disiecta*. Dans la datation des manuscrits en papier, nous avons évidemment tenu compte des filigranes, dont une description méthodique aurait toutefois dépassé les limites de cette étude.

Liste des Abréviations

- ALMAZOV, I-II = A. I. ALMAZOV, *Priloženija, I i II, k Tajnoj ispovedi v pravoslavnoj vostočnoj Cerkvi*, dans *Zapiski imperatorskago Novorossijskago Universiteta*, 65 (1895), *Priloženija k I tomu*, p. 1-296; *Priloženija ko vtoromu tomu*, p. 1-89.
- ALMAZOV, *Molitvy* = A. I. ALMAZOV, *Vračeval'nyja molitvy*, dans *Ljetopis istoriko-filologičeskago obščestva pri imperatorskom Novorossijskom Universitetje*, 8 (1900), p. 367-514.
- ARRANZ, *Matines byzantines* = M. ARRANZ, *Les prières presbytérales des matines byzantines*, dans *Orientalia christiana periodica*, 37 (1971), p. 406-436 et 38 (1972), p. 64-115.
- ARRANZ, *Petites heures* = M. ARRANZ, *Les prières presbytérales des petites heures dans l'ancien euchologe byzantin*, dans *Orientalia christiana periodica*, 39 (1973), p. 29-82.
- ARRANZ, *Vêpres byzantines* = M. ARRANZ, *Les prières sacerdotales des vêpres byzantines*, dans *Orientalia christiana periodica*, 37 (1971), p. 85-124.
- BRIGHTMAN = F. E. BRIGHTMAN, *Liturgies Eastern and Western, I: Eastern Liturgies*, Oxford, 1896.
- CANART = P. CANART, *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti recensiti ... Codices Vaticani Graeci. Codices 1745-1962, I: Codicum enarrationes*, Vatican, 1970.
- CANART-JACOB = P. CANART et A. JACOB, *Georges Basilikos de Constantinople et ses fils, copistes en Italie méridionale* (sous presse).
- CANART-PERI = P. CANART et V. PERI, *Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana (Studi e testi, 261)*, Vatican, 1970.
- CONYBEARE = F. C. CONYBEARE, *Rituale Armenorum*, Oxford, 1905.
- DMITRIEVSKIJ = A. DMITRIEVSKIJ, *Opisanie liturgičeskikh rukopisej hranjaščihja v bibliotekah pravoslavnago Vostoka, II: Εὐχολόγια*, Kiev, 1901.
- DMITRIEVSKIJ, *Bogosluženie* = A. DMITRIEVSKIJ, *Bogosluženie v Russkoj Cerkvi v XVI vjekje, I: Služby kruga sedmičnago i godičnago i činoposljedovanija tainstv ... Priloženija*, Kazan, 1884.
- ENGDAHL = R. ENGDAHL, *Beiträge zur Kenntnis der byzantinischen Liturgie. Texte und Studien (Neue Studien zur Geschichte der Theologie und der Kirche, 5)*, Berlin, 1908.
- FRANZ = A. FRANZ, *Die kirchlichen Benediktionen im Mittelalter*, 2 vol., Fribourg-en-Brisgau, 1909.

GIANNELLI = C. GIANNELLI, *Bybliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti ... Codices Vaticani Graeci. Codices 1485-1683*, Vatican, 1950.

GOAR = J. GOAR, *Εὐχολόγια sive Rituale Graecorum*, 2^e éd., Venise, 1730.

Horologion = *Ὡρολόγιον τὸ μέγα*, Rome, 1876.

JACOB, *Addenda* = A. JACOB, *Une prière du skeuophylakion de la Liturgie de saint Jacques et ses parallèles byzantins: Addenda*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 39 (1968), p. 327-331.

JACOB, *Ambon* = A. JACOB, *Les prières de l'ambon du Barber. gr. 336 et du Vat. gr. 1833*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 37 (1966), p. 17-51.

JACOB, *Fragments* = A. JACOB, *Fragments peu connus d'euchologes otrantais*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 42 (1972), p. 99-108.

JACOB, *Kampanismos* = A. JACOB, *Le rite du καμπανισμός dans les euchologes italo-grecs*, dans *Mélanges liturgiques offerts au R. P. Dom Bernard Botte O. S. B.*, Louvain, 1972, p. 223-244.

JACOB, *Nouveaux documents* = A. JACOB, *Nouveaux documents italo-grecs pour servir à l'histoire du texte des prières de l'ambon*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 38 (1967), p. 109-144.

JACOB, *Skeuophylakion* = A. JACOB, *Une prière du skeuophylakion de la Liturgie de saint Jacques et ses parallèles byzantins*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 37 (1966), p. 53-80.

JACOB, *Terre d'Otrante* = A. JACOB, *Fragments liturgiques byzantins de Terre d'Otrante*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 43 (1973), p. 345-376.

JACOB, *Uspenski* = A. JACOB, *L'Euchologe de Porphyre Uspenski. Cod. Leningr. gr. 226 (X^e siècle)*, dans *Le Muséon*, 78 (1965), p. 173-214.

LAKE = K. et SILVA LAKE, *Dated Greek Minuscule Manuscripts to the Year 1200 (Monumenta palaeographica vetera, First Series)*, vol. I-X, Index, Boston, Mass., 1934-1945.

MANDALÀ, *Protesi* = M. MANDALÀ, *La protesi della Liturgia nel rito bizantino-greco*, Grottaferrata, 1935.

MARTÈNE = E. MARTÈNE, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, 4 vol., 2^e éd., Anvers, 1736-1738.

MATEOS, *Célébration* = J. MATEOS, *La célébration de la parole dans la Liturgie byzantine. Étude historique (Orientalia christiana analecta, 191)*, Rome, 1971.

- MERCATI, *Opere minori* = G. MERCATI, *Opere minori (Studi e testi, 76-80)*, 5 vol., Vatican, 1937-1941.
- MORIN, *Ordinationes* = J. MORIN, *Commentarius de sacris Ecclesiae ordinationibus*, Anvers, 1695.
- MORIN, *Poenitentia* = J. MORIN, *Commentarius historicus de disciplina in administratione sacramenti poenitentiae*, Paris, 1651. (Nous citons l'appendice *Codicum manuscriptorum ... descriptio et enarratio* à pagination propre).
- Rituale Romanum* = *Rituale sacramentorum Romanum Gregorii Papae XIII. Pont. Max. iussu editum*, Rome, 1584.
- ROCCHI = A. ROCCHI, *Codices Cryptenses seu Abbatiae Cryptae Ferratae in Tusculano, Grottaferrata*, 1883.
- SEYMOUR DE RICCI = SEYMOUR DE RICCI, *Liste sommaire des manuscrits grecs de la Bibliotheca Barberina*, dans *Revue des Bibliothèques*, 17 (1907), p. 81-125.
- STRITTMATTER, «Barberinum» = A. STRITTMATTER, *The «Barberinum S. Marci» of Jacques Goar*, dans *Ephemerides liturgicae*, 47 (1933), p. 329-367.
- STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein* = A. STRITTMATTER, *Ein griechisches Exorzismusbüchlein: Ms. Car. C 143 b der Zentralbibliothek in Zürich. II. Texte*, dans *Orientalia christiana*, XXVI, 2 (1932), p. 125-144.
- STRITTMATTER, *Latin Prayer* = A. STRITTMATTER, *The Latin Prayer «Ad Infantes Consignandos» in the Byzantine Rite of Confirmation*, dans *Orientalia christiana periodica*, 21 (1955), p. 308-320.
- SWAINSON = C. A. SWAINSON, *The Greek Liturgies Chiefly from Original Authorities*, Cambridge, 1884.
- WAWRYK, *Initiatio* = M. WAWRYK, *Initiatio monastica in liturgia byzantina. Officiorum schematis monastici magni et parvi necnon rasophoratus exordia et evolutio (Orientalia christiana analecta, 180)*, Rome, 1968.
- WINKLER, *Interzessionen* = Gabriele WINKLER, *Die Interzessionen der Chrysostomusanaphora in ihrer geschichtlichen Entwicklung*, dans *Orientalia christiana periodica*, 36 (1970), p. 301-336 et 37 (1971), p. 333-383.

Description des manuscrits

BARBERINI GREC 102

XIII^e/XIV^e siècle, parchemin, 214 × 150 mm, 2 feuillets (f. 1-2 du codex).

〈Liturgiae sancti Iohannis Chrysostomi〉 fragmenta duo, scilicet praeparatio oblatorum et litania post evangelium (ed. JACOB, *Fragments*, p. 106-108, ex hoc codice).

Remarques codicologiques. — Les f. 1-2 du *Barber. gr.* 102 constituent le deuxième feuillet double d'un cahier, qui était vraisemblablement le premier de l'euchologe dont ils proviennent. La surface écrite est de 155/165 × 110 mm environ, le nombre de lignes de 23/25.

L'écriture présente tous les caractères de l'écriture otrantaise classique de la fin du XIII^e et du début du XIV^e siècle. L'analyse liturgique confirme l'origine otrantaise des deux feuillets. Le codex dans lequel ils ont été insérés a, lui aussi, été copié en Terre d'Otrante par Nicolas Hagiopétrite, de Galatina (diocèse d'Otrante); les villages de S. Cesario (diocèse de Lecce) et Zollino (diocèse d'Otrante) sont évoqués dans des additions marginales.

Le vermillon est utilisé pour les initiales et pour remplir certaines lettres ou parties de lettres.

Cotes anciennes: 165; I.102.

Bibliographie: V. CAPOCCI, *Bybliothecae Apostolicae Vaticanae codices manu scripti ... Codices Barberiniani Graeci*, I: *Codices 1-163*, Cité du Vatican, 1958, p. 140-141; JACOB, *Fragments*, p. 105-108; CANART-PERI, p. 125.

Fac-similé: pl. I.

BARBERINI GREC 282

XVI^e siècle, papier, 101 × 76 mm, I.126 feuillets.

Il s'agit d'un nomocanon comprenant 248 titres (index aux f. 7^r-14^v). La dernière pièce (f. 111^r-124^r) est un office pour la

réception des hérétiques et des Latins dans l'Église orthodoxe, composé par les quatre patriarches au temps du patriarche oecuménique Syméon I^{er} de Trébizonde, le 28 mai 1484.

Remarques codicologiques. — Le manuscrit est composé de quaternions non signés. Le nombre de lignes est de 20 par page.

Une note du f. 6^v donne le nom du possesseur du manuscrit: le prêtre Démétrius, fils du *papas* Tholog(ès?); plusieurs additions au début et à la fin du codex sont de la main de Démétrius (f. 1^r-2^r et 124^v-125^v).

Cotes anciennes: 72; III.1.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 139.

BARBERINI GREC 284

A. D. 1497, papier, 108 × 72 mm, I.205 feuillets.

Les f. 71^r-84^v contiennent une série d'exorcismes et de formules magiques. On en trouvera la description dans F. PRADEL, *Griechische und süditalienische Gebete, Beschwörungen und Rezepte des Mittelalters* (*Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten*, III, 3), Giessen, 1907, p. 285-289. Pradel publie les pièces inédites, mais ne donne que les *incipit* de celles déjà publiées dans A. VASSILIEV, *Anecdota graeco-byzantina*, Moscou, 1893.

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont signés de première main dans la marge inférieure de la dernière page, à 2 cm environ du bord externe. Les cahiers 1-9 occupent les f. 1-70 (le troisième cahier n'a que 6 feuillets), les cahiers 17-30 les f. 86-195 (le cahier 27 n'a que 6 feuillets); le dernier cahier, irrégulier, n'est pas signé. Il y a donc une grosse lacune entre les f. 70 et 86, où l'on ne compte que 15 feuillets au lieu des 56 qui devraient normalement s'y trouver; la signature 14 est notée au verso du f. 80 (le cahier est sans doute complet), tandis que la signature 16 se trouve au f. 85^v. Il ne semble pas y avoir de lacune entre les f. 72, non signé, et 73; il y en a une par contre après 80 et, vraisemblablement, une autre après 82. Le nombre de lignes par page est de 15 dans tout le ms.

Le nom du copiste — Georges — est donné trois fois dans la souscription en vers des f. 203^r-204^r. Le ms. a été terminé le 24 janvier 1497 (f. 204^r, l. 6-8). Le colophon ne dit rien sur l'endroit où le codex a été copié. Toutefois, l'écriture nous semble de marque calabraise.

Anciennes cotes: 539; III.3.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 139; PRADEL, *Griechische und süd-italienische Gebete*, p. 257, 285-289; SEYMOUR DE RICCI, p. 22.

BARBERINI GREC 293

XIII^e siècle, parchemin palimpseste, 138 × 100 mm, 81 feuillets (+ 3a, 9a, 31a et 31b).

1 ^a(f. 1^{r-v}) Finis orationis cuiusdam super poenitentes. ^b(f. 1^v-3^r) Oratio alia (GOAR, p. 536-537, partim mutila). ^c(f. 3^v-3a^r) Oratio cum confitetur (GOAR, p. 538, l. 3 sq., mutila). ^d(f. 3a^{r-v}, 4^r-9^v) Canones poenitentiales.

2 (f. 9a^r-11^r) Ordo in sponsalibus (GOAR, p. 310-311).

3 (f. 11^v-27^v) Officium nuptiarum (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 322; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; V = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v, etc.: cf. GIANNELLI, p. 137, CANART, p. 385; VI = GOAR, p. 326).

4 (f. 28^r-30^v) Ordo ad benedicendos bigamos, opus Methodii patriarchae (I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq., cuius solum titulus datur; IV = *Vat. gr.* 1872, f. 133^{r-v}; CANART, p. 425).

5 (f. 31^r) Oratio in puerperam post quadraginta dies (cf. *Vat. gr.* 1811, f. 6^v-7^r et 1833, f. 44^r = CANART, p. 183, 274).

Lacune.

6 ^a(f. 31a^{r-v}) <Ordinis servandi si contigerit aliquod immundum incidisse in vini vel olei vas> fragmentum perbreve (cf. GOAR, p. 481). ^b(f. 31b^{r-v}) <Orationis in puteum contaminatum> fragmentum (cf. GOAR, p. 480, l. 13 sq.; 479, l. 2 sq.).

7 (f. 32^{r-v}) <Oratio super execrandos et vetitos cibos comedentes> (GOAR, p. 534, l. 22 sq.; initium deest).

8 (f. 32^v-33^v) Oratio super omni vase polluto (GOAR, p. 483).

9 (f. 33^v-35^v) Orationes duae ad palmas benedicendas (GOAR, p. 590, 589).

10 ^a(f. 35^v-36^r) Oratio ad agnum benedicendum in dominica Paschae (GOAR, p. 567). ^b(f. 36^r) Oratio alia, inc. Εὐλόγησον, Κύριε, τὸ γάλα τὸ πεπηγὸς καὶ ἡμᾶς συμπηγνύς. ^b(f. 36^{r-v}) Oratio alia similis (GOAR, p. 567: cf. supra, n. 10, a). ^d(f. 36^v-37^r) Oratio alia similis (GOAR, p. 566). ^e(f. 37^{r-v}) Oratio alia similis, inc. 'Ο θεὸς ὁ αἰώνιος, ὁ διὰ τοῦ νομοθέτου σου Μωσέως ἐντειλάμενος τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ. ^f(f. 37^v-38^r) Oratio ad caseum et ova benedicenda (JACOB, *Kampanismos*, p. 241). ^g(f. 38^{r-v}) Oratio ad carnem, caseum et ova benedicenda (paulum differt a GOAR, p. 566: cf. supra, n. 10, d).

11 ^a(f. 38^v-39^r) Oratio colyborum in commemoratione sanctorum (GOAR, p. 524). ^b(f. 39^r) Oratio ante prandium (GOAR, p. 569).

12 ^a(f. 39^v) Oratio ad benedicendum fructum novum, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ χορτάσας ἡμᾶς τῶν ἐπιγείων σου ἀγαθῶν (inedita:). ^b(f. 39^v-40^r) Oratio alia similis, inc. Δέσποτα.....δεόμεθα καὶ παρακαλούμέν σε, τοὺς καρποὺς τούτους εὐλόγησον (ab oratione in DMITRIEVSKIJ, p. 218 edita diversa). ^c(f. 40^{r-v}) Oratio in uvae delibatione die 15^a Augusti in Dormitione sanctissimae Deiparae (GOAR, p. 553). ^d(f. 40^v-41^r) Oratio super sementem (GOAR, p. 557, l. 28 sq.). ^e(f. 41^{r-v}) Oratio in messe, inc. "Αγιε ἀγίων.....ὁ ἀγαγὼν ἡμᾶς (DMITRIEVSKIJ, p. 73, l. 4 sq.). ^f(f. 41^v-42^r) Oratio super aream, inc. Δέσποτα Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ τὴν εὐσπλαγχνίαν ἔχων ἀμέτρητον (inedita:). ^g(f. 42^v-43^r) Oratio pro vindemia (GOAR, p. 552, l. 3 sq.). ^h(f. 43^r) Oratio pro vino benedicendo (GOAR, p. 553).

13 ^a(f. 43^v) Oratio postquam e mensa surrexeris (GOAR, p. 569). ^b(f. 43^v-44^r) Oratio Chrysostomi post prandium (GOAR, p. 569, l. 22-30).

14 (f. 44^r-47^r) Ordo ad adoptionem obeundam (sunt orationes tres: I = GOAR, p. 563, l. 8 sq.; II = GOAR, p. 561-562; III = DMITRIEVSKIJ, p. 238).

15 ^a(f. 47^r-48^r) Oratio in animam iudicandam, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρῶν.....ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον ἐπὶ ζωῇ καὶ ἀφθαρσίᾳ. ^b(f. 48^{r-v}) Oratio alia in animam iudicandam (GOAR, p. 587).

16 (f. 48^v-49^r) Oratio pro iis qui fructum offerunt (GOAR, p. 523).

17 ^a(f. 49^{r-v}) Oratio in terrae motus periculo (GOAR, p. 623-624). ^b(f. 49^v-50^v) Oratio alia in terrae motus periculo, inc. Δέσποτα Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, φεῖσαι ἡμᾶς τοῦ σοῦ πλάσματος τοῦ ἔργου τῶν χειρῶν σου.

18 (f. 50^v-51^r) Oratio pro iis qui offerunt fructum novum (MERCATI, *Opere minori*, IV, p. 10, ubi codex noster littera b₁ designatur).

19 (f. 51^{r-v}) Oratio super proclive iurantes (GOAR, p. 534).

20 (f. 51^v-55^r) Officium ad fraternitatem spiritualem ineundam (or. I = GOAR, p. 708, l. 28 ab imo; II = GOAR, p. 707, l. 30-42; III = DMITRIEVSKIJ, p. 179-180).

21 (f. 55^v-57^v) Officium in ponderatione (ed. JACOB, *Kampanismos*, p. 231-232, ex hoc codice).

22 (f. 58^r-78^r) Officium genuflexionis, opus Germani patriarchae (GOAR, p. 597-601, l. 5 ab imo; 603, l. 13 sq.; ultima oratio inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, πρόσδεξαι τὰς ἐσπερινὰς ἡμῶν εὐχάς).

23 ^a(f. 78^v-79^v) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^b(f. 79^v-80^r) Oratio in puero templo praesentando (GOAR, p. 265). ^c(f. 80^r-81^v) Oratio alia similis (GOAR, p. 268, l. 17 sq.; f. 81^v = rubr.).

Remarques codicologiques. — Le manuscrit est entièrement palimpseste et en assez mauvais état. Les f. 3 et 31 sont mutilés; des f. 3a, 31a et 31b, il ne reste que des lambeaux.

Les cahiers ne sont pas signés et leur analyse reste hypothétique, d'autant plus que le codex a subi une restauration. A partir du f. 9a, il semble que l'on ait les cahiers suivants: 9a-16, 17-24, 25-31 (3 + 4; 28 attaché par un onglet), 31a-35 (les f. 32-35 sont les quatre derniers feuillets du cahier; il est difficile de savoir si les f. 31a et b appartenaient aux quatre premiers feuillets de ce cahier ou à un cahier différent, dont tout le reste aurait disparu), 36-43, 44-51, 52-57 (3 + 3), 58-65, 66-73, 74-81 (81 mal relié après 74).

La surface écrite est de 95/100 × 70/75 mm environ; le nombre de lignes par page oscille entre 13 et 18.

L'encre est blonde. La décoration est complètement absente, exception faite pour l'une ou l'autre initiale anthropomorphe (f. 10^r, 49^r). Aucune couleur n'est utilisée pour les titres ou les rubriques.

L'écriture n'est pas de grandeur uniforme, mais semble cependant due à une seule main. Elle est certainement d'origine calabraise.

Anciennes cotes: 172; III.12.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 140; JACOB, *Kampanismos*, p. 231-232.

Fac-similé: pl. II.

BARBERINI GREC 303

XV^e siècle, papier (f. 236: parchemin palimpseste; f. 254: parchemin), 147 × 108 mm, 254 feuillets (+ 1a, 1b, 1c, 56a, 62a, 62b, 91a, 113a, 113b, 113c et 146a).

1 (f. 1^r-35^r) <Officium defunctorum> initio mutilum. Secunda pars (f. 16^v-25^r) officium pro mulieribus defunctis exhibet, tertia vero (f. 25^r-35^r) officium pro mortuis pueris (totum officium orationes undecim continet: I = GOAR, p. 424; II, inc. Δέσποτα Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα σὴν καὶ ὁμοίωσιν καὶ θέμενος ἐν αὐτῷ πνοὴν ζωῆς; III = GOAR, p. 453; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 81, l. 12 ab imo; V = GOAR, p. 437, l. 27 sq.; VI, inc. Ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός, ὁ Κύριος τῶν κυριευόντων καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ γῆς; VII, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ νηπιάσας διὰ πλήθους οἰκτιρμῶν, σὲ δυσωποῦμεν; VIII = DMITRIEVSKIJ, p. 543-544; IX, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ κατελθὼν εἰς ἄδου πύλας καὶ τὰς ἐκεῖ δυνάμεις; X = DMITRIEVSKIJ, p. 731, l. 7 sq.; XI = GOAR, p. 478).

2 (f. 38^v-55^v) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (des. mut. = BRIGHTMAN, p. 381, col. sin., l. 3).

3 (f. 56^r-69^v) Lectiones variae initio mutilae.

4 (f. 70^r-77^v) <Officium nuptiarum> a lectione epistolae incipiens (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 322; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; V = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v, etc.: cf. GIANNELLI, p. 137; CANART, p. 385).

5 (f. 78^r-81^v) Officium in bigamos (or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; IV = *Vat. gr.* 1872, f. 133^r-v; CANART, p. 425; V = DMITRIEVSKIJ, p. 215, l. 5; benedictio finalis, inc. Ὁ ἐν Κανῶ τῆς Γαλιλαίας).

6 (f. 81^v-82^v) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389).

7 (f. 82^v-98^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 18-402, l. 3; 403, l. 3 sq.; ultima verba desunt).

8 (f. 99^r) Finis <orationis in aquam sanctorum baptismatum sanctorum Theophaniorum> (CONYBEARE, p. 420, ult. lin.-421, l. 1-2).

9 (f. 99^{r-v}) Oratio ad puerum ponderandum (JACOB, *Kampanismos*, p. 225).

10 (f. 99^v-100^r) Oratio ad agnum benedicendum in dominica Paschae (GOAR, p. 522, l. 35 sq.; a textu edito sat diversa).

11 (f. 100^{r-v}) Oratio ad palmas benedicendas (GOAR, p. 590).

12 (f. 101^r-103^r) Animadversiones quaedam de rebus liturgicis.

13 (f. 104^r-107^v, 108^r-111^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis, opus Basilii archiepiscopi (lacuna post f. 107 = GOAR, p. 368, l. 1-369, l. 7 ab imo; des. = GOAR, p. 371, l. 21).

14 (f. 112^r-113^v, 114^r-124^v) Officium mutilum in festo sanctae Crucis.

15 (f. 125^r-126^v) Instructio ad sacerdotes (inc. Ἀδελφοί, οἷδατε ὅτι ἔλας τὰς χειροτονίας τοῦ κληρικοῦ; des. mut. λάβετε, φάγετε, τοῦτο).

16 ^a(f. 132^{r-v}) Lectiones pro poenitentibus (des. mut.). ^b(f. 133^r-144^v) Officium in festo Purificationis. ^c(f. 145^r-148^v) Canon supplex ad omnes sanctos. ^d(f. 148^v-151^r) Stichera. ^e(f. 151^v-163^v) Officia in festis Corporis Christi, Annuntiationis, sancti Nicolai et Epiphaniae.

17 (f. 205^r-223^v) Evangelia matutina undecim.

18 (f. 224^v-230^v) Articula orthodoxae fidei (c latino translata: (inc. Πῶς πιστεύεις; Στερεῶς πιστεύω καὶ ἀπλῶς ὁμολογῶ).

19 ^a(f. 232^r-234^r) Calendarii fragmentum. ^b(f. 234^r-235^r) Elenchus dierum quibus matrimonia celebrari nequeunt. ^c(f. 235^r) Nota de dominicis Adventus.

20 (f. 235^v) Oratio ad capturam piscium (DMITRIEVSKIJ, p. 287).

21 ^a(f. 236^{r-v}) Apolyticia sanctorum Viti et Agathae. ^b(f. 237^r-251^v) Officium.

Remarques codicologiques. — Les f. 1, 1a et 1b sont mutilés de la moitié dans le sens de la hauteur; les f. 62a, 62b, 113a, b et c ne sont plus que de minuscules lambeaux; la marge inférieure du f. 91 a disparu. Il n'est pas possible de discuter ici en détail la composition du codex. L'examen des filigranes nous invite à situer le manuscrit dans le dernier quart du XV^e siècle.

Plusieurs mains se sont relayées pour copier le *Barber. gr.* 303. Une analyse exhaustive dépasserait le cadre de ce travail. Notons cependant que deux copistes ont signé leur oeuvre. Dans la marge inférieure du f. 60^v, l'on trouve la signature du diacre Antoine Markos, qui semble bien avoir transcrit les f. 56^r-66^r, 70^r-100^v et 104^r-111^r. Les f. 133^r-144^v et 164^r-176^r sont de la main du diacre Pantéléémon, dont le colophon, non daté, se trouve au f. 144^v; le nom de famille du copiste commençait par Da, mais

le reste est difficilement lisible. Ajoutons enfin que l'écriture des f. 237^r-251^v ressemble assez fort à celle de Joachim de Casole. Le manuscrit est certainement originaire de la Calabre méridionale (on sait que Joachim de Casole, fuyant l'invasion turque, se réfugia en 1481 à Saint-Pierre d'Arena, dans le diocèse de Mileto: cf. CANART, p. 402-403).

Cotes anciennes: 107; III.22.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141.

BARBERINI GREC 305

XVII^e siècle, papier, 149 × 105 mm, 142 feuillets.

1 (f. 1^r-6^r) Praeparatio oblatorum <Liturgia>.

2 (f. 7^r-10^r) Canon paracleticus ad sanctissimam Deiparam.

3 ^a(f. 10^r-18^r) Orationes quinque ad sanctam Deiparam.
^b(f. 18^{r-v}) Oratio ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^c(f. 18^v-20^v) Orationes tres ad sanctam Deiparam. ^d(f. 20^v-21^v) Encomium ad sanctam Deiparam. ^e(f. 21^v-23^r) Orationes duae ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^f(f. 23^r-40^r) Orationes decem ad sanctam Deiparam. ^g(f. 40^r-44^r) Orationes duae ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^h(f. 44^r-46^v) Oratio ad sanctam Deiparam. ⁱ(f. 46^v-48^v) Orationes duae ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^j(f. 48^v-49^v) Oratio pro omnibus christianis. ^m(f. 49^v-50^r) Oratio ad custodem animae, sanctum angelum. ⁿ(f. 50^r-51^v) Orationes tres ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^o(f. 51^v-54^v) Oratio ad Dominum nostrum Iesum Christum, opus sancti patris nostri Iohannis Calybitae. ^p(f. 54^v-55^v) Oratio ad Dominum nostrum Iesum Christum. ^q(f. 55^v-56^v) Orationes duae ad sanctam Deiparam.

4 (f. 56^v-140^v) Liber Thecarae (ed. Βιβλίον καλούμενον Θηκαράς, Venetiis, 1643) hoc ordine distributus: f. 56^v-64^r = p. 11, l. 2-20, l. 17; f. 64^r-67^r = p. 6-10; f. 67^r-74^v = p. 20, l. 18-31, l. 12; f. 74^v-76^v = p. 34-37, l. 13; f. 76^v-77^v = p. 43, l. 3 ab imo-45, l. 11; f. 77^v, ult. lin.-78^r = p. 37, l. 3 ab imo-38, l. 13; f. 78^r-81^v = p. 45, l. 12-50, l. 14; f. 81^v-85^r = p. 61, l. 7 ab imo-67, l. 4; f. 85^r-89^r = p. 79, l. 3 ab imo-86, l. 3; f. 89^r-92^r = p. 50, l. 5 ab imo-55; f. 92^r-96^r = p. 67, l. 6-73; f. 96^r-99^r = p. 86, l. 4-91; f. 99^r-102^r = p. 56, l. 7 ab imo-61, l. 10; f. 102^r-105^r = p. 74-79, l. 13; f. 105^{r-v} = p. 92, l. 5-16; f. 105^v-106^r = p. 98; f. 106^r-109^r = p. 92, l. 17-97; f. 109^{r-v} = Oratio ad sanctam Deiparam (in

editione deest); f. 109^v-111^v = p. 100-102; f. 111^v-112^r = p. 104-105, l. 14; f. 112^r-126^r = p. 106, l. 3 ab imo-131; f. 126^{r-v} = Oratio ad Deum (in editione deest); f. 126^v-134^v = p. 132-147; f. 134^v-140^v (in editione desunt).

5 (f. 141^r-142^v) Nonnulla de recitatione aliquorum psalmorum.

Remarques codicologiques. — Le manuscrit n'est pas signé, mais l'écriture est certainement celle du moine sinaïte Parthénios Chotoï, à qui l'on doit le *Barber. gr.* 344, daté de 1628 (cf. ci-dessous).

Cotes anciennes: 237; III.24.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141.

BARBERINI GREC 306

XVI^e siècle, papier, II.152 feuillets.

Collectio canonica.

1 (f. 35^r-43^v) Ordo confessionis et oratio super execrandos et vetitos cibos comedentes (MORIN, *Poenitentia*, p. 118-124, ex hoc codice; ALMAZOV, I, p. 61-63, ex hoc codice).

2 (f. 109^r-111^v) Methodii patriarchae Constantinopolitani de iis qui abnegarunt et ad orthodoxam veramque fidem revertuntur (or. I = GOAR, p. 695, l. 4 sq.; II = GOAR, p. 695, l. 24 sq.).

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont signés au milieu de la marge inférieure de la première page.

L'écriture est vraisemblablement celle de Georges Basilikos de Constantinople, bien que le manuscrit soit attribué à son fils Thomas dans une note du cardinal Santoro (f. I^r).

Le codex a été donné au cardinal Santoro par Giovanni Antonio Grignetta en 1575 ou 1576 (cf. f. I^r). Grignetta fut vicaire général de Santa Severina, en Calabre, lors de l'épiscopat de Santoro (1566-1572), puis évêque de San Marco Argentano de 1578 à 1585.

Cotes anciennes: 302; III.25.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141; SEYMOUR DE RICCI, p. 25; CANART-JACOB, *Georges Basilikos* (sous presse).

BARBERINI GREC 311

XVI^e siècle, papier, 157 × 108 mm, 124 feuillets (+ 29a, 30a et 36a).

Manuscrit de contenu varié, renfermant également plusieurs éléments de nature euchologique.

1 (f. 48^v) Formula magica.

2 (f. 62^r-80^v) Officium in imbris penuriam (or. I = GOAR, p. 613-614; II = DMITRIEVSKIJ, p. 1015, l. 11 sq.; III = GOAR, p. 614, l. 11 sq.; IV = GOAR, p. [56], l. 27-34; V, inc. Δέσποτα Κύριε...ὁ τοῦ μονογενοῦς σου υἱοῦ πατὴρ καὶ τοῦ παναγίου πνεύματος προβολεύς, ἡ πηγὴ; VI, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐπὶ θρόνου δόξης...εὐλόγησον πάντας ἡμᾶς τοὺς ὑποκεκλημένους).

3 (f. 80^v-89^v) Exorcismi, incantamenta magica, remedia, etc. (f. 80^v-84^v partim edidit A. ALMAZOV in *Ljetopis istor.-filol. obščestva pri imp. Novorossijskom Universitetje*, 9 [1901], p. 305-306, nota 1).

4 ^a(f. 90^r-92^v) Oratio ad sanctam Deiparam. ^b(f. 92^v-97^v) Orationes Basilii Magni ad Patrem et Symeonis Thaumaturgi ad Filium.

5 (f. 98^r-105^v) Exorcismi, incantamenta magica.

6 (f. 105^v-119^r) Oratio sancti protomartyris Cypriani, inc. Ἀναστήτω ὁ θεός ... Ἐν τῇ δυνάμει καὶ ἰσχύι τοῦ μεγάλου ζώντος θεοῦ, τοῦ ἐν τρισὶν προσώποις.

7 (f. 119^r-124^v) Exorcismi, etc.

Remarques codicologiques. — Le premier feuillet est mutilé des trois quarts. La surface écrite est variable. Le nombre de lignes par page est de 17/25.

Dans la marge inférieure du f. 24^r, une main différente de celle qui a transcrit le codex a copié la date de 1547.

Il n'est pas possible de déterminer où le manuscrit a été exécuté. Le contenu semble cependant exclure une origine italo-grecque.

Anciennes cotes: 449; III.30.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141; SEYMOUR DE RICCI, p. 25.

BARBERINI GREC 313

XVI^e siècle, papier, 162 × 112 mm, 53 feuillets.

- 1 (f. 33^r-36^v) Completorium parvum.
- 2 (f. 37^r-38^r) Oratio animae utilis vespertino tempore ad confessionem dicenda, inc. Κύριε βασιλεῦ ἐπουράνιε...παρακλήθητι καὶ ἐλέησον.
- 3 (f. 38^v-39^r) «Sic oportet dicere ad spiritualem patrem una cum genuflectione», inc. Εὐλόγησον, εὕξου καὶ συγχώρησόν μοι.
- 4 (f. 39^v-46^v) Canon officii matutini.
- 5 (f. 47^{r-v}) Oratio animae utilis (*Horologion*, p. 25).
- 6 (f. 48^r-53^v) Menologium (i. e. pars menologica typici) mensis septembris (des. mut. die 14a, in festo Exaltationis Crucis).

Remarques codicologiques. — Les 32 premiers feuillets se divisent en quatre cahiers, signés à l'encre noire dans le coin supérieur droit de la première page. Une signature «5» à l'encre rouge se lit au f. 39^r, mais semble bien être d'une main différente.

Le papier est probablement du premier quart du XVI^e siècle. Les f. 30^v-32^v renferment diverses notes en grec et en italien, dont les dates s'échelonnent entre 1524 et 1531.

Le manuscrit n'est pas italo-grec.

Ancienne cote: III.32.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141.

BARBERINI GREC 316

XII^e siècle, parchemin en partie palimpseste (f. 30-31: papier), 165 × 125 mm, 55 feuillets.

- 1 (f. 1^r-35^r) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (cf. SWAINSON, p. 101-143).
- 2 (f. 35^r-55^v) Lectiones variae.
- 3 (f. 37, 40, 39, 42, scriptura inferior) Fragmenta duo <Liturgiae sancti Iohannis Chrysostomi> (f. 37^v-40^r = BRIGHTMAN, p. 369, l. 25-374, l. 21; f. 39^v-42^r = BRIGHTMAN, p. 389, l. 28-392, l. 29 circa).

4 (f. 5, 23, 22, 24, 6, scriptura inferior) Fragmenta duo anaphorae <Liturgiae sancti Iohannis Chrysostomi> (f. 5, 23, 22 = BRIGHTMAN, p. 385, l. 17-388, l. 20 circa; f. 24, 6 = BRIGHTMAN, p. 389, l. 9 sq. usque ad finem anaphorae).

Remarques codicologiques. — Surface écrite: 127 × 90 mm; nombre de lignes: 17/20. Les feuillets 37, 39, 40 et 42, palimpsestes, proviennent d'un euchologe du XI^e siècle et doivent se lire dans l'ordre suivant: 37, 40, lacune, 39, 42; les f. 37/42 et 40/39 sont des feuillets doubles appartenant à un même cahier; la surface écrite est d'environ 130 × 90 mm, le nombre de lignes de 26. Les f. 5-6 et 22-24 sont également palimpsestes et appartenaient à un euchologe du XIII^e siècle; l'ordre des feuillets doit être rétabli de la manière suivante: 5, 23, 22, lacune d'un feuillet, 24, 6; les f. 5/6 et 23/24 constituaient les deuxième et troisième feuillets doubles du cahier primitif; le cadre écrit mesure 130 × 80 mm circa; le nombre de lignes est de 26. Les feuillets en papier (f. 30-31) sont du XVI^e siècle.

L'écriture du *Barber. gr.* 316 présente toutes les particularités du style que l'on appelle de Reggio, utilisé dans le Nord-Est de la Sicile et dans le Sud de la Calabre; titres et initiales carminés; bandeau carminé au f. 1^r. Les écritures des fragments palimpsestes sont également italo-grecques. Au XVI^e siècle, le manuscrit a été adapté et complété par deux mains. L'une est celle de Georges Basilikos de Constantinople, qui a transcrit les f. 52^r-55^v. L'autre, anonyme, a copié les f. 4^v, l. 12-17 (sur texte primitif gratté), 5^r-6^v (sur parchemin palimpseste ajouté), 7^r (sur texte primitif gratté), 22^r-24^v (sur parchemin palimpseste ajouté), 30^r-31^r (sur papier ajouté), 35^r, l. 9-17 et 35^v (sur texte primitif gratté). A relever enfin, aux f. 4^v-34^v, une traduction interlinéaire en dialecte sicilien ou calabrais de la Liturgie de saint Jean Chrysostome; transcrite à l'encre rouge en lettres grecques, elle doit être contemporaine ou de peu postérieure à la main anonyme du XVI^e siècle.

Cotes anciennes: 81; III.35.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 141; WINKLER, *Interzessionen*, I, p. 311 et *passim* (sous le n° 31); MATEOS, *Célébration*, p. 135, note 41, 139, note 66, 160; A. JACOB, *L'evoluzione dei libri liturgici bizantini in Calabria e in Sicilia dall'VIII al XVI secolo, con particolare riguardo ai riti eucaristici, dans Calabria bizantina. Vita religiosa e strutture amministrative. Atti del primo e secondo incontro di studi bizantini*, Reggio de Calabre 1974, p. 54, 64-65; CANART-JACOB, *Georges Basilikos* (sous presse).

Fac-similés: pl. III; CANART-JACOB, *Georges Basilikos*, (sous presse).

BARBERINI GREC 329

XII^e siècle, parchemin, 188 × 145 mm, 120 feuillets.

1 (f. 1^r-5^v, 6^r-10^r) Fragmenta duo <Liturgiae sancti Basilii> (BRIGHTMAN, p. 315, l. 13-322, l. 26; 336, l. 28-343, l. 9; orationem opisthambonam ed. JACOB, *Nouveaux documents*, p. 119-120).

2 (f. 10^r-19^r) Liturgia praesantificatorum (lectiones nonnullas huius codicis exhibet GOAR, p. [169]-172).

3 (f. 19^v-25^v) Ordo vesperarum (sunt orationes 1, 2, 3, 4, V, 5, 6, 8, IX, XII, XIII, XIV, 9 apud ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87; additae sunt oratio dimissionis, inc. Τὰς ἐσπερινὰς ἡμῶν εὐχάς, necnon oratio ad «Pax omnibus», inc. Κλῦνον, Κύριε, τὸ οὖς σου).

4 (f. 25^v-34^r) Ordo matutini (= ARRANZ, *Matines byzantines*, I, p. 407, orationes 1-8, 10, 11, XII, XIII, XIV, 12, 13; additae sunt orationes dimissionis duae, inc. Τὰς ἑωθινὰς ἡμῶν εὐχάς et Ἀκουστὸν ποίησον ἡμῖν).

5 ^a(f. 34^r-36^r) Orationes horae primae (I = Ὁ θεὸς ὁ ὑπὸ τῶν χειρῶν κηρυττόμενος; II = DMITRIEVSKIJ, p. 35-36; III = DMITRIEVSKIJ, p. 35, l. 7 ab imo; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 36, l. 12 sq.; V = STRITTMATTER «*Barberinum*», n. 88). ^b(f. 36^r-37^r) Orationes horae tertiae (= STRITTMATTER, «*Barberinum*», nn. 89-93; DMITRIEVSKIJ, p. 36-37). ^c(f. 37^v-38^v) Orationes horae sextae (= STRITTMATTER, «*Barberinum*», nn. 94-98; DMITRIEVSKIJ, p. 37-38). ^d(f. 38^v-40^v) Orationes horae nonae (= STRITTMATTER, «*Barberinum*», nn. 99-103; DMITRIEVSKIJ, p. 38-39).

6 ^a(f. 40^v-42^r) Oratio ἐπὶ κοιτης, inc. Τί σοι προσάξω (inedita videtur; cf. ROCCHI, p. 69). ^b(f. 42^r) Alia oratio similis (*Horologion*, p. 123-124). ^c(f. 42^{r-v}) Alia, inc. Κύριε, εἰ τί σοι ἡμαρτον ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ (an inedita?). ^d(f. 42^v-43^r) Oratio ἐγειρομένου ἀπὸ κοιτης, inc. Δόξα σοι, βασιλεῦ θεὸς πάντοτε (inedita; cf. GIANNELLI, p. 138). ^e(f. 43^r-48^r) Alia oratio, inc. Δέσποτα Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ θέλων πάντας ἀνθρώπους σωθῆναι ... ἐλέησον καὶ ἐμὲ τὸν ἀμαρτωλόν (inedita videtur).

7 (f. 48^v-49^r) Orationes duae super poenitentes (GOAR, p. 536, l. 33-48; 537, l. 25 sq.).

8 ^a(f. 49^{r-v}) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^b(f. 49^v-50^r) Oratio in puerum manibus delatum cum primum regias templi fores ingreditur (ex hoc codice ed. GOAR, p. 265). ^c(f. 50^{r-v}) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390; rubricas ed. GOAR ex hoc codice, p. 269, l. 23-30).

9 (f. 50^v-63^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406, l. 3).

10 ^a(f. 63^v-64^r) Oratio ad excucullandum puerum (GOAR, p. 303-304; de *Barber. gr.* 329, GOAR, p. 305, l. 1-2). ^b(f. 64^{r-v})

Oratio ad abluendum puerum (GOAR, p. 305, e nostro codice).
^c(f. 64^v-65^v) Orationes duae in capillorum detonsione (GOAR, p. 306; de hoc codice, GOAR, p. 307, l. 18 ab imo et sq.).

11 (f. 66^r-78^v) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (GOAR, p. 376-377, e nostro codice).

12 ^a(f. 78^v-83^v) Officium nuptiarum (GOAR, p. 321-322, ex hoc codice). ^b(f. 83^v) Oratio pro solvendis coronis (GOAR, p. 326, ex hoc codice).

13 ^a(f. 84^r-88^v) Exorcismus sancti Basilii (GOAR, p. 578-580, l. 13 ab imo). ^b(f. 88^v-91^r) Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584). ^c(f. 91^{r-v}) Oratio alia (GOAR, p. 581-582). ^d(f. 91^v) Oratio alia (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 128; des. mut. *ibid.*, l. 5). Lacune de huit feuillets. ^e(f. 92^r) Finis exorcismi cuiusdam. ^f(f. 92^r-95^r) Oratio alia, inc. 'Ο θεός τῶν οὐρανῶν, ὁ θεός τῶν φωτῶν, ὁ θεός τῶν ἀγγέλων.

14 (f. 95^r-97^v) Orationes septem super infirmos (I = GOAR, p. 338; II = DMITRIEVSKIJ, p. 197; JACOB, *Kampanismos*, p. 231-232; III = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 8 sq.; IV, inc. Δέσποτα ... ὁ δυνατός καὶ ἐλεήμων, ὁ πάντων ἐξουσιαστής; V, inc. 'Ο θεός ὁ μόνος ἀναμάρτητος, ὁ εἰδὼς ἀφιέναι; VI, inc. 'Ο θεός ὁ θεός ἡμῶν, ἐπίβλεψον ἐξ ὕψους ἀγίου σου καὶ ἐπίσκεψαι; VII = DMITRIEVSKIJ, p. 198).

15 (f. 97^v-103^r) Ordo servandus cum pro aegrotis septem sacerdotes advocantibus oleum sanctum vespere faciendum est (GOAR, p. 346-348, ex hoc codice).

16 ^a(f. 103^{r-v}) Oratio in animam iudicandam (GOAR, p. 587). ^b(f. 103^v-104^v) Oratio alia (cf. *Vat. gr.* 1811, f. 35^r-36^r = CANART, p. 185).

17 ^a(f. 104^v-106^r) Ordo servari solitus si contigerit aliquid execrandum aut immundum in vini vel olei vas nuper incidisse (GOAR, p. 481-482, ex hoc codice). ^b(f. 106^{r-v}) Oratio alia super omni vase polluto (GOAR, p. 483, ex hoc codice).

18 ^a(f. 106^v-107^r) Oratio pro illis qui in cibis scandalum passi sunt (GOAR, p. 535). ^b(f. 107^v-108^r) <Oratio super> execrandos et vetitos cibos comedentes (GOAR, p. 534).

19 (f. 108^r-109^r) Oratio in puteum contaminatum et pollutum necnon in eius aquam (GOAR, p. 580, ex hoc codice).

20 ^a(f. 109^r-110^r) Oratio pro christianis gentilium seductione subactis, ab ea vero reversis et ad Ecclesiam confugientibus (GOAR, p. 690-691). ^b(f. 110^v-113^v) Oratio pro fidei a pueritia desertore,

paganismo nimirum seipsum inquinante et ad Ecclesiam reverso (GOAR, p. 693-694, ex hoc codice).

21 (f. 113^v-116^r) Ordo ad adoptionem ineundam (GOAR, p. 563, ex hoc codice).

22 (f. 116^v-118^r) Officium ad spiritualem fraternitatem ineundam (GOAR, p. 708-709, ex hoc codice).

23 (f. 118^r-120^v) Orationes tres in pluviae penuria (I = GOAR, p. 613-614; II, inc. Δέσποτα Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ..... δεόμεθά σου καὶ παρακαλοῦμέν σε, τοὺς ὑετοὺς σου κατὰπεμψον; III = GOAR, p. 614, l. 11 sq.).

24 (f. 120^v) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo (GOAR, p. 485; des. mut. *ibid.*, l. 24).

Remarques codicologiques. — Le bord supérieur droit du parchemin est mutilé aux f. 79-84 et 89-118; l'échancrure, peu importante au début, s'allonge progressivement vers le bas à partir du f. 102 et va jusqu'à intéresser les trois premières lignes du texte.

Les cahiers sont signés dans le coin inférieur gauche de la première page. Les quatre premiers cahiers ont disparu; du cinquième cahier (f. 1-5), manquent les premier, deuxième et huitième feuillets; les cahiers portant les numéros 6-15 (f. 6-85) et 18-19 (f. 92-107) sont conservés intégralement; les deux derniers feuillets du cahier 16 (f. 86-91) font défaut, ainsi que le cahier 17 tout entier; le cahier 20 (f. 108-114) ne compte que sept feuillets (4 + 3), sans qu'on relève de lacune dans le texte; les deux derniers feuillets du cahier 21 (f. 115-120) ont disparu.

Le réglure est du type LAKE I, 26a, mais les lignes verticales délimitant le cadre écrit sont simples au lieu d'être doubles; la surface écrite est d'environ 105/110 × 80 mm; les lignes sont au nombre de 20.

L'écriture est soignée et régulière; elle dénote une origine italo-grecque certaine et s'apparente au style «carminé» que Batiffol a observé dans les manuscrits provenant de Rossano (P. BATIFFOL, *L'abbaye de Rossano. Contribution à l'histoire de la Vaticane*, Paris, 1891, p. 82-83). Il n'est pas possible de déterminer avec plus de précision l'origine de l'euchologe, que l'analyse liturgique impose de situer en Calabre.

La couleur utilisée pour les titres, les rubriques et les initiales est le carmin. Deux bandeaux d'allure très simple se trouvent aux f. 10^r (cf. ЯСОВ, *Nouveaux documents*, pl. VI) et 84^r; ailleurs, les grandes divisions du texte sont marquées par de simples traits ondulés à la plume, dont les creux sont remplis de touches de carmin.

Aux f. 1^r-8^r, une main secondaire très fruste a ajouté dans les marges les parties diaconales et complété les doxologies. Dans les marges du f. 83^v, à la fin du rituel de mariage, on trouve la formule de renvoi Ἀπέλθατε (cf. Barber. gr. 371, n° 5, prière VIII).

Cotes anciennes: 79; III.48. GOAR, qui a abondamment utilisé le Barber. gr. 329, le désigne sous la cote 88 ou, par opposition au Barber. gr. 336,

sous le nom de *Barberinum secundum* (cf. GOAR, f. ē ij^v; STRITTMATTER, «*Barberinum*», p. 331, en note).

Bibliographie: CANART-PERI, p. 143; JACOB, *Nouveaux documents*, p. 118-119.

Fac-similés: pl. IV; JACOB, *Nouveaux documents*, pl. VI.

BARBERINI GREC 336

VIII^e siècle, parchemin, II.279 feuillets (+ 52a et 233a).

Le contenu de cet euchologe a été minutieusement décrit par Dom Anselm Strittmatter en 1933 (STRITTMATTER, «*Barberinum*», p. 336-365, n^{os} 1-315). Nous en préparons l'édition intégrale, qui paraîtra dans la collection des *Studi e testi* de la Bibliothèque Vaticane. Nous ne signalons ici que les prières dont le texte a été édité ou réédité d'après le codex lui-même et ce depuis la description d'A. Strittmatter, dont nous conservons la numérotation.

23 Oratio in sceuophylacio (A. STRITTMATTER, "Ἦνυσται καὶ τετέλεσται. *An Echo of Traditio I*, in *Traditio*, 11 [1955], p. 397-399, ubi lectiones codicis nostri cum aliis comparantur).

25 Oratio ingressus (A. JACOB, *Zum Eisodosgebet der byzantinischen Chrysostomusliturgie des Vat. Barb. gr. 336*, dans *Ostkirchliche Studien*, 15 [1966], p. 36).

57 Oratio vespertina septima (Henrica FOLLIERI, *Codices graeci Bibliothecae Vaticanae selecti, temporum locorumque ordine digesti, commentariis et transcriptionibus instructi* [*Exempla scripturarum*, IV], Cité du Vatican, 1969, p. 20).

67 Oratio mesonyctina antiphoni primi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 31).

68 Oratio antiphoni primi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 32).

69 Oratio antiphoni tertii (ARRANZ, *Petites heures*, p. 32).

70 Oratio quarta dimissionis (ARRANZ, *Petites heures*, p. 32).

71 Diaconus: Capita nostra. Etc. (ARRANZ, *Petites heures*, p. 32).

87 Oratio horae primae (ARRANZ, *Petites heures*, p. 36).

88 Oratio horae primae (ARRANZ, *Petites heures*, p. 36).

89 Oratio horae tertiae antiphoni primi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 38-39).

90 Oratio horae tertiae antiphoni secundi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 39).

91 Oratio horae tertiae antiphoni tertii (ARRANZ, *Petites heures*, p. 39).

92 Oratio quarta id est dimissionis horae tertiae (ARRANZ, *Petites heures*, p. 39).

93 Et diacono <dicente>: Capita nostra etc. (ARRANZ, *Petites heures*, p. 39).

94 Oratio horae sextae antiphoni primi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 42).

95 Oratio horae sextae antiphoni secundi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 42).

96 Oratio horae sextae antiphoni tertii (ARRANZ, *Petites heures*, p. 42-43).

97 Oratio quarta id est dimissionis horae sextae (ARRANZ, *Petites heures*, p. 43).

98 Et diacono dicente: Capita nostra etc. (ARRANZ, *Petites heures*, p. 43).

99 Oratio horae nonae antiphoni primi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 46).

100 Oratio horae nonae antiphoni secundi (ARRANZ, *Petites heures*, p. 47).

101 Oratio horae nonae antiphoni tertii (ARRANZ, *Petites heures*, p. 47).

102 Oratio id est dimissio nonae horae (ARRANZ, *Petites heures*, p. 47).

103 Et diacono dicente: Capita nostra etc. (ARRANZ, *Petites heures*, p. 47).

152 Incipit catechismum dicens sic (WAWRYK, *Initiatio*, p. 10*-11*, sub siglo B).

153 Et dicit iis denuo (WAWRYK, *Initiatio*, p. 11*-12*, sub siglo B).

194 Oratio pro sumpturo habitum monachi (WAWRYK, *Initiatio*, p. 27*, sub siglo B).

262 Oratio pro offerentibus fructus novos (E. TIDNER, *Didascaliae apostolorum, Canonum ecclesiasticorum, Traditionis apostolicae versiones latinae* [Texte und Untersuchungen, 75], Berlin, 1963, p. 138-140, sub siglo B; B. BOTTE, *La Tradition apostolique de saint Hippolyte. Essai de reconstitution* [Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 39], Munster-en-Westph., 1963, p. 76).

273 Et sacerdos dicit orationem hanc primi habitus (WAWRYK, *Initiatio*, p. 7*, sub siglo B).

275 Oratio tertia (WAWRYK, *Initiatio*, p. 3*, sub siglo B).

277 Et sacerdos dicit orationem secundam post tonsuram etc. (WAWRYK, *Initiatio*, p. 1*-2*, sub siglo B).

279 Et sacerdos (dicit) orationem hanc habitus (WAWRYK, *Initiatio*, p. 14*-15*, sub siglo B).

281 Et sacerdos dicit orationem hanc post habitum (WAWRYK, *Initiatio*, p. 34*, sub siglo B).

282 Octava die ad excucullationem dicit diaconus versum: Dominum precemur etc. (WAWRYK, *Initiatio*, p. 41*-42*, sub siglo B).

283 Prima die post datum habitum mesiodium, tonus gravis: Ecce elongavi fugiens (WAWRYK, *Initiatio*, p. 39*-40*, sub siglo B).

300 Oratio opisthambona Chrysostomi (JACOB, *Ambon*, p. 21).

301 Oratio opisthambona Germani patriarchae (JACOB, *Ambon*, p. 21-22).

302 Oratio opisthambona alia (JACOB, *Ambon*, p. 22).

303 Oratio opisthambona alia (JACOB, *Ambon*, p. 22-23).

304 Oratio quae dicitur in diaconico post divinam Liturgiam sancti Iacobi (JACOB, *Skeuphylakion*, p. 63).

305 Oratio alia sceuphylacii post divinam Liturgiam (JACOB, *Skeuphylakion*, p. 66).

306 Oratio alia in sceuphylacio post dimissionem (JACOB, *Skeuphylakion*, p. 67).

308 Oratio opisthambona ad Praesantificata (JACOB, *Ambon*, p. 23).

309 Oratio opisthambona ad Praesantificata (JACOB, *Ambon*, p. 23).

310 Oratio opisthambona Praesantificatorum (JACOB, *Ambon*, p. 23).

311 Oratio alia Praesantificatorum (JACOB, *Ambon*, p. 23-24).

312 Oratio opisthambona Praesantificatorum (JACOB, *Ambon*, p. 24-25).

Remarques codicologiques. — Notre édition de l'Euchologe Barberini comprendra une description codicologique détaillée du codex. Nous nous limitons donc ici à quelques remarques essentielles.

Les f. 266-279 renferment des extraits des Constitutions apostoliques, mutilés du début. A l'origine, ils étaient placés en tête de l'euchologe. La partie proprement euchologique (Liturgie de saint Basile) commence au sixième cahier (f. 1-8). Le huitième cahier, qui contenait une grande partie

de l'anaphore de la Liturgie basilienne, a disparu (cf. BRIGHTMAN, p. 308 et 327-336).

L'analyse du formulaire de la Liturgie de saint Jean Chrysostome montre à suffisance que le *Barber. gr.* 336 ne peut avoir été copié qu'en Italie méridionale, vraisemblablement en Calabre ou en Sicile: voir, à ce propos, A. JACOB, *La tradition manuscrite de la Liturgie de saint Jean Chrysostome (VIII^e-XII^e siècles)*, dans *Eucharisties d'Orient et d'Occident*, II (*Lex orandi*, 47), Paris, 1970, p. 115 suiv.; IDEM, *L'evoluzione dei libri liturgici bizantini in Calabria e in Sicilia dall'VIII al XVI secolo, con particolare riguardo ai riti eucaristici*, dans *Calabria bizantina...*, Reggio de Calabre, 1974, p. 50-59.

Pour dater l'Euchologe Barberini, l'on dispose de deux repères chronologiques sûrs. Le premier nous est fourni par l'attribution d'une prière de l'ambon à Germain I^{er} (JACOB, *Ambon*, p. 21), qui fut patriarche de Constantinople de 715 à 730 et mourut en 733. La prière latine, copiée au verso du f. 279, donne un *terminus post quem non*. Selon Wilmart, elle daterait des dernières années du VIII^e siècle ou du début du IX^e (A. WILMART, *La bénédiction romaine du lait et du miel dans l'Euchologe Barberini*, dans *Revue bénédictine*, 45 [1933], p. 10-11).

Le codex appartient au XV^e siècle à l'humaniste florentin Niccolò de' Niccoli, qui le légua au couvent de Saint-Marc, à Florence: cf. B. L. ULLMAN, et P. A. STADTER, *The Public Library of Renaissance Florence. Niccolò Niccoli, Cosimo de' Medici and the Library of San Marco (Medioevo e umanesimo, 10)* Padoue, 1972, p. 46, 65, 76, 78, 120 et 273 (M 10).

Anciennes cotes: 77; III.55.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 143-144; FOLLIERI, *Codices graeci Bibliothecae Vaticanae*, p. 19-20; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87 et 106; IDEM, *Matines byzantines*, I, p. 410, 425 et II, p. 65, 67 et 115; IDEM, *Petites heures*, p. 29-32, 67-68 et *passim*; WINKLER, *Interzessionen*, I, p. 310 et *passim* (sous le n^o I).

Fac-similé: FOLLIERI, *Codices graeci Bibliothecae Vaticanae*, pl. 10.

BARBERINI GREC 344

A. D. 1628, papier, 201 × 148 mm, VI.446 feuillets (+ 65a, 316a, 332a, 345a et 357a).

- 1 (f. 1^r-71^v) Nomocanon (pinax: f. 1^r-6^r).
- 2 (f. 72^r-75^r) Officium in sacerdotem turpi somnio pollutum (GOAR, p. 701-704).
- 3 (f. 76^r-84^v) Sancti patris nostri Basilii, archiepiscopi Caesareae Cappadociae, historia mystagogica et ecclesiastica de divina Liturgia (cf. *Patrol. graeca*, t. 98, col. 384-453).

4 (f. 84^v-147^v) Collectio canonica. Quaedam de confessione (f. 110^r-115^r) edidit ALMAZOV, I, p. 15-21.

5 (f. 150^r-341^r) Apophthegmata Patrum (pinax: f. 150^r-152^r) necnon narrationes piae, homiliae, varia hagiographica.

6 (f. 348^v-414^v et 415^r-432^v) Brontologium, Physiologus, Iatrosophium, astrologica varia, etc. (descriptionem invenies apud S. WEINSTOCK, *Catalogus codicum astrologorum graecorum*, V, 4, Bruxelles, 1940, p. 60-64; de oratione contra ictus serpentum folii 414^{r-v}, vide F. PRADEL, *Griechische und siiditalienische Gebete, Beschwörungen und Rezepte des Mittelalters* [Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten, III, 3], p. 325, n. 1).

Remarques codicologiques. — Le manuscrit a été copié par le moine Parthénios Chotoï à Raïthou, métoque du monastère de Sainte-Catherine au Sinaï, et terminé le 10 août 1628; le colophon se trouve au f. 414^v et est édité dans WEINSTOCK, p. 60; le nom du copiste se lit également en monocondyle au f. 75^v. Les f. 9-71 sont d'une autre main. Parthénios Chotoï a transcrit aussi le *Barber. gr.* 305 (cf. ci-dessus).

Cotes anciennes: 245; III.63.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 144-145.

BARBERINI GREC 345

XII^e siècle, parchemin palimpseste (f. 53-54: papier, XVI^e siècle), 200 × 153 mm, 117 feuillets.

1 (f. 1^r-7^v, 8^r-18^v) <Liturgia sancti Basilii> initio mutila (BRIGHTMAN, p. 310, l. 19-322, l. 11; 324, l. 5-344).

2 (f. 19^r-26^r) Liturgia praesantificatorum (cf. SWAINSON, p. 175-187).

3 (f. 26^r-29^r) Orationes lucernarii (ARRANZ, *Vépres byzantines*, orationes 1, 2, 3, 4, V, 5, 6, 8, 9).

4 (f. 29^r-34^r) Orationes matutini (ARRANZ, *Matines byzantines*, I, p. 407, orationes 1-8, 10-13).

5 (f. 34^r-41^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (GOAR, p. 366-368, l. 17 ab imo; CONYBEARE, p. 417, l. 5-15; GOAR, p. 370, l. 24 ab imo-372).

6 ^a(f. 41^{r-v}) Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 17 ab imo). ^b(f. 41^v-42^r) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae, opus Cyrilli patriarchae (CONYBEARE, p. 389). ^c(f. 42^{r-v}) Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 18-36). ^d(f. 42^v-43^r) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390).

7 (f. 43^r-56^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406, l. 5).

8 ^a(f. 56^v-57^v) Oratio in ablutione neophyti post septem dies (CONYBEARE, p. 406-407). ^b(f. 57^v-58^v) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306).

9 ^a(f. 58^v-59^v) Ordo servandus si contigerit aliquid immundum in vini vel olei vas nuper incidisse (GOAR, p. 481 = rubr.; 482-483 = oratio). ^b(f. 59^v-60^v) Oratio in puteum contaminatum (GOAR, p. 480, l. 3-5 = rubr.; 479, l. 2-17 = oratio). ^c(f. 60^v-61^r) Oratio alia super omni vase polluto (GOAR, p. 483).

10 ^a(f. 61^{r-v}) Oratio pro illis qui in cibis scandalum passi sunt (GOAR, p. 535). ^b(f. 61^v-62^r) Oratio super execrandos et vetitos cibos comedentes (GOAR, p. 534).

11 (f. 62^r-64^r) Ordo ad adoptionem obeundam (or. prima = GOAR, p. 563, l. 8 sq.; or. secunda = GOAR, p. 561-562; or. tertia = GOAR, p. 563, l. 28 sq.).

12 (f. 64^r-65^v) Ordo ad fraternitatem spiritualem ineundam (orationes tres = GOAR, p. 708-709).

13 (f. 65^v-66^r) Oratio ad caseum et ova benedicenda in die Paschatis (JACOB, *Kampanismos*, p. 241).

14 ^a(f. 66^r) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo (GOAR, p. 485). ^b(f. 66^{r-v}) Oratio pro crucis defixione (GOAR, p. 487-488).

15 (f. 66^v-67^v) Orationes duae ad benedicendas palmas (GOAR, p. 589-590).

16 ^a(f. 67^v) Oratio in fundamento domus ponendo (DMITRIEVSKIJ, p. 218). ^b(f. 67^v-68^r) Oratio ad benedicendam domum novam (GOAR, p. 484, l. 11 sq.).

17 ^a(f. 68^{r-v}) Oratio super sementem (GOAR, p. 557, l. 28-43). ^b(f. 68^v-69^r) Oratio in messe, inc. "Αγιε Κύριε, ό άγαγών ήμῶς (DMITRIEVSKIJ, p. 73, l. 4 sq.). ^c(f. 69^{r-v}) Oratio super aream, inc. Κύριε, Κύριε, ό τήν εὐσπλαγγίαν έχων άμέτρητον. ^d(f. 69^v-70^r) Oratio in plantanda vinca (GOAR, p. 551). ^e(f. 70^{r-v}) Oratio pro vindemia (DMITRIEVSKIJ, p. 72-73). ^f(f. 70^v-71^r) Oratio pro vino

novo benedicendo, inc. Κύριε σαβαώθ, ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων, κτίστα τῶν ὑδάτων καὶ χορηγέ.

18 (f. 71^{r-v}) Oratio ad caulam benedicendam (GOAR, p. 589, l. 21-33).

19 ^a(f. 71^v-72^r) Oratio in fonte aquae dicenda (GOAR, p. 363, l. 9 ab imo; finis vero orationis nostrae sat prolixior est). ^b(f. 72^r-73^v) Orationes tres in pluviae penuria (I = GOAR, p. 613-614; II = GOAR, p. 614, l. 11-23; III = Barber. gr. 329, n. 23, II). ^c(f. 73^v-74^r) Oratio in terrae motus periculo (GOAR, p. 623-624).

20 (f. 74^r-75^r) Orationes tres super poenitentes (I = ALMAZOV, II, p. 50, ex hoc codice; MORIN, p. 81, l. 16-27; II = GOAR, p. 537; III = GOAR, p. 536).

21 ^a(f. 75^{r-v}) Oratio colyborum in commemoratione sanctorum (JACOB, *Uspenski*, n. 185). ^b(f. 75^v-76^r) Oratio colyborum pro defunctis (GOAR, p. 524).

22 (f. 76^{r-v}) Oratio ad fratrem qui illusionem passus est (GOAR, p. 529).

23 (f. 76^v-78^r) Orationes quattuor super infirmos (I = GOAR, p. 338, l. 25 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 198; III: cf. GOAR, p. 338, l. 25 sq.; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 211-212).

24 ^a(f. 78^r-82^v) Exorcismus sancti Basilii (GOAR, p. 578-580, l. 13 ab imo). ^b(f. 82^v-85^r) Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584). ^c(f. 85^r-92^r) Exorcismus sancti Gregorii Thaumaturgi, inc. Ἐν ὀνόματι τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ ... ἐξορκίζω ὑμᾶς (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 129-137). ^d(f. 92^r) Oratio alia Deiparae, inc. Παναγία δέσποινα θεοτόκε, ἡ γεννήσασα τὸν Κύριόν μου.

25 ^a(f. 92^{r-v}) Oratio in animam iudicandam (GOAR, p. 587). ^b(f. 92^v-93^r) Oratio similis in animam iudicandam (*Horologion*, p. 25-26). ^c(f. 93^r-94^r) Alia ad intemperatam (*Horologion*, p. 123).

26 ^a(f. 94^v-104^r) Evangelia matutina undecim. ^b(f. 104^r-117^r) Lectiones variae.

Remarques codicologiques. — Le parchemin est un parchemin de remploi, dont l'écriture inférieure a été soigneusement effacée. On aperçoit encore çà et là les lemmes vermillon du texte primitif (*Erotapocriseis*). Le parchemin, surtout du côté poil, offre un aspect jaunâtre très prononcé. Les f. 116-117, ajoutés à la fin du ms., sont également palimpsestes; l'écriture inférieure est une onciale biblique. Les f. 53-54 (150 × 110 mm) ont été insérés au XVI^e siècle.

Les cahiers sont signés de la main du copiste dans le coin inférieur de la première page, plus exactement, dans le prolongement de la ligne verticale

du cadre. Bien qu'il s'agisse de parchemin palimpseste, l'alternance chair-poil est régulièrement observée à l'intérieur des cahiers. Les deux premiers cahiers ont disparu. Le premier feuillet du troisième cahier manque (= f. 1-7); il en va de même du quatrième cahier (= f. 8-14).

La surface écrite est d'environ 130/140 × 87/90 mm; la réglure, pour autant qu'on puisse la distinguer, semble être du type Lake I, 1c; le nombre de lignes par page est de 21/22.

Le copiste utilise le style calligraphique de Reggio, ce qui situe notre manuscrit dans le Sud de la Calabre ou dans le Nord-Est de la Sicile. L'écriture des f. 115-117 est plus récente (XIII^e siècle?).

Les titres, les initiales, les rubriques, les diakonika, les bandeaux, les lignes de séparation sont recouverts d'ocre jaune. L'encre est d'un brun très foncé.

L'higoumène du monastère pour lequel le ms. a sans doute été copié est mentionné de première main dans les diptyques des vivants: «Souviens-toi, Seigneur, de ton serviteur Cyprien, notre père spirituel et cathigoumène» (f. 14^v). L'hymne de la grande entrée de la Liturgie des Présanctifiés (BRIGHTMAN, p. 348, l. 21-28) est ajouté dans la marge du f. 23^r. Les f. 53-54 renferment des additions relatives au baptême, transcrites en grec et en latin et influencées par le rituel latin.

Cotes anciennes: 80; III.64.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 145; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87 et 109; IDEM, *Matines byzantines*, II, p. 73; MATEOS, *Célébration*, p. 55, note 40, 135, notes 37 et 41, 160.

Fac-similé: pl. V.

BARBERINI GREC 370

XVI^e siècle, papier, 213 × 155 mm, 61 feuillets.

1 (f. 1^{r-v}) Ordo servandus in laicum cum accedit in monasterium (DMITRIEVSKIJ, p. 505, l. 4-20).

2 (f. 1^{v-2^r}) Ordo alius servandus in mulierem habitum monasticum suscepturam (WAWRYK, *Initiatio*, p. 112*, ex hoc codice).

3 (f. 3^{r-5^r}) Ordo et officium in staurophorum monachum redactus a sanctis Patribus nostris Antonio Magno, Euthymio, Saba et aliis Patribus (DMITRIEVSKIJ, p. 943, l. 3 ab imo-944).

4 ^a(f. 5^{r-28^r}) Officium parvi habitus (DMITRIEVSKIJ, p. 506-512; 944-946). ^b(f. 29^r) Stichera cantanda post finem evangelii cum fit osculum.

5 ^a(f. 31^r-55^r) Officium magni et angelici habitus (DMITRIEVSKIJ, p. 512-516; 946-947). ^b(f. 55^{r-v}) Oratio in canonicas (GOAR, p. 382).

6 (f. 56^v-57^r) <Oratio super poenitentes>, inc. <'O> θεὸς ὁ εὐσπλαγχνός καὶ πολυέλεος, ὁ διὰ τὴν ἁφάτον αὐτοῦ ἀγαθότητα συγχωρήσας.

7 (f. 59^v-61^r) Elenchus nominum monasticorum utriusque sexus (cf. DMITRIEVSKIJ, p. 858).

Remarques codicologiques. — Le manuscrit a été copié par plusieurs mains différentes, toutes du XVI^e siècle. Rien ne permet de préciser son origine, qui n'est certainement pas italo-grecque.

Anciennes cotes: 421; III.89.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 147; WAWRYK, *Initiatio*, p. 274-275.

BARBERINI GREC 371

A. D. 1542, papier, 210 × 150 mm, 249 feuillets (+ 26a et 173a).

1 (f. 1^r-3^r) Proceimena.

Les f. 4-15 sont blancs.

2 (f. 16^r-52^v) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (cf. SWAINSON, p. 101-143).

3 ^a(f. 53^r-163^v) Calendarium et lectiones in festis immobilibus. ^b(f. 163^v-167^r) Acoluthia Sancti Spiritus.

4 (f. 167^v-169^r) Ordo in sponsalibus (continet orationes tres: I-II = GOAR, p. 311; III, inc. 'O θεὸς ὁ αἰώνιος, ὁ τὸν οὐρανὸν τοῖς ἁστροῖς κατακοσμήσας).

5 (f. 169^v-178^v) Officium nuptiarum (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 322; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; V = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v, etc.: cf. GIANNELLI, p. 137; CANART, p. 385; VI = DMITRIEVSKIJ, p. 403-404; VII = GOAR, p. 326; VIII, scilicet oratio dimissionis, inc. 'Απέλθατε ἐν εἰρήνῃ τέκνα εἰς ἀγάπην.

6 (f. 178^v-181^v) Officium in bigamos (I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = DMITRIEVSKIJ,

p. 31, l. 9 sq.; IV = *Vat. gr.* 1872, f. 133^{r-v}: CANART, p. 425; V = DMITRIEVSKIJ, p. 215, l. 5).

7 (f. 182^r-195^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis, opus Basilii archiepiscopi (GOAR, p. 366-368, l. 17 ab imo; CONYBEARE, p. 417, l. 5-15; 424, l. 13-20; 417, l. 17-418, l. 4 ab imo; GOAR, p. 370, l. 24 ab imo-372; 639, l. 28-35).

8 (f. 195^v-196^r) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389).

9 (f. 196^r-204^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-397, l. 2; 403, l. 7-406).

10 (f. 205^{r-v}) Oratio ad aquam consecrandam (GOAR, p. 363, l. 23 sq.).

11 ^a(f. 205^v-206^r) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390). ^b(f. 206^v-207^r) Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 17 ab imo).

12 ^a(f. 206^v-207^r) Oratio ad carnes, caseum et ova benedicenda in die Paschatis (GOAR, p. 522, l. 35). ^b(f. 207^v) Oratio pro agnum offerentibus in dominica Paschae (GOAR, p. 567).

13 (f. 207^v-210^r) Orationes quattuor <e latino translatae> ad benedicendos cereos in Purificatione B. Mariae (I: «Immensae maiestatis tuae misericordiam obsecramus» = MARTÈNE, III, col. 134; II: «Omnipotens sempiterne Deus, qui hodierna die» = MARTÈNE, III, col. 134; FRANZ, I, p. 446-447; III: «Domine Iesu Christe, lux vera, qui illuminas» = FRANZ, I, p. 449; IV: «Domine Iesu Christe, qui hodierno die in nostrae carnis substantia» = FRANZ, I, p. 450-451).

14 (f. 210^r-211^r) Orationes duae εις τὸ λῦσαι σταυρούς in sanctis Theophaniis (I = CONYBEARE, p. 407, l. 14 sq.; II, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης, λύτρωσαι).

15 (f. 211^v-213^v) Praefationes <latinae (B. Mariae Virginis, Crucis, Apostolorum, Nativitatis, Quadragesimae, Paschae, Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis) in graecum translatae>.

16 (f. 213^v-218^r) Evangelia matutina.

17 (f. 218^r-219^r) De tonis, evangeliis matutinis et quattuor temporibus animadversiones quaedam.

18 (f. 219^v-232^r) Ordo extremae unctionis (continet formulam latinam extremae unctionis necnon orationes quindecim pro infirmis: I = GOAR, p. 338; II = GOAR, p. 341; III = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 8 sq.; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 56-57; V = GOAR, p. 340; VI = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 22 sq.; VII, inc. 'Ο θεὸς ὁ μέγας, ὁ μόνος ἔχων

ἐξουσίαν.....καὶ σώματα ἰᾶσθαι, τὴν σὴν ἰκετεύομεν; VIII = DMITRIEVSKIJ, p. 108, l. 7 sq.; IX = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 7 ab imo; X = DMITRIEVSKIJ, p. 197-198; XI = DMITRIEVSKIJ, p. 210-211; XII = DMITRIEVSKIJ, p. 198, l. 8 sq.; XIII = DMITRIEVSKIJ, p. 211-212; XIV = *Horologion*, p. 117-118; XV, inc. 'Ο εὐσπλαγχνος καὶ ἐλεήμων Χριστός, ὁ ἀληθινὸς θεὸς ἡμῶν).

(f. 232^v-234^r) Librarii subscriptio et index officiorum euchologii.

19 ^a(f. 234^v-237^v) Benedictio cinerum <e latino versa> (*Missale Romanum, Mediolani, 1474*, edited by R. LIPPE, I: *Text* [Henry Bradshaw Society, 17], Londres, 1899, p. 46, l. 34-48, l. 30). ^b(f. 138^{r-v}) Lectio evangelica (*Matth.*, XXVII, 27-32).

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont de grandeur variable, mais il s'agit surtout de quinions et de sénions. Ils étaient signés de première main, à l'encre rouge, dans la marge inférieure de la première page, à 6 cm environ du bord externe; ces signatures ont disparu totalement ou partiellement lors de la reliure. D'autres signatures, en lettres latines et tracées au moyen d'une encre noire, aujourd'hui fort pâlie, se trouvent dans l'angle inférieur droit de la page et datent vraisemblablement du XVI^e siècle. Le nombre de lignes est de 19/20 par page. Au f. 231^v, les lignes du texte sont disposées en forme de croix.

Comme nous l'apprend le colophon du f. 232^v, le copiste du *Barber. gr.* 371 est Nicolas Mengrabitès, de Bova en Calabre, qui a terminé son oeuvre le 19 juillet 1542. Du même copiste est le *Barber. gr.* 386, achevé vingt ans plus tôt, où son nom est orthographié Menklabitès (cf. ci-dessous); on lui doit également le *Barber. gr.* 307 et, selon toute probabilité, le *Barber. gr.* 385, (cf. ci-dessous) ainsi qu'une partie du *Barber. gr.* 389 (cf. ci-dessous). Le *Barber. gr.* 307 est un horologe en papier de la première moitié du XVI^e siècle; il mesure 155 × 105 mm; le nombre de feuillets est de 347 (+ 84a; nous retenons ici la numérotation inférieure), le nombre de lignes par page de 14. La première partie du colophon de ce ms., renfermant la date et le nom du copiste, a malheureusement disparu; la seconde partie est conservée au f. 341^r. Au f. 193^v, le texte est disposé en forme de croix (cf. *Barber. gr.* 371, f. 231^v et 386, f. 104^r). Voici une description sommaire du contenu de cet horologe: (f. 1^r-22^v) <Ordo mesonyctici quotidiani> (inc. mut. = *Horologion*, p. 3, l. 7 ab imo); (f. 22^v-34^r) Mesonycticum sabbati; (f. 34^v-49^v) Mesonycticum dominicae; (f. 49^v-184^v) Ordo officii totius hebdomadae; (f. 184^v-187^r) Ordo horarum in dominica Paschae; (f. 187^r-193^v) Symbolum Athanasii; (f. 194^r-212^r) <Officium matutini> (inc. mut. = *Horologion*, p. 34, l. 13); (f. 212^v-220^v) Officium horae primae; (f. 220^v-225^v) Mesorium horae primae; (f. 225^v-233^r) Officium horae tertiae; (f. 233^r-237^v) Mesorium horae tertiae; (f. 238^r-245^v) Officium horae sextae; (f. 246^r-251^r) Mesorium horae sextae; (f. 251^r-260^r) Officium typicorum; (f. 260^r-268^v) Officium horae nonae; (f. 268^v-270^v) Mesorium horae nonae; (f. 270^v-295^v) Officium lucer-

narii; (f. 295^v-315^r) Completorium magnum; (f. 315^v-337^v) Officium supplicationis <i. e. completorium sanctissimae Deiparae>; (f. 338^r-341^r) Troparia cantanda in Liturgia et processionibus; (f. 341^v-345^r) Calendarium; (f. 345^v-347^v) Ordo in dominica Paschae (des. mut.).

Au verso du plat supérieur de la reliure, une note autographe du cardinal Santoro nous signale que le manuscrit lui a été offert en 1574 par Giovanni Antonio Grignetta (cf. *Barber. gr.* 306).

Anciennes cotes: 235; III.90.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 147.

Fac-similé: pl. VI.

BARBERINI GREC 385

XVI^e siècle, papier, 213 × 155 mm, 130 feuillets (+ 129a).

1 (f. 3^r-33^r) Officium in festo sancti Theodori Stratelatis (die 7 febr.).

2 (f. 34^r-36^r) Oratio ad cruce signandum puerum susipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389, cum rubricis partim e latino translatis).

3 ^a(f. 36^r-54^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 18-397, l. 2; 403, l. 3-406). ^b(f. 54^v-66^r) Ordo ad aquam baptismi consecrandam (CONYBEARE, p. 397, l. 3-402, l. 25).

4 (f. 66^r-73^r) Ordo in sponsalibus (partim e latino versus; or. I: «Creator et conservator humani generis, dator gratiae spiritalis» = *Rituale Romanum*, p. 508-509; II: «Benedic, quaesumus, Domine, annulum hunc» = *Rituale Romanum*, p. 508; III = GOAR, p. 311, l. 34 sq.; IV = GOAR, p. 311, l. 21 sq.; V = *Barber. gr.* 371, n. 4, or. III; VI: «Deus Abraam, Deus Isaac, Deus Iacob, ipse coniungat vos» = MARTÈNE, II, col. 360; VII = recensio alia orationis IX; VIII: «Benedicat vos Pater et Filius et Spiritus sanctus, qui trinus est in numero» = MARTÈNE, II, col. 363; IX: «Respice, quaesumus, Domine, de coelo sancto tuo super hanc coniunctionem, ut sicut misisti» = *Rituale Romanum*, p. 509; benedictio finalis = Ps. 127, 5-6).

5 (f. 73^r-91^r) Officium nuptiarum (= *Barber. gr.* 371, f. 169^v-178^v, n. 5).

6 (f. 91^r-96^v) Officium in bigamos benedicendos (= *Barber. gr.* 371, f. 178^v-181^v, n. 6).

7 (f. 97^r-99^v) Orationes tres in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267-268, l. 14).

8 (f. 100^r-120^v) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis, opus Basilii archiepiscopi (= *Barber. gr.* 371, f. 182^r-195^r, n. 7).

9 (f. 120^v-130^v) Ordo extremae unctionis (= *Barber. gr.* 371, f. 219^v sq., n. 18; des. mut. post orationem XI).

Remarques codicologiques. — Les cahiers, de grandeur variable (de 12 à 16 feuillets en général) ne sont pas signés. Le nombre de lignes par page est de 15 (f. 3-96), 18/20 (f. 97-99) et 18 (f. 100-130).

Le copiste du *Barber. gr.* 385 semble bien être Nicolas Menklabîtès ou Mengrabitès, de Bova (cf. *Barber. gr.* 307, 371, 386 et 389), ce qui situe le ms. dans la première moitié du XVI^e siècle; les f. 3^r-33^r sont d'une encre différente de celle utilisée pour le reste du codex et la couleur rouge en est absente. Les f. 97-99 sont sans doute d'une autre main.

Anciennes cotes: 89; III.104.

BARBERINI GREC 386

A. D. 1522, papier, 208 × 150 mm, 122 feuillets.

1 (f. 1^r-5^r) Apolyticia.

2 (f. 5^v-8^r) Anaphora Liturgiae sancti Basilii usque ad Sanctus (BRIGHTMAN, p. 321, l. 9-324, l. 3) .

3 (f. 10^r-v) <Officii defunctorum fragmentum> (f. 10^v; oratio pro defunctis = DMITRIEVSKIJ, p. 541, l. 20 sq.; des. mut. *ibid.*, l. 24).

4 (f. 11^r-20^v, 21^r-31^r) <Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi> initio mutila (inc. a secunda parte litaniae post evangelium; lacuna extat inter f. 20 et 21 = BRIGHTMAN, p. 330, l. 12-332, l. 4).

5 (f. 31^r-49^r) Lectiones variae.

6 (f. 49^v-50^v) Ordo in sponsalibus (= *Barber. gr.* 371, f. 167^v-169^r, n. 4).

7 (f. 51^r-60^r) Officium nuptiarum (= *Barber. gr.* 371, f. 169^v-178^v, n. 5; codex noster orationem VI omittit).

8 (f. 60^v-61^r) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389).

9 (f. 61^r-76^r) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406).

10 (f. 76^v-78^v) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390).

11 (f. 76^v-78^v) Praefationes <latinae (Nativitatis, Epiphaniae, Ascensionis, Pentecostes, Trinitatis, B. Mariae Virginis, Crucis, Quadragesimae, Apostolorum) in graecum versae>.

12 (f. 94^v, 95^r-98^v, 99^r-102^v, 103^r-105^r) Officium sancti olei super infirmos <hic illic mutilum> (= *Barber. gr.* 371, f. 219^v-232^r, n. 18. Des. mut. f. 94^v = or. I, GOAR, p. 338, l. 28; inc.f. 95^r = or. V, GOAR, p. 340, l. 13 ab imo. Des. mut. f. 98^v post orationem X, DMITRIEVSKIJ, p. 197-198; inc. f. 99^r = or. XII, DMITRIEVSKIJ, p. 198. Des. mut. f. 102^v post orationem XIII et initium formulae latinae extremae unctionis; inc. f. 103^r = or. XIV, *Horologion*, p. 117, ult. lin.).

(f. 105^v) Librarii subscriptio.

13 (f. 106^r-122^v) Lectiones variae.

Remarques codicologiques. — Les cahiers, de grandeur variable (surtout sénions), ne sont pas signés. Le nombre de lignes est de 20 pour le gros du codex, mais oscille entre 15 et 20 dans les f. 1^r-5^r, 10^r-^v, 15^v-16^v, 106^r-122^v.

Le colophon du f. 105^v (éd. JACOB, *Addenda*, p. 329) nous apprend que le ms. a été achevé le 28 janvier 1522 par le diacre Nicolas Menklabitès, de Bova (cf. *Barber. gr.* 307, 371, 385 et 389), pour Gabriel Dieni, «deuxième prêtre» de la cathédrale (dans notre édition du colophon, corriger «deut(ero)g(rammatikou)» en «deut(ereu)g(ontos)», ce dernier mot étant écrit avec un gamma parasite, phénomène assez fréquent en Italie méridionale: cf. A. JACOB, *Les prières de l'ambon du Leningr. gr.* 226, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 42 [1972], p. 112; IDEM, *Kampanismos*, p. 236, note 68). Gabriel Dieni est cité en 1556 encore dans le colophon du *Barber. gr.* 535: cf. CANART-JACOB, *Georges Basilikos* (sous presse). Aux f. 103^v, 104^r et 104^v, le texte est disposé en forme de dessin (trapèze renversé, croix, losange). Il est difficile de savoir, sans analyse plus approfondie, si les f. 1^r-5^r, 10^r-^v et 116^r-122^v sont également de la main de Nicolas. Par contre, les f. 106^r-115^v sont probablement dus à la main qui a transcrit les f. 70^r-95^v et 98^r-126^r du *Barber. gr.* 389 (cf. ci-dessous).

Anciennes cotes: 110; III.105.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 148; JACOB, *Addenda*, p. 328-329; CANART-JACOB, *Georges Basilikos* (sous presse).

BARBERINI GREC 389

A. D. 1509, papier, 215 × 150 mm, 160 feuillets.

1 (f. 1^r-15^v, 16^r-27^v) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (lacuna post f. 15 = BRIGHTMAN, p. 318, l. 4-29).

2 (f. 28^{r-v}) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389).

3 (f. 28^v-40^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-402, l. 3; 403, l. 3-406).

4 ^a(f. 41^r) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390). ^b(f. 41^v) <Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies> (GOAR, p. 267, l. 18 sq.).

5 (f. 42^r-43^r) Ordo in sponsalibus (= *Barber. gr.* 371, f. 167^v-169^r, n. 4; benedictionem finalem alteram addit codex noster).

6 (f. 43^v-48^r) Officium nuptiarum (= *Barber. gr.* 371, f. 169^v sq., n. 5; des. mut. paulo post initium orationis V).

7 ^a(f. 49^r-50^r) Lectiones duae (*Hebr.*, II, 11-18; *Luc.*, I, 24-28). ^b(f. 51^r-63^v) Lectiones variae (acoluthiae). ^c(f. 64^r-68^v) Canonum fragmenta.

8 (f. 70^r-91^v, 92^r-95^v) Officium defunctorum fine mutilum (or. I = GOAR, p. 424; II = *Barber. gr.* 303, n. 1, or. II; III = DMITRIEVSKIJ, p. 81, l. 12 ab imo; IV fine mutila = GOAR, p. 437, l. 27-29; V = *Barber. gr.* 303, n. 1, or. IX; VI mutila = DMITRIEVSKIJ, p. 731, l. 7-8).

9 (f. 96^r-97^r, 98^r-126^r) Lectiones variae.

10 (f. 127^r-143^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (= *Barber. gr.* 371, f. 182^r-195^r, n. 7).

11 (f. 144^r-157^v) Officium genuflexionis (rubricae, cantus, partes diaconales sine orationibus sacerdotis).

12 (f. 158^r-160^r). Lectiones.

Remarques codicologiques. — Les cahiers, non signés, sont difficilement analysables parce qu'ils ont été trop comprimés lors de la reliure. Les f. 64-68 sont de dimensions plus petites: 160 × 116 mm. Le nombre de lignes par page varie entre 16 et 21.

Le ms. a été achevé en 1509 par le prêtre Jean Gyrit(ès), dont la souscription se trouve au f. 27^v; en réalité, seuls les f. 1^r-48^r et 51^r-63^v sont de sa main. Les f. 96^r-97^r et 127^r-160^r sont probablement de la plume de Nicolas Menklabîtès (cf. *Barber. gr.* 307, 371, 385 et 386). Une autre

main, que nous avons déjà rencontrée dans le *Barber. gr.* 386, a transcrit les f. 70^r-95^v et 98^r-126^r; Les f. 64^r-68^r sont dus à une quatrième main et les f. 49^r-50^r vraisemblablement à une cinquième. Le ms. ne mentionne aucune indication de lieu. Cependant, la présence de la main de Nicolas Menklabités et de la main anonyme du *Barber. gr.* 386, ainsi que la parenté évidente de certaines parties de l'euchologe avec le *Barber. gr.* 371, montrent bien qu'il ne peut avoir été copié qu'à Bova.

Cotes anciennes: 83; III.108.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 148.

Fac-similé: pl. VII.

BARBERINI GREC 390

A. D. 1575/76, papier, 210 × 153 mm, 223 feuillets.

1 (f. 2^r-4^r) <Oratio colyborum> (GOAR, p. 525 ex hoc codice).

2 ^a(f. 7^r-10^v) Ordo servandus ad faciendum et praeparandum sanctum unguentum (GOAR, p. 511-512 ex hoc codice). ^b(f. 10^v-13^r) <Sancti unguenti officium> (GOAR, p. 504-505 ex hoc codice).

3 (f. 13^r-14^r) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo dicenda, quam et quidam crucis defixionem vocaverunt (GOAR, p. 485-486 ex hoc codice; sunt orationes duae).

4 (f. 14^v-15^v) Oratio pro christianis gentilium seductione subactis, ad Ecclesiam vero reversis et ad Deum confugientibus (GOAR, p. 690-691).

5 (f. 15^v-16^r) Oratio in efflantem animam (GOAR, p. 587, l. 31-44).

6 ^a(f. 16^r-21^v) Ordo fieri solitus in antimensium consecratione (GOAR, p. 518, l. 5 ab imo-521 ex hoc ms.). ^b(f. 21^v-24^r) Ordo servari solitus si mota fuerit sacra mensa (GOAR, p. 490-491; lectiones ex hoc codice, *ibid.*, p. 492). ^c(f. 24^r-25^r) Orationes duae in solutione, id est reconciliatione templi ab haereticis polluti (GOAR, p. 494, l. 22 sq. ex hoc codice). ^d(f. 25^r-26^r) Oratio in aperiendo sive reconciliando templo a gentibus sed et ab haereticis profanato (GOAR, p. 495). ^e(f. 26^r-27^r) Oratio dicenda in apertione templi, quo violenter hoc est repente hominem mori contigit vel irrationale animal immundum et ex antiqua lege a sacrificiis reiectum interiit aut genitum est quodcumque animal fuerit, sive ratione praeditum aut illa privatum (GOAR, p. 496; titulus ex hoc ms., *ibid.*, p. 497). ^f(f. 27^r-v) Altera oratio dicenda a pontifice super sancta mensa in

qua celebrarunt haeretici (GOAR, p. 496 ex hoc codice). ^ε(f. 27^v-29^r) Officium crucis defixionis (GOAR, p. 488 ex hoc ms.). ^h(f. 29^{r-v}) Oratio quam dicit pontifex super depicta nova imagine (GOAR, p. 672 ex hoc codice). ⁱ(f. 29^v-30^v) Officium in encaeniis sive consecratione patenae et calicis novi (GOAR, p. 671 ex hoc codice). ^l(f. 30^v-32^r) Ordo solitus observari in fundamento ecclesiae ponendo (orationes duae: cf. supra, n. 3).

7 ^a(f. 32^r-33^v) Officium dictum hora cum sacerdotem censuris subiectum pontifex absolvit (GOAR, p. 531-532 ex hoc ms.; MORIN, *Poenitentia*, p. 134-135 ex hoc ms.; ALMAZOV, II, p. 55-56 ex hoc codice). ^b(f. 33^v-35^r) Officium ad excommunicationem sacerdotalem solvendam cum a sacerdote contumeliae causa saecularis fuerit illa innodatus (GOAR, p. 532 ex hoc ms.; MORIN, *Poenitentia*, p. 135-136 ex hoc ms.; ALMAZOV, II, p. 54-55 ex hoc codice). ^c(f. 35^{r-v}) Oratio altera ad relaxandam poenam excommunicato inflictam (GOAR, p. 533 ex hoc ms.; MORIN, *Poenitentia*, p. 136 ex hoc ms.).

8 (f. 35^v-36^v) Aliud officium pro consecratione patenae et calicis, novorum et intactorum (GOAR, p. 672 ex hoc euchologio).

9 ^a(f. 36^v-38^r) Ordo in promotione cantoris (GOAR, p. 195, l. 22 ab imo-196 ex hoc ms.; MORIN, *Ordinationes*, p. 85-86). ^b(f. 38^r-40^r) Officium in lectorem (GOAR, p. 196-197 ex hoc codice; MORIN, *Ordinationes*, p. 86-87 ex hoc codice). ^c(f. 40^{r-v}) Oratio ad spiritualem (πνευματικόν) faciendum, inc. Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ τῷ Πέτρῳ σὺν τοῖς ἀποστόλοις λοιποῖς.

10 (f. 40^v-43^r) Oratio condonatoria in omnem necessitatis eventum (GOAR, p. 542 ex hoc ms.; MORIN, *Poenitentia*, p. 136-137 ex hoc ms.; secunda pars orationis in Goari editione deest).

11 (f. 43^v-44^v) Orationes duae in stagnum (GOAR, p. 558 ex hoc codice).

12 (f. 44^v-45^r) Oratio in messe (GOAR, p. 524: lectiones et titulus codicis nostri in nota).

13 (f. 45^r-46^r) Oratio in pluviae penuria (GOAR, p. 614, l. 11 sq.).

14 (f. 46^r-47^r) Oratio condonatoria, inc. Ἡ μετρίότης ἡμῶν διὰ τῆς χάριτος (cf. MORIN, *Poenitentia*, p. 137, in calce paginae; DMITRIEVSKIJ, p. 775, l. 1.)

15 ^a(f. 47^r-48^v) Sancti Thomae constitutio de ordinatione subdiaconi (MORIN, *Ordinationes*, p. 87-88 ex hoc codice). ^b(f. 48^v-52^v) Philippi constitutio de ordinatione diaconi (MORIN, *Ordinationes*, p. 88-89 ex hoc codice). ^c(f. 54^{r-v}) Philumeni sive dilecti consti-

tutio de ordinatione presbyteri (MORIN, *Ordinationes*, p. 90 ex hoc codice). ^d(f. 54^v-57^v) Alia accuratior explicatio (MORIN, *Ordinationes*, p. 90-91 ex hoc codice). ^e(f. 58^r-60^r) Ordo observandus in ordinatione sacerdotis amplior et locupletior (MORIN, *Ordinationes*, p. 91-92 ex hoc codice). ^f(f. 62^r-63^r) Ordo officii quo archipresbyter constituitur (GOAR, p. 238 ex hoc codice; MORIN, *Ordinationes*, p. 92-93 ex hoc codice). ^g(f. 63^r-64^r) Ordo servandus in magni oeconomi promotione (GOAR, p. 232 ex hoc ms.; MORIN, *Ordinationes*, p. 93-94 ex hoc ms.). ^h(f. 64^v-65^v) Ordo in institutione archidiaconi observandus (GOAR, p. 235 ex hoc ms.; MORIN, *Ordinationes*, p. 94 ex hoc ms.). ⁱ(f. 65^v-66^v) Ordo observandus in ordinatione sive promotione ecclesiarchae vel oeconomi monasterii vel cellarii (MORIN, *Ordinationes*, p. 94-95 ex hoc ms.). ^j(f. 66^v-67^v) Ordo observandus in promotione cerophori et deputati (MORIN, *Ordinationes*, p. 95-96 ex hoc ms.). ^m(f. 67^v-69^v) Ordo observandus in promotione abbatis (MORIN, *Ordinationes*, p. 96-97 ex hoc ms.). ⁿ(f. 69^v-79^v) Ordo observandus in ordinatione episcopi (GOAR, p. 252-256 ex hoc ms.; MORIN, *Ordinationes*, p. 97-102 ex hoc ms.).

Lacune de deux cahiers.

16 (f. 80^{r-v}) Oratio <propitiatoria pro eo qui post abnegationem ad veram fidem revertitur> (GOAR, p. 692, l. 18 sq.).

17 (f. 80^v) Oratio alia super proclive iurantes (GOAR, p. 534).

18 (f. 80^v-81^r) Oratio pro iter facientibus (GOAR, p. 681, l. 11 ab imo).

19 ^a(f. 81^{r-v}) Oratio in pacem et concordiam post aliquam simultatem (GOAR, p. 706). ^b(f. 81^v) <Oratio dicenda composito inimicitiarum dissidio> (GOAR, p. 705-706).

20 ^a(f. 81^v-82^v) Oratio ad solvendum eum qui censuris a pontifice irretitus interiit (ALMAZOV, II, p. 87 ex hoc codice; GOAR, p. 546 ex hoc codice). ^b(f. 82^v-83^r) Oratio ad excommunicationem mortui solvendam (GOAR, p. 546-547 ex hoc codice; ALMAZOV, II, p. 87 ex hoc codice).

21 ^a(f. 83^{r-v}) Officium in novitium habitum monasticum suscipientem (GOAR, p. 378-379; de nostro codice, *ibid.*, p. 379, «variae lectiones»). ^b(f. 83^v-84^r) Oratio alia in monachali habitu induendam (GOAR, p. 382; de titulo codicis nostri, *ibid.*, l. 6).

22 ^a(f. 84^{r-v}) Oratio pro febricitantibus (GOAR, p. 549-550). ^b(f. 84^v-85^r) Oratio pro quacumque infirmitate (GOAR, p. 549).

23 ^a(f. 85^{r-v}) Oratio super confessos (GOAR, p. 537). ^b(f. 85^v) Oratio alia super poenitentes (GOAR, p. 536, l. 24 ab imo). ^c(f. 85^v-86^r) Altera oratio (GOAR, p. 537, l. 12 ab imo ex hoc codice).

24 (f. 86^r-93^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (GOAR, p. 368, l. 16 ab imo-372; de codice nostro cf. etiam «variae lectiones», *ibid.*, p. 372-373).

25 (f. 93^v-110^v) Constitutio Cypria Alexandri Papae IV (ed. V. RICCARDI, *Constitutio Cypria Alexandri Papae IIII. Graece nunc primum reperta Latineque reddita, ac notis illustrata*, Romae, 1636).

(f. 111^r-112^r) Librarii subscriptio versibus dodecasyllabis expressa.

26 ^a(f. 112^{r-v}) Oratio absolutoria (GOAR, p. 537, l. 25 sq.; cf. supra, n. 23, a). ^b(f. 112^v-114^r) Oratio alia <absolutoria> (MORIN, *Poenitentia*, p. 137-138 ex hoc ms.).

27 (114^v-115^v) Canones quattuor.

28 (f. 115^v-123^r, 114^v, l. 1-15) Hic est ordo sanctae magnae ecclesiae, quem sanctissimi patriarchae et semper beandi patres in officiis clericatis servandum censuerunt (GOAR, p. 222-227 ex hoc codice).

29 (f. 124^r-159^r) Synodicon (cf. J. DARROUZÈS, dans *Revue des études byzantines*, 15 [1957], p. 159).

30 ^a(f. 160^r-167^r) Sancti Ephraem Syri in Transfigurationem Domini (J. S. ASSEMANI, *Sancti Ephraem Syri opera omnia*, II, Romae, 1763, p. 41-49). ^b(f. 167^r-168^r) Sermo de avaritia, anima et de vana vita, inc. Ἀνθρωπὸς τις εἶχεν φίλους τρεῖς. ^c(f. 168^v-177^v) Sancti Ephraem Syri in pretiosam et vivificam crucem (ASSEMANI, II, p. 247-258). ^d(f. 177^v-183^v) <Pseudo-> Iohannis Chrysostomi in Annuntiationem gloriosissimae dominae nostrae Deiparae (PG, 50, col. 791-796). ^e(f. 183^v-186^v) Prima inventio et translatio sancti Iohannis Baptistae capitis (BHG, n. 839). ^f(f. 186^v-194^v) Secunda inventio (BHG, n. 840b).

31 (f. 195^{r-v}) Oratio in terrae motus periculo (GOAR, p. 623-624).

32 (f. 195^v-198^r) Ordo servandus circa eos qui ex Hebraeis ad christianam fidem accedunt (GOAR, p. 282-283 etiam ex hoc codice; ultima oratio fine mutila = GOAR, p. 700, l. 49-56).

33 ^a(f. 198^r-219^r) Ordo et officium in dedicatione templi (GOAR, p. 655-664 ex hoc euchologio). ^b(f. 219^r-221^r) Ordo servari solitus si mota fuerit sacra mensa (GOAR, p. 490-491; variae lectiones ex hoc ms., *ibid.*, p. 492). ^c(f. 211^r-222^r) Stichera idiomela dedicationis.

Remarques codicologiques. — Les cahiers du *Barber. gr.* 390 sont signés, de la main du copiste, semble-t-il, dans l'angle supérieur droit de la première page, au moyen d'une encre plus blonde que celle utilisée pour le texte. Le premier cahier commence au f. 1; tous les cahiers sont des quaternions sauf les cahiers 6 et 7, qui sont constitués de 9 feuillets (4 + 5, avec onglet dans la première partie du cahier); les signatures des cahiers 20 (f. 144-151) et 27-29 (f. 200-223) n'apparaissent plus du tout; les cahiers 10 et 11, dont la place serait entre les f. 79 et 80, ont disparu. Le texte est copié à pleine page, à raison de 22 lignes par page; la surface écrite est d'environ 145 × 85 mm.

A part la prière des colybes des f. 2^r-4^r (feuillets adventices) et la liste des passages de l'euchologe envoyés par Allacci à Jean Morin (f. 5^r), le ms. est dû à un seul copiste, dont le nom — Hilarion — apparaît au f. 111^v, l. 16, au milieu d'une longue souscription en vers de douze pieds (f. 111^r-112^r). La date (a.D. 1575/76) est donnée dans l'ère du monde au f. 47^r, l. 2 (cf. MORIN, *Poenitentia*, p. 134, 2^e col.).

Le *Barber. gr.* 390 a été copié à Chypre pour l'évêque d'Amathonte, Germain Kouskonari, cité aux f. 40^v (cf. MORIN, *Poenitentia*, p. 136; GOAR, p. 542) et 131^v. Après s'être réfugié à Rome aux alentours de mai 1581, Kouskonari officia au Collège grec de cette ville et, dans la suite, fut choisi par le Saint-Siège pour ordonner les fidèles de rite grec résidant en Italie méridionale: voir, à propos de ce personnage, K. CHATZEPSALTES, dans *Kupriakai spoudai*, 22 (1958), p. 24-25 (notre ms. est cité) et 29 (1965), p. 61-69 (notre ms. est évoqué à la p. 68); V. PERI, *Inizi e finalità ecumeniche del Collegio greco in Roma*, dans *Aevum*, 44 (1970), p. 16-19 et App. XVII-XXIII; IDEM, *Chiesa latina e Chiesa greca nell'Italia posttridentina (1564-1596)*, dans *La Chiesa greca in Italia dall'VIII al XVI secolo. Atti del Convegno storico interecclesiale (Bari, 30 apr.-4 magg. 1969)*, I (Italia sacra. Studi e documenti di storia ecclesiastica, 20), Padoue, 1973, p. 409-413; CANART, p. 609 et 611.

Anciennes cotes: 416; III.109. Le ms. a fait partie de la bibliothèque du cardinal Sirleto, où il portait la cote *theol.* 248: cf. G. MERCATI, *Un eucologio ciprio che si cercava*, dans *Traditio*, 7 (1949-1951), p. 228-229. Il est connu dans l'histoire de la liturgie sous le nom d'*Euchologium Allatianum*.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 148; MERCATI, *Un eucologio ciprio*, p. 223-232; J. DARROUZÈS, *Recherches sur les εὐχολόγια de l'Église byzantine (Archives de l'Orient chrétien, 11)*, Paris, 1970, p. 226, 227, 230, 283, note 2, 316, note 4; IDEM, *Bulletin critique*, dans *Revue des études byzantines*, 28 (1970), p. 278.

Fac-similé: pl. VIII.

BARBERINI GREC 393

XII^e siècle, parchemin, 213 × 155 mm, 162 feuillets (+ 121a).

1 (f. 1^r-13^r) <Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi> initio mutila (inc. SWAINSON, p. 119, col. A, l. 1).

2 (f. 13^v-36^r) Liturgia sancti Basilii (SWAINSON, p. 151-171).

3 (f. 36^v-44^v) Liturgia praesantificatorum (SWAINSON, p. 175-187).

4 (f. 45^r-48^r) Orationes lucernarii (sunt orationes 1-4, V, 5, 6, 8, 9 apud ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87; cf. *ibid.*, p. 109).

5 (f. 48^v-54^v) Orationes matutini (sunt orationes 1-8, 10-13 apud ARRANZ, *Matines byzantines*, I, p. 407; cf. *ibid.*, II, p. 73).

6 (f. 55^r-63^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (GOAR, p. 366-368, l. 17 ab imo; CONYBEARE, p. 417, l. 5-15; GOAR, p. 370, l. 24 ab imo-372).

7 (f. 63^v-85^v) Officium genuflexionis in sancta Pentecoste, opus Germani patriarchae (orationes = GOAR, p. 597, l. 12 ab imo-603, l. 20 ab imo).

8 ^a(f. 86^{r-v}) Oratio ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^b(f. 86^v-87^r) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390). ^c(f. 87^{r-v}) Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 17 ab imo).

9 (f. 87^v-101^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406, l. 5).

10 ^a(f. 101^v-102^r) Oratio in ablutione neophyti post septem dies (CONYBEARE, p. 406). ^b(f. 102^r-103^v) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306).

11 (f. 103^v-111^r) Officium nuptiarum, opus Methodii patriarchae (omnino fere ut in *Vat. gr.* 1811, f. 22^r-31^r = CANART, p. 184, sed orationes Κύριε ... ὁ τὸν προπάτορα et Ἐπικαλούμεθά σε omittit codex noster).

12 (f. 111^r-115^r) Methodii patriarchae de iis qui abnegarunt et revertuntur (GOAR, p. 689-690, l. 22; 690, l. 16 ab imo-691, l. 20).

13 (f. 115^v-117^r) Ordo ad adoptionem obeundam (GOAR, p. 561-562).

14 (f. 117^r-118^v) Officium ad fraternitatem spirituales ineundam (GOAR, p. 706-707).

15 ^a(f. 118^v-119^r) Oratio pro crucis defixione (GOAR, p. 487-488). ^b(f. 119^{r-v}) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo (GOAR, p. 485). ^c(f. 119^v) Oratio in fundamento domus ponendo (DMITRIEVSKIJ, p. 218). ^d(f. 119^v-120^r) Oratio ab benedicendam domum novam (GOAR, p. 484, l. 11 sq.).

16 (f. 120^v-121^v) Orationes duae ad palmas benedicendas (GOAR, p. 589-590).

17 ^a(f. 121^v-121a^r) Oratio pro illis qui in cibis scandalum passi sunt (GOAR, p. 535). ^b(f. 121a^{r-v}) Oratio super execrandos et vetitos cibos comedentes (GOAR, p. 534). ^c(f. 121a^v-122^r) Oratio ad caseum et ova benedicenda in die Paschatis (JACOB, *Kampanismos*, p. 241).

18 ^a(f. 122^r-123^r) Oratio super omni vase polluto (GOAR, p. 483). ^b(f. 123^r-124^r) Ordo servandus si contigerit aliquid immundum incidisse in vini vel olei vas (GOAR, p. 481 = rubr.; 482-483 = oratio). ^c(f. 124^v-125^r) Oratio in puteum contaminatum (GOAR, p. 480, l. 3-5 = rubr.; 479, l. 2-17 = oratio).

19 ^a(f. 125^r-127^v) Orationes tres in pluviae penuria (GOAR, p. 613-614; 614, l. 11-23; III = *Barber. gr.* 329, n. 23, II). ^b(f. 127^v-128^r) Oratio in terrae motus periculo (GOAR, p. 623-624).

20 ^a(f. 128^{r-v}) Oratio super sementem (GOAR, p. 557, l. 28-43). ^b(f. 128^v) Oratio in messe, inc. Ἀγίε Κύριε, ὁ ἀγαγὼν ἡμᾶς (DMITRIEVSKIJ, p. 73, l. 4 sq.; des. mut. κύκλον = *ibid.*, l. 6).

Lacune de quatre feuillets.

21 (f. 129^r) Finis orationis cuiusdam.

22 ^a(f. 129^r) Oratio ad navem compingendam, inc. Κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ πάντα κτίσας καὶ ἐν σοφίᾳ τὰ πάντα δημιουργήσας. ^b(f. 129^v-130^r) Ordo cum navis oram solvit (GOAR, p. 684). ^c(f. 130^{r-v}) Oratio ad retia benedicenda (DMITRIEVSKIJ, p. 287). ^d(f. 130^v-131^r) Oratio super proficiscentes (DMITRIEVSKIJ, p. 33).

23 (f. 131^r) Oratio ad fratres qui illusionem passi sunt (GOAR, p. 529).

24 ^a(f. 131^{r-v}) Oratio colyborum in sanctorum commemoratione (cf. JACOB, *Uspenski*, n° 185). ^b(f. 131^v-132^r) Oratio colyborum pro defunctis (GOAR, p. 524).

25 ^a(f. 132^r-135^r) Orationes quinque super poenitentes (I = MORIN, *Poenitentia*, p. 81, l. 16-27; II = GOAR, p. 537; III = GOAR, p. 536; IV = GOAR, p. 536-537; V = ALMAZOV, II, p. 43-44, ex

hoc codice; MORIN, *Poenitentia*, p. 81, l. 1-15). ^b(f. 135^{r-v}) Oratio super proclive iurantes (GOAR, p. 534). ^c(f. 135^v-136^v) Oratio super poenitentiam agentibus et seipsos iuramento astringentibus (GOAR, p. 528). ^d(f. 136^v) Oratio ad solvendum iuramentum (ALMAZOV, II, p. 53-54, allatis lectionibus huius codicis; DMITRIEVSKIJ p. 51).

26 (f. 137^r-142^v) Orationes octo super infirmos, quorum initia invenies apud ALMAZOV, *Molitvy*, p. 373 (I = GOAR, p. 338, l. 25 sq.; II = GOAR, p. 340; III = Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῆς ἐνσάρκου σου ἐπιδημίας: cf. DMITRIEVSKIJ, *Bogosluženie*, p. 134, nota 6; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 198, l. 8 sq.; V = DMITRIEVSKIJ, p. 107-108; VI = DMITRIEVSKIJ, p. 244, l. 1-7; VII = GOAR, p. 559; VIII ad Dei genitricem = DMITRIEVSKIJ, p. 211-212).

27 ^a(f. 142^v-147^v) Exorcismus sancti Basilii (GOAR, p. 578-580, l. 13 ab imo). ^b(f. 147^v-148^r) Oratio alia (GOAR, p. 581-582, sub nomine Chrysostomi). ^c(f. 148^{r-v}) Oratio alia (GOAR, p. 584). ^d(f. 148^v-151^r) Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584). ^e(f. 151^{r-v}) Oratio alia, inc. Μνήσθητι τῶν οὐκτιμῶν σου (cf. *Vat. gr.* 1811, f. 46^{r-v} = CANART, p. 185). ^f(f. 151^v-152^v) Oratio alia (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 128). ^g(f. 152^v-160^v) Exorcismus sancti Gregorii Thaumaturgi (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 129-137; initium ut in *Barber. gr.* 345, n. 24, c). ^h(f. 160^v) Oratio ad sanctissimam Deiparam (= *Barber. gr.* 345, n. 24, d).

28 ^a(f. 160^v-161^r) Oratio in animam iudicandam (GOAR, p. 587, l. 31-44). ^b(f. 161^r-162^v) Oratio in animam iudicandam sancti Eustratii (*Horologion*, p. 25-26). ^c(f. 162^{r-v}) Oratio ad sanctissimam Deiparam (*Horologion*, p. 123; des. mut. *ibid.*, l. 19).

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont signés de première main dans le coin inférieur droit de la première page et dans le coin inférieur gauche de la dernière. Les cinq premiers cahiers ont disparu; les deux feuillets doubles intérieurs du cahier 22 (f. 127-130) font défaut; le cahier 12 (f. 49-55) ne contient que sept feuillets.

La réglure est du type LAKE, I, 1c; la surface écrite mesure environ 135/140 × 95/100 mm; le nombre de lignes par page s'élève à 18.

L'écriture présente toutes les caractéristiques du style calligraphique de Reggio; l'euchologe a donc été copié en Calabre méridionale ou dans le Nord-Est de la Sicile.

Le carmin est employé pour les titres, les rubriques et les initiales. Les traits ondulés qui séparent les sections sont également rehaussés de touches de carmin. L'encre est plutôt blonde; çà et là, le texte a été repassé au moyen d'une encre tirant sur le noir.

Quelques noms ont été ajoutés dans les diptyques des défunts de la Liturgie de saint Jean Chrysostome (f. 8^v). Dans les marges du f. 111^r, une main postérieure a copié une prière du rituel de mariage (GOAR, p. 320, l. 4 sq.).

Anciennes cotes: 78; III.112.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 148; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87 et 109; IDEM, *Matines byzantines*, II, p. 73; WINKLER, *Interzessionen*, I, p. 311 et *passim* (sous le n° 32); MATEOS, *Célébration*, p. 55, note 40, 135, notes 37 et 41.

Fac-similé: pl. IX.

BARBERINI GREC 410

XV^e siècle, papier, 215 × 150 mm, IV.189 feuillets (+ 35a et 35b; f. 1, 2, 156, 157, 183 et 184 perdus).

Lacune initiale.

1 (f. 3^r-4^v) <Orationes lucernarii initio et fine mutilae> (inc. GOAR, p. 29, l. 18 ab imo; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87, nn. 7, V, 5, IX).

Lacune.

2 (f. 6^r-7^v, 10^r-11^r) <Fragmenta duo orationum matutini> (fragmentum primum, inc. GOAR, p. 39, l. 22 ab imo, des. *ibid.*, p. 40, l. 2 ab imo; fragmentum alterum, inc. GOAR, p. 42, l. 27; ARRANZ, *Matines byzantines*, p. 407, nn. 1-6, lacuna, 11, 12, 9, 13).

3 ^a(f. 11^r-v) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo (GOAR, p. 485). ^b(f. 11^v-12^r) Oratio in fundamento domus et turris ponendo (GOAR, p. 483-484). ^c(f. 12^r) Oratio ad domum benedicendam (GOAR, p. 484, l. 11 sq.).

4 (f. 12^r-v) Oratio super execrandos et vetitos cibos comedentes (GOAR, p. 534).

5 (f. 13^r-14^v) Ordo solitus observari si contigerit aliquod execrandum in aquae puteum incidere (rubr. = GOAR, p. 478; or. I = GOAR, p. 479, l. 2 sq.; II = GOAR, p. 482, l. 19 sq.; III = GOAR, p. 481, l. 24 sq.).

6 ^a(f. 14^v-15^r) Oratio in plantanda vinea (GOAR, p. 551).
^b(f. 15^{r-v}) Oratio pro vindemia (GOAR, p. 552, l. 24 ab imo).
^c(f. 15^v-16^r) Oratio pro vino benedicendo (GOAR, p. 553). ^d(f. 16^{r-v})
 Oratio super sementem (DMITRIEVSKIJ, p. 836-837). ^e(f. 16^v-17^r)
 Oratio in messe (GOAR, p. 524). ^f(f. 17^{r-v}) Oratio super arcam
 (GOAR, p. 523).

7 ^a(f. 17^v-18^r) Oratio pro navigaturo (GOAR, p. 684). ^b(f. 18^{r-v})
 Oratio ad navem construendam (DMITRIEVSKIJ, p. 288).

8 (f. 18^v-19^r) Oratio in putei effossione et aquae inventionione
 (GOAR, p. 550).

9 (f. 19^{r-v}) Oratio in captura piscium (DMITRIEVSKIJ, p. 497-498).

10 (f. 19^v-20^r) Oratio ad oleum benedicendum (GOAR,
 p. 289-290).

11 ^a(f. 20^{r-v}) Oratio in luctam fornicationis (GOAR, p. 530,
 l. 20 sq.). ^b(f. 20^v-21^r) Oratio in turpes cogitationes (GOAR,
 p. 536). ^c(f. 21^{r-v}) Oratio super poenitentes (GOAR, p. 536).

12 ^a(f. 22^r-29^v) Officium aquae benedictae minoris (GOAR,
 p. 358-362). ^b(f. 29^v-37^r) Officium maioris aquae benedictae in
 sanctis Theophaniis (GOAR, p. 366-372).

13 (f. 37^r-47^r) Officium sanctae Pentecostes (GOAR, p. 597-
 603, l. 19 ab imo).

14 ^a(f. 47^v-48^r) Officium in novitium habitum monasticum
 suscipientem (GOAR, p. 378-379). ^b(f. 48^r-54^v) Officium parvi
 habitus id est mandiae (GOAR, p. 382-388). ^c(f. 54^v-76^r) Officium
 magni et angelici habitus (GOAR, p. 403-414). ^d(f. 76^r-77^v) Ordo
 ad cucullum exuendum (GOAR, p. 419, l. 1-25; 382, l. 13-42).

15 (f. 77^v-101^r) Officium sancti olei (GOAR, p. 332-337, l. 26
 ab imo; 338, l. 21-339, l. 15; or. Εὐδιδάλλακτε Κύριε, ὁ μόνος ἐλεήμων;
 GOAR, p. 340, l. 2-346).

16 ^a(f. 101^v-125^v) Officium funeris monachorum (GOAR,
 p. 438-447). ^b(f. 125^v-130^r) Exequiae laici (cf. GOAR, p. 423 sq.).
^c(f. 130^r-133^v) Officium agentis animam (GOAR, p. 585-587, l. 44).

17 ^a(f. 134^{r-v}) Oratio in mulierem puerperam (DMITRIEVSKIJ,
 p. 929, l. 2). ^b(f. 134^v-135^r) Oratio alia in puerperam (DMITRIEVSKIJ,
 p. 437, l. 15 ab imo). ^c(f. 135^r-136^r) Oratio ad cruce signandum
 puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (GOAR,
 p. 264-265.) ^d(f. 136^r-138^r) Orationes tres in mulierem puerperam
 post quadraginta dies (GOAR, p. 267-268, l. 14).

18 (f. 138^r-149^r) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390,
 l. 14-405, l. 6).

19 ^a(f. 149^r-150^r) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306). ^b(f. 150^r-151^r) Orationes tres in ablutione neophyti (GOAR, p. 303-304).

20 (f. 151^v-153^r) Sancti unguenti officium (GOAR, p. 501-503).

21 (f. 153^{r-v}) Ordo ad adoptionem obeundam (GOAR, p. 561-562, l. 2).

22 (f. 153^v-156^v) Ordo servari solitus circa agrum, vineam aut hortum si ab insectis aut aliis animalium speciebus cum devastari contingat <fine mutilus> (or. I = GOAR, p. 556; II: Sancti martyris Tryphonis oratio super hortos, vineas aut agros dicenda = GOAR, p. 554-555; des. *ibid.*, p. 555, l. 29 ab imo).

Lacune de deux feuillets.

23 (f. 158^r) Finis orationis cuiusdam.

24 (f. 158^r-159^v) Oratio super omni vase polluto (GOAR, p. 483; recensio codicis nostri diversa atque longior est).

25 (f. 159^v) Oratio pro iter agentibus (GOAR, p. 581, l. 11 ab imo).

26 ^a(f. 159^v-160^r) Oratio super confessos (GOAR, p. 537, l. 25 sq.). ^b(f. 160^{r-v}) Oratio super proclive iurantes (GOAR, p. 534). ^c(f. 160^v-161^r) Oratio super poenitentiam agentibus et seipsos iuramento astringentibus (GOAR, p. 528).

27 (f. 161^r-162^r) Oratio super domum a malignis spiritibus infestatam (GOAR, p. 569-570).

28 (f. 162^r) Oratio Chrysostomi pro eo qui lecturus est vel alium legentem auditurus est (DMITRIEVSKIJ, p. 498-499).

29 (f. 162^{r-v}) Oratio dicenda ante somnum et in illusionem passum (GOAR, p. 529).

30 (f. 162^v) Oratio dicenda cum decesserit homo ab iis qui hic sunt (ALMAZOV, II, p. 70, ex hoc codice; rubr. = DMITRIEVSKIJ, p. 497, l. 1 sq.; or. = DMITRIEVSKIJ, p. 781, l. 6 ab imo).

31 (f. 163^r-165^r) Oratio dicenda ab episcopo aut sacerdote super eum qui communicaturus est (GOAR, p. 536-537: cf. DMITRIEVSKIJ, p. 379, l. 29 sq., etc.).

32 ^a(f. 165^r-166^r) Oratio ἐπὶ τῶν ἀλόγως ἀφοριζομένων vel super eos qui verbo seipsos astringunt (initium = GOAR, p. 531, l. 13 ab imo; textus vero ab editis discrepat). ^b(f. 166^{r-v}) Oratio super mortuos excommunicatos a pontifice recitanda (GOAR, p. 546, l. 3-27).

33 ^a(f. 166^v-168^r) Orationes duae in pluviae penuria (GOAR, p. 613-614, l. 33). ^b(f. 168^{r-v}) Oratio in processione recitanda propter terrae motus periculum, inc. Κύριε, Κύριε, ὁ τῷ ἀκοιμήτῳ σου ὄμματι ἐπιβλέπων.

34 ^a(f. 168^v-170^v) Oratio sanctissimi patris Philothei in mortalitatis plagam (GOAR, p. 630-631). ^b(f. 170^v-172^r) Eiusdem contra inimicos (DMITRIEVSKIJ, p. 290). ^c(f. 172^r-173^v) Eiusdem supplicatio ad Dominum nostrum Iesum Christum (GOAR, p. 616-617). ^d(f. 173^v-175^v) Eiusdem supplicatio ad sanctissimam Deiparam (DMITRIEVSKIJ, p. 288-289).

35 (f. 175^v) Oratio in processione quovis metu incumbente recitanda (GOAR, p. 636, l. 9 sq.).

36 ^a(f. 176^r-177^v) Oratio in mortalitatis plagam, inc. Δέσποτα..., ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς καὶ τῆς ἀθανασίας, ὁ καὶ καταρχὰς ἡμῶν. ^b(f. 177^v-179^v) Oratio alia in mortalitatis plagam, inc. Δέσποτα..., ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, ὁ ζωῆς καὶ θανάτου Κύριος.

37 ^a(f. 179^v-180^v) Oratio in aperiendo sive reconciliando templo a gentibus sed et ab haereticis profanato (GOAR, p. 495). ^b(f. 180^v-181^v) Oratio dicenda in reconciliatione ecclesiae, in qua hominem violenter mori contigerit (GOAR, p. 496).

38 (f. 181^v-182^r) Oratio pro imperatore (GOAR, p. 733, l. 7-19).

39 (f. 182^{r-v}, 185^r-188^v) Apostoloevangelia totius hebdomadae partim mutila.

40 (f. 189^{r-v}) Ordo servandus circa eos qui ex Hebraeis ad Christianam fidem accedunt (GOAR, p. 282, l. 4 sq.; des. mut., *ibid.*, p. 282, l. 20 ab imo).

Lacune.

41 (f. 8^r-9^v) <Nuptiarum officii> fragmentum (inc. mut., GOAR, p. 322, l. 18; or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; or. II = GOAR, p. 319, l. 23, sed prolixior; or. III = GOAR, p. 318, l. 17 ab imo; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 464, l. 11 sq.; des. *ibid.*, l. 18).

Lacune.

42 (f. 5^{r-v}) <Orationes> duae in mulierem puerperam (or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 382, l. 13 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 491, l. 8 ab imo; des. mut., *ibid.*, p. 492, l. 3).

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont signés de première main au milieu de la marge inférieure de la première et de la dernière

page. Il s'agit de sénions, dont les pages ont reçu une numérotation ancienne en lettres grecques; il existe une autre pagination grecque, ainsi qu'une pagination en chiffres arabes, qui semble contemporaine de cette dernière. Au premier cahier, n'appartiennent que les f. 3-4, 6-7 et 10-12; les deux premiers feuillets sont perdus; les f. 5 — d'une autre main — et 8-9 ont été insérés après coup pour le compléter. Le troisième cahier est composé des f. 25-34, 36b-36; les f. 35-35a, plus récents ont été intercalés dans un second temps. Le dernier feuillet du cahier 13 (f. 145-155) et le premier du cahier 14 (f. 158-168) sont perdus, ainsi que cinq feuillets du cahier 16 (f. 181-182, 185-189). Le manuscrit est mutilé de la fin, dont proviennent sans doute les f. 8-9. La surface écrite est de $145 \times 85/86$ mm; le nombre de lignes par page s'élève à 23. La papier est de la première moitié du XV^e siècle, vraisemblablement même du premier quart du siècle.

Mgr P. Canart nous signale que l'écriture est celle de Gyrard de Patras; sur ce scribe, voir Marie VOGEL et V. GARDTHAUSEN, *Die griechischen Schreiber des Mittelalters und der Renaissance* (Beihefte zum Zentralblatt für Bibliothekswesen, XXXIII), Leipzig, 1909, p. 96-97; CANART, p. 628; IDEM, *Bibliothecae Vaticanae codices manu scripti recensiti. Codices Vaticani Graeci. Codices 1745-1962, II: Introductio, addenda, indices*, Vatican, 1973, p. LXI.

Cotes anciennes: 234; III.129.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 149.

Fac-similé: pl. X.

BARBERINI GREC 419

XIV^e siècle, papier, 221×148 mm, VIII.424 feuillets.

1 (f. 232^r-233^r) Orationes lucernarii (ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87, orationes 1-4, 8, 7, 9).

2 (f. 233^r-235^v) Orationes matutini (ARRANZ, *Matines byzantines*, I, orationes 1-12, 13).

3 (f. 236^r-363^v) Varia ad officii recitationem spectantia.

4 ^a(f. 377^{r-v}) Oratio pro vindemia (GOAR, p. 552, l. 3 sq.).
^b(f. 377^v) Oratio pro vino benedicendo (GOAR, p. 553).

5 (f. 377^r-378^r) Oratio super omni vase polluto, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, σοῦ δεόμεθα ... ἵνα κατὰ τὸ ἀνεκδιήγητόν σου ἔλθῃς.

6 ^a(f. 378^r-380^v) Orationes sex ante communionem, auctore Basilio (I = *Horologion*, p. 312-313; II = BRIGHTMAN, p. 410; III = *Horologion*, p. 316; IV = *Horologion*, p. 314; V = *Horologion*, p. 314-315; VI = *Horologion*, p. 315-316). ^b(f. 380^v-381^r) Oratio post communionem, auctore Basilio, inc. Εὐχαριστῶ σοι ... τῷ εὐερ-

γέτη καὶ κηδεμόνι τῆς ταπεινῆς μου ψυχῆς. ^c(f. 381^r-382^r) Oratio condonatoria (initium ut GOAR, p. 345, l. 18).

7 (f. 382^r-386^r) Apolyticia, troparia, etc.

Remarques codicologiques. — Les cahiers, non signés, sont des quaternions réguliers. La surface écrite est de 155 × 84 mm. Le nombre de lignes par page est de 28. Les f. I-II, IV-VIII et 387-424 sont blancs (sauf quelques notes aux f. 422^v et 424^r).

D'après l'examen des filigranes, le codex appartient au dernier quart du XIV^e siècle, sans que l'on puisse exclure les premières années du XV^e.

L'écriture est très soignée et très régulière. Le manuscrit est originaire de Grèce.

Le f. III^r renferme un index récent. Aux f. 422^v et 424^r, se trouvent des comptes, dans lesquels apparaissent de nombreux noms de famille byzantins.

Anciennes cotes: 250; IV.1.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 150; SEYMOUR DE RICCI, p. 32-33.

BARBERINI GREC 428

XVI^e siècle, papier, 222 × 165 mm, V.173 feuillets (+ 28a, 42a et 134a).

1 (f. 1^v-2^v) Apolyticia et contacia totius hebdomadae.

2 ^a(f. 3^r-5^r) Oratio <vestitionis ante Liturgiam> (DMITRIEVSKIJ, p. 170-171). ^b(f. 5^v-6^r) «Confessio altaris» (formula confessionis peccatorum in initio missae e latino translata). ^c(f. 6^v) Oratio <vestitionis ante Liturgiam> (ENGDAHL, p. 1).

3 (f. 7^r-46^r) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (cf. SWAINSON, p. 101-143).

4 (f. 46^v-96^v) Lectiones variae (acoluthiae).

5 (f. 96^v-98^v) Proceimena octoecchi.

6 (f. 99^r-103^r) Calendarium totius anni necnon elenchus dierum quibus missa sancti Gregorii celebratur.

7 (f. 104^r-126^v) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis et antiphonae Liturgiae in eadem festivitate (GOAR, p. 366-369, l. 8; CONYBEARE, p. 417, l. 5-15; 424, l. 13-20; 417, l. 17-418, l. 4 ab imo; GOAR, p. 370, l. 24 ab imo-371, l. 18 ab imo;

CONYBEARE, p. 420, l. 7 ab imo-421, l. 2; GOAR, p. 670, l. 16 ab imo-672).

8 ^a(f. 127^r-128^r) Orationes duae in mulierem puerperam post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 18 sq.; p. 267-268). ^b(f. 128^r-129^r) Oratio ad cruce signandum puerum susipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389).

9 (f. 129^r-143^r) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14, 18-399, l. 7 ab imo; 401, l. 3-406; in fine adiuncta est oratio Παντοδύναμε, ed. STRITTMATTER, *Latin Prayer*, post p. 314).

10 (f. 143^v-144^r) Oratio in ablutione neophyti (CONYBEARE, p. 406).

11 (f. 144^v-146^v) Ordo in sponsalibus (or. I = GOAR, p. 311, l. 21 sq.; II e latino versa: «Creator et conservator humani generis, dator gratiae spiritualis» = *Rituale Romanum*, p. 508-509; III, formula annuli: Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ εἰς τὸ ὄνομα τῶν δώδεκα ἀποστόλων εἰς μίαν εἰρήνην καὶ εἰς μίαν ἀγάπην καὶ εἰς μίαν δόμονοιαν πάντοτε νῦν κτλ; IV e latino versa: «Deus Abraham, Deus Isaac, Deus Iacob, ipse coniungat vos» = MARTÈNE, II, col. 360).

12 (f. 146^v-158^v) Officium nuptiarum, opus Methodii patriarchae (valde simile *Barber. gr.* 371, n. 5, sed deest or. VI. In fine officii addit codex noster: Εὐχὴ λεγομένη εἰς τὴν νύμφην καὶ παρα-νύμφην μετὰ τὸν γάμον ὅταν ἔρχονται εἰς τὴν ἐκκλησίαν, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, βασιλεῦς {ς} τῆς δόξης ἀθάνατε, λύτρωσαι).

13 (f. 159^r-161^v) Officium in bigamos benedicendos, opus Methodii patriarchae (or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = *Vat. gr.* 1872, f. 133^{r-v}: CANART, p. 425).

14 (f. 162^r-170^v) Ordo servandus cum pro aegrotis septem sacerdotes advocantibus oleum sanctum faciendum est (or. I = GOAR, p. 335; II = DMITRIEVSKIJ, p. 104, l. 2 sq.; III = GOAR, p. 347, l. 14 sq.; IV = GOAR, p. 341; V = GOAR, p. 338; VI = JACOB, *Kampanismos*, p. 231-232; litania sanctorum e latino versa; lectiones; formula unctionis infirmi e latino versa.).

15 (f. 171^r-173^v) Apolyticia et contacia octoechi.

Remarques codicologiques. — Le papier ancien date du premier quart du XVI^e siècle; quelques feuillets ont été insérés dans le codex à une époque plus récente, vraisemblablement dans le troisième quart du même siècle. Les cahiers sont des quaternions non signés.

La main principale semble bien être celle d'un copiste calabrais du début du XVI^e siècle. Les mains complémentaires sont au nombre de quatre. La main A (certainement antérieure à 1575) a transcrit les f. 1^v-2^v, 6^v, 28a^v-29^v, 41^r-42^r et 171^r-173^v. La main B a copié les f. 3^r-5^r et les marges du f. 38^r. De la main C, sont les f. 5^v-6^r; on retrouve la même main au f. 1^{r-v} du *Barber. gr.* 459 (cf. ci-dessous). La main D a transcrit le f. 169^{r-v}; elle appartient au copiste du *Barber. gr.* 458, daté de 1572 (cf. ci-dessous), auquel on doit également les f. 101^r-116^v du *Barber. gr.* 459. Tous ces copistes travaillaient en Calabre méridionale, ainsi qu'il ressort de l'histoire du manuscrit.

Dans une note du f. 1^r, relative à la célébration de messes, l'on relève la date de 1575 (la note est rédigée en italien). Le manuscrit a été envoyé par l'archevêque de Reggio, Annibale D'Afflitto, au cardinal Santoro. La copie d'une lettre de ce dernier à D'Afflitto, datée du 8 août 1597, se trouve aux f. I-IV du codex; elle a été publiée par S. GASSISI, *Contributo alla storia del rito greco in Italia*, II: *Lettera del Card. Santorio all'arcivescovo di Reggio sul rito greco nella diocesi di Reggio (anno 1597)*, dans *Roma e l'Oriente*, vol. VIII (1914), p. 116-119. A la fin du manuscrit, on a inséré la *Perbrevis instructio super aliquibus ritibus Graecorum*, Rome, 1597 (cf. GASSISI, *Contributo*, p. 115).

Cotes anciennes: 109; IV.10.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 150; GASSISI, *Contributo*, p. 106-119; V. PERI, *La Congregazione dei Greci (1573) e i suoi primi documenti*, dans *Studia Gratiana*, 13 (1967), p. 137, note 19.

BARBERINI GREC 431

XII^e siècle, parchemin, 225 × 183 mm, 145 feuillets (+ 39a).

1 (f. 1^r-2^v, 3^r-4^r) <Liturgiae sancti Iohannis Chrysostomi> fragmenta duo (BRIGHTMAN, p. 329, l. 3-336, l. 2; 342, l. 19 sq.).

2 (f. 4^r-23^v) Liturgia sancti Basilii (cf. SWAINSON, p. 151-171).

3 (f. 24^r-32^r) Liturgia praesantificatorum (cf. SWAINSON, p. 175-187).

4 (f. 32^v-36^v) Orationes lucernarii (ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87, nn. 1, 2, 3, 4, V, 5, 6, 8, 7, 9).

5 (f. 36^v-41^v) Orationes matutini (ARRANZ, *Matines byzantines*, I, p. 407, nn. 1-8, 10-13).

6 ^a(f. 41^v-42^r) Oratio in mulierem puerperam post quadraginta dies, opus Cyrilli patriarchae (GOAR, p. 267, l. 18 sq.). ^b(f. 42^{r-v}) Oratio ad cruce signandum puerum susipientem nomen die octava

nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^c(f. 42^v-43^r) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390).

7 (f. 43^r-56^v) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406, l. 5).

8 ^a(f. 56^v-57^r) Oratio in ablutione neophyti (CONYBEARE, p. 406-407). ^b(f. 57^{r-v}) Oratio in pueri detonsione (GOAR, p. 306, l. 32 sq.; des. ante doxologiam.)

Lacune.

9 (f. 58^r-72^v) <Officium genuflexionis in sancta Pentecoste>, inc. mut. 'Εν εἰρήνῃ (GOAR, p. 597-603).

10 (f. 72^v-81^v) Ordo servandus cum pro aegrotis oleum sanctum faciendum est (GOAR, p. 346-348; orationum series eadem est, officium vero prolixius).

11 (f. 81^v-88^v) Officium nuptiarum, opus Methodii patriarchae (or. I = GOAR, p. 317, l. 18; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 322; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; V = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v, etc.: cf. GIANNELLI, p. 137; CANART, p. 385; VI = GOAR, p. 326).

12 (f. 88^v-89^v) Ordo ad benedicendos bigamos (or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9-10; IV fine mutila = *Vat. gr.* 1872, f. 133^{r-v}: cf. CANART, p. 425).

Lacune.

13 ^a(f. 90^r) Oratio super frumento, farina aut alia quavis specie coinquinata (inc. mut. GOAR, p. 482, l. 2 ab imo). ^b(f. 90^v-91^v) Oratio in puteum contaminatum (GOAR, p. 480, adiuncta oratione Κλῆνον, Κύριε, τὸ οἶός σου).

14 ^a(f. 91^v-96^r) Exorcismus sancti Basilii (GOAR, p. 578-580, l. 13 ab imo). ^b(f. 96^{r-v}) Oratio alia (GOAR, p. 581-582). ^c(f. 96^v-97^r) Oratio alia (GOAR, p. 584).

15 (f. 97^r-98^r) Officium ad fraternitatem spirituales ineundam (GOAR, p. 708, l. 33-47).

16 (f. 98^r-100^r) Ordo in encaeniis hoc est in sancti templi dedicatione servandus (cf. GOAR, p. 665, 2^a col.; or. I = GOAR, p. 661, l. 29 sq.; II = p. 661, l. 44 sq.; III = p. 663, l. 17 sq.; IV, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ πάντα ποιῶν καὶ πραγματούμενος: cf. *Vat. gr.* 1811, f. 64^{r-v} = CANART, p. 187).

17 (f. 100^{r-v}) Oratio super poenitentiam agentibus et seipsos iuramento astringentibus (MORIN, *Poenitentia*, p. 90, l. 15 ab imo).

18 ^a(f. 100^v, 102^r) Oratio pro crucis defixione (GOAR, p. 487).

^b(f. 102^r) Oratio in fundamento ecclesiae ponendo (GOAR, p. 485).

^c(f. 102^{r-v}) Oratio in fundamento domus ponendo (GOAR, p. 483-484).

^d(f. 102^v-103^r) Oratio ad domum benedicendam (GOAR, p. 484, l. 11-21).

19 ^a(f. 103^{r-v}) Oratio ad navem compingendam, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ πάντα ποιήσας τῇ ἰσχύϊ σου (cf. *Vat. gr.* 1872, f. 139^{r-v} = CANART, p. 425). ^b(f. 103^v) Oratio pro navigaturo (GOAR, p. 684).

20 (f. 103^v, ult. lin.) Titulus orationis cuiusdam in vinea plantanda.

Lacune.

21 (f. 104^r) Oratio alia super eosdem (scil. super infirmos) (DMITRIEVSKIJ, p. 197; JACOB, *Kampanismos*, p. 231-232).

22 (f. 104^v-105^r) Oratio ad processionem in die festo (GOAR, p. 640-641).

23 (f. 105^{r-v}) Oratio pro agnum offerentibus (GOAR, p. 567).

24 (f. 105^v-106^r) Oratio in navem reficiendam (DMITRIEVSKIJ, p. 767-768).

25 (f. 105^v-106^r) Oratio ad iuramentum solvendum (ALMAZOV, II, p. 53-54, ex hoc codice; DMITRIEVSKIJ, p. 286, l. 6 sq.).

26 (f. 106^{r-v}) Oratio ad retia benedicenda (DMITRIEVSKIJ, p. 287).

27 (f. 106^v-107^v) Oratio in pluviae penuria (GOAR, p. 614, l. 11 sq.).

28 ^a(f. 107^v, 101^r) Oratio super poenitentes (GOAR, p. 536).

^b(f. 101^r) Oratio super confessos (GOAR, p. 537). ^c(f. 101^{r-v}) Oratio in turpes cogitationes (ALMAZOV, II, p. 89, ex hoc codice).

^d(f. 101^v) Oratio in pacem et concordiam post aliquam simultatem (GOAR, p. 706; des. mut. *ibid.*, l. 12).

Lacune.

29 ^a(f. 110^r-111^r) Oratio super poenitentes sancti apostoli Iacobi (ALMAZOV, II, p. 42-43, ex hoc codice; GOAR, p. 536-537).

^b(f. 111^r-112^r) Oratio pro christianis gentilium seductione subactis, ad Ecclesiam vero reversis (GOAR, p. 690-691). ^c(f. 112^r-114^v)

Orationes tres pro fidei a pueritia desertore, paganismo nimirum seipsum inquinante et ad Ecclesiam reverso (GOAR, p. 693-694).

30 (f. 114^v-115^r) Oratio ad palmas benedicendas (GOAR, p. 590).

31 ^a(f. 115^r-117^v) Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584). ^b(f. 117^v-118^r) <Exorcismus alius>, inc. Ἐφιδε, Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ἐπὶ τὸ πλάσμα τοῦτο (cf. *Vat. gr.* 1811, f. 45^v-46^r = CANART, p. 185; J. IRIARTE, *Regiae Bibliothecae Matritensis Codices Graeci Mss.*, I, Madrid, 1769, p. 422). ^c(f. 118^r-124^r) Exorcismus sancti Gregorii Thaumaturgi (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 129-137). ^d(f. 124^r-128^v) Exorcismus sancti Basilii (GOAR, p. 578-580, l. 13 ab imo). ^e(f. 128^v-130^v, 108^r) Exorcismus sancti Ioannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584).

32 (f. 108^v-109^v, 131^{r-v}) Oratio ad communionem (*Horologion*, p. 312-313).

33 (f. 131^v-132^r) Oratio in terrae motus periculo (GOAR, p. 623-624).

34 (f. 132^r-133^r) Orationes quattuor in defunctos (I = GOAR, p. 424; II, inc. Θεὲ παντοκράτωρ παντέφορε, πανδρακέστατον κράτος; III = GOAR, p. 434; IV = GOAR, p. 453, l. 11 ab imo).

35 ^a(f. 133^r-142^r) Evangelia matutina undecim. ^b(f. 142^{r-v}, 144, lacune, 143, 145) Lectiones variae.

Remarques codicologiques. — Les cahiers ne sont pas signés. Le ms. a subi plusieurs pertes de feuillets et, de plus, a été mal relié, si bien qu'il faut le lire aujourd'hui dans l'ordre suivant: lacune initiale, 1-2, lacune, 3-57 (= 7 quaternions complets), lacune (vraisemblablement d'un cahier), 58-89 (= 4 quaternions complets), lacune (vraisemblablement d'un feuillet), 90-100, 102-103, lacune, 104-107, 101, lacune, 110-130, 108-109, 131-142, 144, lacune, 143, 145.

La réglure est tantôt du type LAKE I, 26a, tantôt du même type, mais avec lignes verticales simples (cf. *Barber. gr.* 329). La surface écrite est de 145/150 × 98/108 mm circa; le nombre de lignes par page est de 20/21.

Le ms. est copié dans le style calligraphique dit de Reggio. Quelques essais de plume des f. 22^r, 30^r, 65^v et 90^r, dus au moine Luc, de Saint-Élie le Spéléote, près de Melicucca (diocèse de Mileto), permettent de préciser sa provenance ou, tout au moins, l'endroit où il était conservé.

Le carmin est employé pour les titres, les grandes et les petites initiales, ainsi que pour les bandeaux des f. 4^r et 24^r.

Il convient de relever plusieurs additions marginales de nature liturgique, faites par des mains variées et à des époques différentes. Au f. 56^r, dans le rituel de baptême, formule pour la tradition du cierge (DMITRIEVSKIJ, p. 209). Au f. 88^v, à la fin de la cérémonie de mariage, est ajoutée une formule de renvoi (= *Barber. gr.* 371, n° 5, or. VIII). Au f. 105^v, l'on

trouve une prière pour la bénédiction des oeufs et du fromage le dimanche de Pâques (JACOB, *Kampanismos*, p. 241). Plusieurs titres de prières traduits en italien sont copiés en lettres grecques: «la barka» (f. 103^r), «la karn(e)» (f. 105^r), etc. A noter enfin que les sections de l'euchologe ont reçu dans la marge une numérotation de première main.

Anciennes cotes: 82; IV.13.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 151; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 87 et 109; IDEM, *Matines byzantines*, II, p. 72; WINKLER, *Intercessionen*, I, p. 311 et *passim* (sous le n° 33); MATEOS, *Célébration*, p. 134, note 34, 135, note 41, 160.

Fac-similé: pl. XI.

BARBERINI GREC 435

XVII^e siècle, papier, 230 × 162 mm, VII.78 feuillets.

1 ^a(f. 1^r-2^v) De baptisate. ^b(f. 2^v-6^v) Ordo ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis eius (or. I = CONYBEARE, p. 389; II = GOAR, p. 267-268, sed recensio codicis nostri ab edita sat diversa est; III = CONYBEARE, p. 390; «Nunc dimittis»).

2 ^a(f. 6^v-24^v) Ordo sancti baptismatis (CONYBEARE, p. 394-400, l. 2 ab imo; 419, l. 1-420, l. 14; 401, l. 3-406). ^b(f. 24^v-26^v) Orationes duae ad revestendum illum (or. I, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐνδύσας τοὺς δούλους σου ἱμάτιον; II = STRITTMATTER, *Latin Prayer*, post p. 314).

3 ^a(f. 26^v-28^v) Orationes duae ad abluendum puerum (or. I = CONYBEARE, p. 406; II = CONYBEARE, p. 407, l. 8 ab imo). ^b(f. 28^v-30^v) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306).

4 (f. 30^v-33^v) De modo baptizandi pueros cum imminet periculum eorum mortis (GOAR, p. 303, 304, l. 11-22).

5 (f. 33^v-44^v) Ordo ad catechumenum faciendum (CONYBEARE, p. 390, l. 14-394; adiuncta est adlocutio Τοῦτο τὸ πέρας = CONYBEARE, p. 438, l. 3 ab imo-440, l. 19).

6 (f. 45^v-51^v) Ordo confessionis (ALMAZOV, I, p. 79-81, e cod. *Barber.* gr. 571; or. I = GOAR, p. 537, l. 25; II = MORIN, *Poenitentia*, p. 81, l. 1-15; III = «Confiteor» et formula absolutionis e latino translata; IV, inc. Ὁ Κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ διαρρήξας; cf. GOAR, p. 531, l. 11; V = formula dimissionis).

7 (f. 51^v-54^v) Officium communionis.

8 (f. 54^v-58^v) Ordo in sponsalibus (or. I, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ παραγαγὼν τὰ πάντα; II = GOAR, p. 311, l. 21; III = GOAR, p. 311, l. 34).

9 (f. 58^v-77^v) Officium nuptiarum (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, εὐλόγησον τοὺς ἀρραβῶνας [e latino versa? Differt ab oratione «Benedic, Domine, arras istas, quas hodie tradet famulus tuus» in MARTÈNE, II, col. 363 edita]; III = DMITRIEVSKIJ, p. 74, l. 9 sq. cum lectionibus propriis; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 403-404; V = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9; VI = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v; cf. GIANNELLI, p. 137 et CANART, p. 385; des. Ἰδοὺ τέκνον παραλαμβάνεις κτλ).

Remarques codicologiques. — Le *Barber. gr.* 435 est un ms. bilingue; le texte grec est copié sur le verso des feuillets, à raison de 18/20 lignes par page; la traduction latine occupe l'endroit des feuillets.

Le titre se trouve au f. 1^r, en grec et en latin. En voici le texte latin: «De Administratione quorundam Diuinorum Sacramentorum Videlicet Baptismatis, Chrismatis, Poenitentiae, et Matrimonij ex Varijs Monasteriorum S(anc)ti Patris N(ost)ri Basilij Magni manuscriptis Codicibus, iuxta Graecorum Ritum; collecta iussu Eminent(issi)mi et R(euerendissi)mi Cardinalis Francisci Barberini, et ex graeco in latinum conuersa». Ce titre a été résumé au f. I^r par une main quelque peu postérieure: «Ordo seruandus in administratione sacramentorum Baptismi, Vnctionis, Eucharistiae, et Matrimonij ex uestustis codicibus collectus iussu Em(inentissi)mi Cardinalis Barberini, et in linguam latinam conuersus».

Le *Barber. gr.* 435 est presque identique, pour ce qui est du contenu, au *Barber. gr.* 571, dont on trouvera la description dans G. MERCATI, *Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie basiliane d'Italia e di Patmo (Studi e testi, 68)*, Cité du Vatican, 1935, p. 50, note 1.

Anciennes cotes: 85; IV.17.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 151.

BARBERINI GREC 443

XIII^e siècle, parchemin, 225 × 145 mm, 159 feuillets.

1 (f. 1^r-15^v) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (praeparationem oblatorum huius codicis ed. MANDALÀ, *Protesi*, p. 123-124; lectiones orationis dimissionis exhibet JACOB, *Skeuophylakion*, p. 69-70).

2 (f. 15^v-29^v) Liturgia sancti Basilii a litania pro catechumenis incipiens (cf. SWAINSON, p. 155-171).

3 (f. 29^v-36^v) Liturgia praesantificatorum (cf. SWAINSON, p. 175-187).

4 ^a(f. 37^{r-v}) Oratio ad cruce signandum puerum susipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^b(f. 37^v-38^v) Orationes duae in puero templo praesentando quadragesima die (I = CONYBEARE, p. 390; II = GOAR, p. 267-268).

5 (f. 38^v-51^r) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-405, l. 6; ritus finales, scil. traditio vestis et cerci = DMITRIEVSKIJ, p. 209 et JACOB, *Terre d'Otrante*, p. 367, sub numeris 20-21).

6 ^a(f. 51^r-52^v) Orationes tres ad abluendum puerum (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 209; I = CONYBEARE, p. 406; II = CONYBEARE, p. 407, l. 8 ab imo; III = GOAR, p. 305). ^b(f. 52^v-53^r) Orationes duae in mulierem puerperam et in puerum post quadraginta dies (GOAR, p. 267, l. 18-51). ^c(f. 53^v-54^v) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306). ^d(f. 54^v) Oratio cum proficiscitur puer sacras litteras primo edocendus (GOAR, p. 265, l. 22 ab imo).

7 (f. 54^v-56^v) Officium ad adoptionem obeundam (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 213).

8 (f. 56^v-58^r) Ordo in sponsalibus (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 213-214.)

9 (f. 58^r-61^r) Officium nuptiarum (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 214-215; ult. oratio inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ τὸν Ἀβραάμ = DMITRIEVSKIJ, p. 215, l. 5).

10 ^a(f. 61^r-63^r) Ordo solitus observari si contigerit aliquod execrandum in aquae puteum incidere (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 217). ^b(f. 63^r-64^v) Ordo servari solitus si contigerit aliquid execrandum aut immundum in vini vel olei vas nuper incidisse (= *Sin. gr.* 966: DMITRIEVSKIJ, p. 217-218; oratio prima = GOAR, p. 482-483; oratio secunda = GOAR, p. 479, l. 2 sq.). ^c(f. 64^v) Oratio in puteum contaminatum (DMITRIEVSKIJ, p. 117, l. 21 sq.; cf. *ibid.*, p. 218). ^d(f. 64^v-65^v) Oratio super omni vase polluto (GOAR, p. 483).

11 ^a(f. 65^v-66^r) Orationes duae in fundamento domus ponendo (I = DMITRIEVSKIJ, p. 218, l. 14 sq.; II = GOAR, p. 484, l. 11 sq.). ^b(f. 66^r-67^v) Oratio super domum ab impuris spiritibus infestatam (GOAR, p. 569-570).

12 ^a(f. 67^v-68^r) Oratio in plantanda vinea (GOAR, p. 551; cf. DMITRIEVSKIJ, p. 219). ^b(f. 68^{r-v}) Oratio pro vindemia (DMI-

TRIEVSKIJ, p. 219, l. 5 sq.). ^c(f. 68^v-69^r) Oratio in uvae delibatione (GOAR, p. 552, l. 24 ab imo; cf. DMITRIEVSKIJ, p. 219). ^d(f. 69^r) Oratio ad benedicendum vinum novum (DMITRIEVSKIJ, p. 219, l. 16 sq.). ^e(f. 69^{r-v}) Oratio pro iis qui offerunt fructum novum (MERCATI, *Opere minori*, IV, p. 10, collato etiam codice nostro).

13 (f. 69^v-70^r) Orationes duae super ponderatos (I = JACOB, *Kampanismos*, p. 227; II = *Ibid.*, p. 230, ex hoc codice).

14 (f. 70^{r-v}) Oratio colyborum in commemoratione sanctorum (JACOB, *Uspenski*, n. 185).

15 (f. 70^v-71^r) Oratio ad palmas benedicendas (GOAR, p. 589).

16 ^a(f. 71^{r-v}) Oratio ad caseum et ova benedicenda (JACOB, *Kampanismos*, p. 241). ^b(f. 71^v) Oratio ad carnes benedicendas (GOAR, p. 566). ^c(f. 71^v-72^r) Oratio ad agnum benedicendum in die Paschatis (= *Barber. gr.* 293, n. 10, e).

17 (f. 72^r-83^r) Officium genuflexionis in sancta Pentecoste (GOAR, p. 597-603).

18 (f. 83^r-89^r) Orationes decem super infirmos (I = GOAR, p. 338; JACOB, *Kampanismos*, p. 231; II = DMITRIEVSKIJ, p. 197, l. 21 sq.; III = DMITRIEVSKIJ, p. 56-57; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 20; V = DMITRIEVSKIJ, p. 210, l. 22 sq.; VI, inc. 'Ο θεός ὁ μέγας καὶ αἰώνιος, ὁ μόνος ἔχων ἐξουσίαν ἀφιέναι ἁμαρτίας καὶ ψυχὰς σώζειν; VII = DMITRIEVSKIJ, p. 210-211; VIII = GOAR, p. 348, l. 2 sq.; IX sub nomine sancti Iohannis Chrysostomi = GOAR, p. 342-343; X = DMITRIEVSKIJ, p. 211-212.)

19 ^a(f. 89^r-95^r) Exorcismus sancti Gregorii Thaumaturgi (STRITTMATTER, *Exorzismusbüchlein*, II, p. 129-137). ^b(f. 95^r-97^v) Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi (GOAR, p. 582-584).

20 (f. 97^v-105^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis (GOAR, p. 366-369, l. 15; 370, l. 24 ab imo-372).

21 (f. 105^r-110^r) Orationes matutini (ARRANZ, *Matines byzantines*, I, nn. 1-6, 8, 10-13; *ibid.*, II, p. 90-91).

22 (f. 110^r-113^r) Orationes lucernarii (ARRANZ, *Vêpres byzantines*, nn. 1, 2, 8, 7, 9; de codice nostro, *ibid.*, p. 113).

23 ^a(f. 113^r-115^r) Orationes quattuor pro defunctis (I = GOAR, p. 424, l. 12 sq.; II = GOAR, p. 453, l. 11 ab imo; III, inc. 'Ο τῇ φύσει ἀθάνατος καὶ ἀτελεύτητος παρ' οὗ; IV, inc. Χριστέ σωτήρ, ἡ καταφυγὴ ἡμῶν ἐν καιρῷ θλίψεως). ^b(f. 115^{r-v}) Oratio in animam iudicandam (GOAR, p. 587). ^c(f. 115^v-116^r) Oratio pro mortuo sacerdote vel episcopo (DMITRIEVSKIJ, p. 57, l. 9 sq.). ^d(f. 116^r)

Oratio alia pro mortuo sacerdote, inc. Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, σοῦ δεόμεθα καὶ σὲ παρακαλοῦμεν καὶ ἱκετεύομεν, ἰλάσθητι. ^e(f. 116^{r-v}) Oratio pro mortuo diacono (DMITRIEVSKIJ, p. 293). ^f(f. 116^v-117^r) Oratio pro mortuo monacho (GOAR, p. 449-450). ^g(f. 117^r) Oratio pro infante mortuo (GOAR, p. 478). ^h(f. 117^{r-v}) Oratio colyborum pro defunctis (GOAR, p. 526, l. 5 sq.).

24 (f. 117^v-139^r) Ordo erga eos qui peccata confitentur a sancto patre nostro Iohanne Ieiunatore compositus (MORIN, *Poenitentia*, p. 77-90).

25 ^a(f. 139^r-148^r) Lectiones variae. ^b(f. 148^r-155^r) Evangelia matutina undecim.

26 ^a(f. 155^r) Oratio ante prandium (GOAR, p. 569). ^b(f. 155^{r-v}) Orationes duae post prandium (or. I = GOAR, p. 569; II, inc. Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι, ἄγιε).

27 (f. 155^v) Fragmentum ordinis ad fraternitatem spiritualem obeundam secunda manu exaratum (or. = DMITRIEVSKIJ, p. 31-32; des. mut. *ibid.*, p. 32, l. 2).

28 (f. 156^r-159^v) Fragmentum vitae sancti Andreae apostoli.

Remarques codicologiques. — Le parchemin est épais et raide, de couleur plutôt sombre. Les cahiers sont des quaternions normaux; il n'y a pas de signatures. La réglure est du type LAKE, I, 1b; la surface écrite est de 160/165 × 92/100 mm environ; le nombre de lignes est en général de 25.

Le codex est certainement originaire de Terre d'Otrante, ainsi qu'il ressort à l'évidence de son contenu. L'écriture n'est cependant pas extrêmement caractéristique de cette région; elle pourrait appartenir à la première moitié du XIII^e siècle. La même chose vaut pour la petite écriture des f. 156-159. Par contre, la main plus récente qui a transcrit l'office de fraternité spirituelle du f. 155^v présente plusieurs traits nettement otrantais. Quant aux additions faites çà et là dans les marges de l'euchologe, surtout dans le rituel de baptême, elles sont dues à des mains plutôt frustes et sans style particulier.

Le vermillon est utilisé pour le titre général de l'euchologe et pour le titre de la Liturgie de saint Jean Chrysostome, ainsi que pour les initiales. Quelques rares lettres sont relevées d'une touche de vermillon. Les titres et les rubriques sont recouverts d'une mince bande de couleur ocre. L'ornementation proprement dite est extrêmement réduite. L'encre et le vermillon ont servi à tracer le bandeau initial à entrelacs (f. 1^r). Les grandes divisions du texte sont marquées dans la marge par un motif d'inspiration végétale.

Anciennes cotes: 233; IV.25. Le ms. a été offert au cardinal Barberini par François Arcudius, natif de Soletto, en Terre d'Otrante (sur Arcudius, voir la notice de S. IMPELLIZZERI, dans *Dizionario biografico degli Italiani*, 4 [1962], p. 15).

Bibliographie: CANART-PERI, p. 151; JACOB, *Fragments*, p. 103, 105; IDEM, *Les prières de l'ambon du Leningr. gr. 226*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 42 (1972), p. 133, en note; IDEM, *Fragments liturgiques byzantins de Terre d'Otrante*, *ibid.*, p. 369, 375; IDEM, *Kampanismos*, p. 230-231; ARRANZ, *Vêpres byzantines*, p. 113; IDEM, *Matines byzantines*, II, p. 90-91; IDEM, *Petites heures*, p. 62, note 1.

Fac-similé: pl. XII.

BARBERINI GREC 458

A. D. 1572, papier, 240 × 168 mm, I.65 feuillets.

1 ^a(f. 1^r-2^v) Oratio vestitionis ante Liturgiam (DMITRIEVSKIJ, p. 170-171). ^b(f. 3^r-4^r) «Confiteor» (e latino translatus).

2 ^a(f. 5^r-28^r) Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi (cf. SWAINSON, p. 101-143). ^b(f. 28^v-29^r) Initium sancti evangelii secundum Iohannem.

3 (f. 29^v-37^r) Lectiones variae (acoluthiae).

Remarques codicologiques. — Le colophon du f. 28^r ne donne que la date de la copie: «Fin de la divine Liturgie de Chrysostome en l'an 1572». La main principale (f. 1^r-29^v) a transcrit également le f. 169^{r-v} du *Barber. gr. 428* (cf. ci-dessus) et les f. 101^r-116^v du *Barber. gr. 459* (cf. ci-dessous). Une seconde main a copié les f. 29^v-32^r, une troisième les f. 32^v-37^r. Les f. 38-65 sont blancs. Le manuscrit est sans doute originaire de la Calabre méridionale.

Au f. I^r, une notice mentionne un raid turc de septembre 1594 contre la ville de Reggio de Calabre.

Anciennes cotes: 88; IV.40.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 153.

BARBERINI GREC 459

XVI^e siècle, papier, 242 × 175 mm, 116 feuillets.

1 (f. 1^{r-v}) Lectiones acoluthiae sanctae Trinitatis.

2 (f. 2^v) <Oratio e latino versa pro rege Philippo> (i. e. Philippo II, rege Hispaniae).

- 3 (f. 7^r) Fragmentum lectionis evangelicae.
- 4 (f. 7^v-27^r) Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis, opus Basilii archiepiscopi (GOAR, p. 366-369, l. 15; CONYBEARE, p. 417, l. 5-15; 424, l. 13-20; 417, l. 18-418, l. 4 ab imo; GOAR, p. 370, l. 24 ab imo-372; 639, l. 28-35).
- 5 (f. 27^v-30^v) Ordo in sponsalibus, opus Methodii patriarchae Constantinopolitani (GOAR, p. 310-311).
- 6 ^a(f. 31^r-35^v) Officium nuptiarum (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 319, l. 23 sq.).
^b(f. 36^{r-v}) Initium officii nuptiarum alii a scriba cancellatum.
- ^c(f. 37^r-46^v) Officium nuptiarum aliud (or. I = GOAR, p. 317, l. 18 ab imo; II = GOAR, p. 318; III = GOAR, p. 323; IV = DMITRIEVSKIJ, p. 31, l. 9 sq.; V = *Vat. gr.* 1554, f. 93^r-94^v, *Vat. gr.* 1863, f. 120^r-123^v: cf. GIANNELLI, p. 137; CANART, p. 385).
- 7 (f. 47^r-49^v) Officium in bigamos benedicendos, opus Methodii patriarchae (or. I = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 7 sq.; II = DMITRIEVSKIJ, p. 126, l. 15 sq.; III = *Vat. gr.* 1872, f. 133^{r-v}: CANART, p. 425).
- 8 ^a(f. 50^{r-v}) Ordo ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae (CONYBEARE, p. 389). ^b(f. 51^{r-v}) Oratio in puero templo praesentando quadragesima die (CONYBEARE, p. 390).
- 9 (f. 52^r-69^v, 71^{r-v}) <Ordo sancti baptismi> (CONYBEARE, p. 390, l. 14-406).
- 10 (f. 70^{r-v}) <Fragmentum Liturgiae sancti Iohannis Chrysostomi> (SWAINSON, p. 141, col. A, l. 10-142, col. A, l. 15).
- 11 ^a(f. 72^r-73^v) Oratio ad ablundum puerum (GOAR, p. 303-304). ^b(f. 73^v-75^r) Orationes duae in pueri detonsione (GOAR, p. 306).
- 12 (f. 76^r-116^v) Antiphonae et lectiones aliquarum festivitatum; lectiones variae.

Remarques codicologiques. — Les cahiers sont signés dans le coin supérieur droit de la première page. Les douze premiers cahiers font défaut. Le cahier 13 commence au f. 7; les cahiers sont des quaternions, sauf le cahier 23, qui renferme 14 feuillets (f. 87-100); le f. 70 a été inséré par erreur entre les cahiers 20 et 21. Les deux derniers cahiers du codex sont des quaternions non signés (f. 101-108, 109-116). Les f. 1-6 ont sans doute été ajoutés après coup. Le papier doit être daté de la seconde moitié du XVI^e siècle.

La main principale (f. 7^r-100^v) présente quelques analogies avec le style de Georges Basilikos de Constantinople. La main des f. 101^r-116^v est

la même que celle qui a copié le *Barber. gr.* 458, daté de 1572 (cf. ci-dessus) et le f. 169^{r-v} du *Barber. gr.* 428. La main qui a transcrit le f. 1^{r-v} est identique à celle des f. 5^v-6^r du *Barber. gr.* 428. La prière pour Philippe II, roi d'Espagne (1556-1598) est due à une quatrième main. Le manuscrit est originaire, selon toute vraisemblance, de la Calabre méridionale, comme les *Barber. gr.* 428 et 458.

Cotes anciennes: 84; IV.41.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 153.

BARBERINI GREC 488

XVII^e siècle, papier, 278 × 208 mm, XV.113 feuillets.

Copie du cod. Γ. β. I de la Badia greca de Grottaferrata, décrit dans A. ROCCHI, p. 235-244.

Remarques codicologiques. — Il s'agit d'une copie effectuée pour le cardinal Barberini (cf. ROCCHI, p. 244). Les f. I-XV et 111-113 sont blancs.

Cotes anciennes: 86; IV.70.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 155.

BARBERINI GREC 493

A. D. 1549, papier, 282 × 210 mm, 59 feuillets.

(f. 19^r-24^r) Λειτουργία ἡ μεταγλωττηθεῖσα ἀπὸ λατίνικα εἰς ῥωμαϊκὸν παρὰ κυ(ροῦ) Μανουὴλ τοῦ Χρυσολουρᾶ (cf. MERCATI, *Opere minori*, III, p. 288-293).

Remarques codicologiques. — Le manuscrit a été copié à Venise le 29 juin 1549 par Hippolyte Barelis (ou Baleris): sur ce copiste, voir P. CANART, *Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546-1570). Essai d'étude codicologique*, dans *Mélanges Eugène Tisserant*, VI (*Studi e testi*, 236), Vatican, 1964, p. 191, note 68 (avec bibliographie antérieure).

Cotes anciennes: 67; IV.75.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 156; SEYMOUR DE RICCI, p. 37.

BARBERINI GREC 571

XVII^e siècle, papier, 350 × 239 mm, III.159 feuillets.

1 (f. 1^r-27^v) De baptisinate. Ordo ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitatis suae. Etc. Omnia sicut in cod. *Barber. gr.* 435, de quo vide supra. In ordine confessionis tamen (ed. e nostro codice ALMAZOV, I, p. 79-81), post primam orationem (*Barber. gr.* 435, n. 6), addit codex noster orationem Κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐλεῆμων: cf. GOAR, p. 540, l. 9 sq. Oratio secunda nuptiarum officii (*Barber. gr.* 435, n. 9) in fine officii exarata est; post orationem primam eiusdem officii adiuncta est oratio «Domine Deus noster, qui in tua salutari dispensatione» = GOAR, p. 318.

2 (f. 30^r-57^v) Liturgia sancti Iacobi apostoli (est apographon codicis *Vat. gr.* 1970: cf. B.-CH. MERCIER, *La Liturgie de saint Jacques. Édition critique du texte grec avec traduction latine* [*Patrol. orient.*, XXVI, 2], Paris, 1946, p. 137-140).

3 (f. 58^r-156^v) Varia hagiographica.

Remarques codicologiques. — Le *Barber. gr.* 571 est copié sur deux colonnes, à raison de 23/24 lignes par colonne. Les f. II-III et 157-159 sont blancs. Un index latin se trouve au f. I^r.

A quelques détails près, la partie euchologique du ms. est identique au *Barber. gr.* 435. G. MERCATI, *Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie basiliane d'Italia e di Patmo* (*Studi e testi*, 68), Cité du Vatican, 1935, p. 50, note 1, donne une description du ms. en citant les titres grecs des offices. Dans les marges du *Barber. gr.* 571, sont conservées des indications relatives aux euchologes dont proviennent les différentes pièces liturgiques; il s'agit d'euchologes des monastères de Sainte-Marie du Patir et du Saint-Sauveur de Messine (cf. MERCATI, *Per la storia*, p. 50, note 1); une recherche minutieuse serait nécessaire pour les identifier. G. Mercati pense que ces copies pourraient avoir été exécutées dans la quatrième décade du XVII^e siècle pour la commission instituée par Urbain VIII en vue de la révision de l'euchologe.

Anciennes cotes: 87; VI.10.

Bibliographie: CANART-PERI, p. 163; MERCATI, *Per la storia*, p. 50; SEYMOUR DE RICCI, p. 43.

I. Index liturgique

1. *Liturgiae eucharisticae.*

Liturgia sancti Iohannis Chrysostomi: 102; 303, 2; 316, 1, 3, 4; 336, 25; 371, 2; 386, 4; 389, 1; 393, 1; 428, 3; 431, 1; 443, 1; 458, 2a; 459, 10.
 Liturgia sancti Basilii: 329, 1; 336, 23; 345, 1; 386, 2; 393, 2; 431, 2; 443, 2.
 Liturgia sancti Iacobi: 336, 304; 571, 2.
 Liturgia praesantificatorum: 329, 2; 336, 308-312; 345, 2; 393, 3; 431, 3; 443, 3.
 Missa latina a Manuele Chrysolora graece versa: 493.
 Or. vestitionis ante Liturgiam: 428, 2a; 458, 1a.
 Praeparatio oblatorum: 305, 1.
 Confessio peccatorum ante Liturgiam e latino versa: 428, 2b; 458, 1b.
 Praefationes e latino versae: 371, 15; 386, 11.
 Or. opisthambonae: 329, 1; 336, 300-303, 308-312.
 Or. sceuophylacii: 336, 23, 304-306.
 Officium communionis: 435 (571), 7.
 Or. dicenda ab episcopo aut sacerdote super eum qui communicaturus est: 410, 31.
 Or. ante communionem: 419, 6a; 431, 32.
 Or. post communionem: 419, 6b.

2. *Officium horarum.*

Or. mesonyctii: 336, 67-71.
 Or. matutini: 329, 4; 345, 4; 393, 5; 410, 2; 419, 2; 431, 5; 443, 21.
 Canon officii matutini: 313, 4.
 Or. horae primae: 329, 5a; 336, 87-88.
 Or. horae tertiae: 329, 5b; 336, 89-93.
 Or. horae sextae: 329, 5c; 336, 94-98.
 Or. horae nonae: 329, 5d; 336, 99-103.
 Or. lucernarii: 329, 3; 336, 57; 345, 3; 393, 4; 410, 1; 419, 1; 431, 4; 443, 22.
 Completorium parvum: 313, 1.
 Or. ante somnum: 329, 6a-c; 410, 29.
 Or. post somnum: 329, 6d-e.
 Varia ad officium spectantia: 419, 3.

3. *Baptisma necnon ritus ante et post baptisma.*

Or. in mulierem puerperam post quadraginta dies: 293, 5; 345, 6a, c; 371, 11b; 385, 7; 389, 4b; 393, 8c; 410, 17a-b; 410, 42; 428, 8a; 431, 6a; 443, 6b.

- Or. ad cruce signandum puerum suscipientem nomen octava die nativitat
suae: 293, 23a; 303, 6; 329, 8a; 345, 6b; 371, 8; 385, 2; 386, 8; 389, 2;
393, 8a; 410, 17c; 428, 8b; 431, 6b; 435 (571), 1b; 443, 4a; 459, 8a.
- Or. in puero templo praesentando quadragesima die: 293, 23b-c; 329, 8c;
345, 6d; 371, 11a; 386, 10; 389, 4a; 393, 8b; 431, 6c; 443, 4b; 459, 8b.
- Or. in puerum manibus delatum cum primum regias templi fores ingreditur:
329, 8b.
- Ordo sancti baptismatis: 303, 7; 329, 9; 345, 7; 371, 9; 385, 3a; 386, 9;
389, 3; 393, 9; 410, 18; 428, 9; 431, 7; 435 (571), 5, 2a; 443, 5; 459, 9.
- Or. ad revestendum puerum: 435 (571), 2b.
- Traditio vestis et cerei: 443, 5.
- Or. ad excucullandum puerum: 329, 10a.
- Or. in ablutione neophyti post septem dies (ad abluendum puerum): 329,
10b; 345, 8a; 393, 10a; 410, 19b; 428, 10; 431, 8a; 435 (571), 3a; 443,
6a; 459, 11a.
- Or. in pueri detensione: 329, 10c; 345, 8b; 393, 10b; 410, 19a; 431, 8b;
435 (571), 3b; 443, 6c; 459, 11b.
- De modo baptizandi pueros cum imminet periculum eorum mortis: 435
(571), 4.
- De baptisate: 435 (571), 1a.
- Or. cum proficiscitur puer sacras litteras primo edocendus: 443, 6d.

4. *Ritus accipiendae vel confirmandae vel restituendae fidei.*

- Or. pro christianis gentilium seductione subactis, ab ea vero reversis et ad
Ecclesiam confugientibus: 329, 20a; 390, 4; 431, 29b.
- Or. pro fidei a pueritia desertore, paganismo nimirum seipsum inquinante
et ad Ecclesiam reverso: 329, 20b; 431, 29c.
- Or. propitiatoria pro eo qui post abnegationem ad veram fidem revertitur:
390, 16.
- Methodii patriarchae Constantinopolitani de iis qui abnegarunt et ad ortho-
doxam veramque fidem revertuntur: 306, 2; 393, 12.
- Receptio haeticorum et Latinorum in orthodoxa Ecclesia: 282.
- Ordo servandus circa eos qui ex Hebraeis ad christianam fidem accedunt:
390, 32; 410, 40.

5. *Ordo et gradus hierarchiae.*

- Ordo in promotione cantoris: 390, 9a.
- Officium in lectorem: 390, 9b.
- Or. ad spiritualem (patrem) faciendum: 390, 9c.
- Ordinatio subdiaconi: 390, 15a.
- Ordinatio diaconi: 390, 15b.
- Ordinatio presbyteri: 390, 15c-e.
- Ordinatio episcopi: 390, 15n.
- Constitutio archipresbyteri: 390, 15g.

Promotio magni oeconomi: 390, 15g.

Institutio archidiaconi: 390, 15h.

Promotio ecclesiarchae vel oeconomi monasterii vel cellarii: 390, 15i.

Promotio cerophori et deputati: 390, 15l.

Promotio abbatis: 390, 15m.

Officia magnae ecclesiae: 390, 28.

6. *Matrimonium.*

Ordo in sponsalibus (in nuptiarum subarrhatione): 293, 2; 371, 4; 385, 4; 386, 6; 389, 5; 428, 11; 435 (571), 8; 443, 8; 459, 5.

Officium nuptiarum (coronationis): 293, 3; 303, 4; 329, 12a-b; 371, 5; 385, 5; 386, 7; 389, 6; 393, 11; 410, 41; 428, 12; 431, 11; 435 (571), 9; 443, 9; 459, 6a-b.

Officium in bigamos benedicendos: 293, 4; 303, 5; 371, 6; 385, 6; 428, 13; 431, 12; 459, 7.

Elenchus dierum quibus matrimonia celebrari nequeunt: 303, 19b.

7. *Monachi.*

Initiatio monastica, officium parvi et magni habitus, etc.: 336, 152-153, 194, 273, 275, 277, 279, 281-283; 370, 1, 2, 3, 4a-b, 5a-b; 390, 21a-b; 410, 14a-c.

Elenchus nominum monasticorum utriusque sexus: 370, 7.

8. *Confessio, peccata varia.*

Ordo confessionis: 306, 1; 435 (571), 6.

Ordo erga eos qui peccata confitentur a sancto patre nostro Iohanne Ieiunatore compositus: 443, 24.

Or. super poenitentes (confitentes, confessos): 293, 1a-c; 329, 7; 345, 20; 370 6; 390, 23a-c; 393, 25a; 410, 11c, 26a; 431, 28a-b, 29a.

Canones poenitentiales: 293, 1d.

Lectiones pro poenitentibus: 303, 16a.

Quaedam de confessione: 344, 4.

Officium dictum hora cum sacerdotem censuris subiectum pontifex absoluit: 390, 7a.

Officium ad excommunicationem sacerdotalem solvendam cum a sacerdote contumeliae causa saecularis fuerit innodatus: 390, 7b.

Or. ad relaxandam poenam excommunicato inflictam: 390, 7c.

Or. ad solvendum eum qui censuris a pontifice irretitus interiiit: 390, 20a.

Or. ad excommunicationem mortui solvendam: 390, 20b.

Or. super mortuos excommunicatos a pontifice recitanda: 410, 32b.

Or. dicenda ab episcopo aut sacerdote super eum qui communicaturus est: 410, 31.

Or. absolutoria: 390, 26a-b.
 Or. condonatoria: 390, 14; 419, 6c.
 Or. condonatoria in omnem necessitatis eventum: 390, 10.
 Supplicatio ad spiritualem patrem: 313, 3.
 Or. animae utilis vespertino tempore ad confessionem dicenda: 313, 2.
 Or. super proclive iurantes: 293, 19; 390, 17; 393, 25b; 410, 26b.
 Or. super poenitentiam agentibus et seipsos iuramento astringentibus: 393, 25c; 410, 26c; 410, 32a; 431, 17.
 Or. ad solvendum iuramentum: 393, 25d; 431, 25.
 Or. pro illis qui in cibis scandalum passi sunt: 329, 18a; 345, 10a; 393, 17a.
 Or. super execrandos et vetitos cibos comedentes: 293, 7; 306, 1; 329, 18b; 345, 10b; 393, 17b; 410, 4.
 Or. ad fratrem qui illusionem passus est: 345, 22; 393, 23.
 Or. ante somnum et in illusionem passum: 410, 29.
 Or. in turpes cogitationes: 410, 11b; 431, 28c.
 Or. in luctam fornicationis: 410, 11a.
 Officium in sacerdotem turpi somnio pollutum: 344, 2.

9. *Exorcismi, formulae magicae.*

Exorcismus sancti Basilii: 329, 13a; 345, 24a; 393, 27a; 431, 14a, 31d.
 Exorcismus sancti Gregorii Thaumaturgi: 345, 24c; 393, 27g; 431, 31c; 443, 19a.
 Exorcismus sancti Iohannis Chrysostomi: 329, 13b; 345, 24b; 393, 27d; 431, 31a, e; 443, 19b.
 Or. sancti protomartyris Cypriani: 311, 6.
 Exorcismi: 284; 311, 3, 7; 329, 13c-f; 345, 24d; 393, 27b-c, e-f, h; 431, 14b-c, 31b.
 Formulae magicae, incantamenta, etc.: 284; 311, 1, 3, 5.

10. *Infirmi.*

Ordo servandus cum pro aegrotis septem sacerdotes advocantibus oleum sanctum vespere faciendum est: 329, 15; 428, 15; 431, 10.
 Officium sancti olei: 410, 15.
 Ordo extremae unctionis partim e latino versus: 371, 18; 385, 9; 386, 12.
 Or. super infirmos: 329, 14; 345, 23; 393, 26; 431, 21; 443, 18.
 Or. pro febricitantibus: 390, 22a.
 Or. pro quacumque infirmitate: 390, 22b.
 Officium in ponderatione: 293, 21.
 Or. ad puerum ponderandum: 303, 9.
 Or. super ponderatos: 443, 13.
 Or. in animam iudicandam: 293, 15a-b; 329, 16a-b; 345, 25a-c; 393, 28a-c; 443, 23b.
 Or. in efflantem animam: 390, 5.
 Officium agentis animam: 410, 16c.

11. *Defuncti.*

Officium defunctorum: 303, 1; 385, 3; 389, 8.
 Or. super defunctos: 431, 34; 443, 23a.
 Or. pro mortuo sacerdote vel episcopo: 443, 23c.
 Or. pro mortuo sacerdote: 443, 23d.
 Or. pro mortuo diacono: 443, 23e.
 Or. pro mortuo monacho: 443, 23f.
 Or. pro mortuo infante: 443, 23g.
 Or. dicenda cum decesserit homo ab iis qui hic sunt: 410, 30.
 Officium funeris monachorum: 410, 16a.
 Exequiae laici: 410, 16b.
 Or. colyborum pro defunctis: 345, 21b; 390, 1; 393, 24b; 443, 23h.

12. *Fraternitas et adoptio spiritualis, reconciliatio.*

Officium ad fraternitatem spiritualem obeundam: 293, 20; 329, 22; 345, 12; 390, 14; 431, 15; 443, 27.
 Ordo ad adoptionem ineundam: 293, 14; 329, 21; 345, 11; 390, 13; 410, 21; 443, 7.
 Or. in pacem et concordiam post aliquam simultatem: 390, 19a; 431, 28d.
 Or. dicenda composito inimicitiarum dissidio: 390, 19b.

13. *Consecratio ecclesiae; benedictiones antimensium, vasorum et imaginum.*

Or. in fundamento ecclesiae ponendo: 329, 24; 345, 14a; 390, 3, 6l; 393, 15b 410, 3a; 431, 18b.
 Or. pro crucis defixione: 345, 14b; 393, 15a; 431, 18a.
 Officium crucis defixionis: 390, 6g.
 Ordo et officium in dedicatione templi: 390, 33a; 431, 16.
 Stichera idiomela dedicationis: 390, 33c.
 Ordo servari solitus si mota fuerit sacra mensa: 390, 6b, 33b.
 Or. in reconciliatione templi ab haereticis polluti: 390, 6c-d; 410, 37a.
 Or. dicenda a pontifice super sancta mensa in qua celebrarunt haeretici: 390, 6f.
 Or. dicenda in apertione templi, quo violenter hoc est repente hominem mori contigerit...: 390, 6e; 410, 37b.
 Ordo fieri solitus in antimensium consecratione: 390, 6a.
 Officium in encaeniis sive in consecratione patenae et calicis novi: 390, 6i.
 Aliud officium pro consecratione patenae et calicis, novorum et intactorum: 390, 8.
 Or. quam dicit pontifex super depicta nova imagine: 390, 6h.

14. *Benedictio aquae.*

Officium aquae benedictae in sanctis Theophaniis: 303, 8, 13; 329, 11; 345, 5; 371, 7; 385, 8; 389, 10; 390, 24; 393, 6; 410, 12b; 428, 7; 443, 20; 459, 4.

Officium aquae benedictae minoris: 410, 12a.

Ordo ad aquam sancti baptismi consecrandam: 385, 3b.

Or. ad aquam consecrandam: 371, 10.

15. *Officia et benedictiones nonnullorum festorum.*

Or. ad cruces solvendas in die Epiphaniae: 371, 14.

Or. ad benedicendos cereos in festo Purificationis B. Mariae Virginis (e latino translatae): 371, 13.

Benedictio cinerum e latino versa: 371, 19a.

Ordo servandus ad faciendum et praeparandum sanctum unguentum: 390, 2a.

Sancti unguenti officium: 390, 2; 410, 20.

Officium genuflexionis in sancta Pentecoste: 293, 22; 389, 11; 393, 7; 410, 13; 431, 9; 443, 17.

16. *Supplicationes variae, praesertim in calamitatibus.*

Or. in pluviae penuria: 329, 23; 345, 19b; 390, 13; 393, 19a; 410, 33a; 431, 27.

Officium in imbris penuriam: 311, 2.

Or. in terrae motus periculo: 293, 17a-b; 345, 19c; 390, 31; 393, 19b; 410, 33b; 431, 33.

Or. sanctissimi patris Philothei in mortalitatis plagam: 410, 34a.

Or. in mortalitatis plagam: 410, 36a-b.

Or. Philothei contra inimicos: 410, 34b.

Philothei supplicatio ad Dominum nostrum Iesum Christum: 410, 34c.

Philothei supplicatio ad sanctissimam Deiparam: 410, 34d.

Or. in processione quovis metu incumbente recitanda: 410, 35.

Or. ad processionem in die festo: 431, 22.

Or. pro imperatore: 410, 38.

Or. pro rege e latino versa: 459, 2.

17. *Benedictiones rerum.*1) *Colyba.*

Or. colyborum in commemoratione sanctorum: 293, 11a; 345, 21a; 393, 24a; 443, 14.

Or. colyborum pro defunctis: 345, 21b; 390, 1; 393, 24b; 443, 23h.

2) *Ante et post prandium.*

- Or. ante prandium: 293, 11b; 443, 26a.
 Or. post prandium: 293, 13b; 443, 26b.
 Or. postquam e mensa surrexeris: 293, 13a.

3) *Tempore Paschatis.*

- Or. ad palmas benedicendas: 293, 9; 345, 15; 393, 16; 431, 30; 443, 15.
 Or. pro agnum offerentibus (ad agnum benedicendum): 293, 10a-c, g; 303, 10; 371, 12b; 431, 23; 443, 13c.
 Or. ad carnes benedicendas: 371, 12a; 443, 16b.
 Or. ad caseum et ova benedicenda in dominica Paschae: 293, 10f-g; 345, 13; 371, 12a; 393, 12a; 393, 17c; 431, rem.; 443, 16a.

4) *Vinea, ager, hortus.*

- Or. in plantanda vinea: 345, 17d; 410, 6a; 431, 20; 443, 12a.
 Or. pro vindemia: 293, 12g; 345, 17e; 410, 6b; 419, 4a; 443, 12b.
 Or. in uvae delibatione: 293, 12c; 443, 12c.
 Or. pro vino benedicendo (ad benedicendum vinum novum): 293, 12h; 345, 17f; 410, 6c; 419, 4b; 443, 12d.
 Or. pro offerentibus fructus novos: 293, 16, 18; 336, 262; 443, 12c.
 Or. ad benedicendum fructum novum: 293, 12a-b.
 Or. super ponderatos: 443, 13.
 Or. super sementem: 293, 12d; 345, 17a; 393, 20a; 410, 6d.
 Or. in messe: 293, 12e; 345, 17b; 390, 12; 393, 20b; 410, 6c.
 Or. super aream: 293, 12f; 345, 17c; 410, 6f.
 Or. ad oleum benedicendum: 410, 10.
 Ordo servari solitus circa agrum, vineam aut hortum si ab insectis aut aliis animalium speciebus devastari contingat: 410, 22.
 Or. in fonte aquae dicenda: 345, 19a.
 Or. in putei effossione et aquae inventione: 410, 8.

5) *Domus.*

- Or. in fundamento domus ponendo: 345, 16a; 393, 15c; 410, 3b; 431, 18c; 443, 11a.
 Or. ad benedicendam domum novam: 345, 16b; 393, 15d; 410, 3c; 431, 18d.
 Or. super domum a malignis spiritibus infestatam: 410, 27; 443, 11b.

6) *Puteus.*

- Ordo solitus observari si contigerit aliquod execrandum in aquae puteum incidere: 443, 10a.

Or. in puteum contaminatum: 293, 6b; 345, 9b; 393, 18c; 431, 13b; 443, 10c.
 Or. in putei effossione et aquae inventione: 410, 8.
 Or. in fonte aquae dicenda: 345, 19a.

7) *Vas.*

Ordo servari solitus si contigerit aliquod execrandum aut immundum in
 vini vel olei vas nuper incidisse: 293, 6a; 329, 17a; 345, 9a; 393, 18b;
 410, 5; 443, 10b.
 Or. super omni vase polluto: 293, 8; 329, 17b; 345, 9c; 393, 18a; 410, 24;
 419, 5; 443, 10d.
 Or. super frumento, farina aut alia quavis specie coinquinata: 431, 13a.

8) *Animalia.*

Or. ad caulam benedicendam: 345, 18.

9) *Navia, retia, itinera.*

Or. ad navem compingendam (construendam): 393, 22a; 410, 7b; 431, 19a.
 Or. in navem reficiendam: 431, 24.
 Ordo cum navis oram solvit: 393, 22b.
 Or. in captura piscium (ad retia benedicenda): 393, 22c; 410, 9; 431, 26.
 Or. in stagnum: 390, 11.
 Or. pro iter facientibus: 390, 18; 410, 25.
 Or. super proficiscentes: 393, 22d.
 Or. pro navigaturo: 410, 7a; 431, 19b.

18. *Orationes variae.*

Or. ad Patrem: 311, 4a.
 Or. ad Dominum nostrum Iesum Christum: 305, 3b, e, g, i, n-p; 311, 4b.
 Or. ad sanctam Deiparam: 305, 3a, c, f, h, q; 305, 4; 311, 4a.
 Or. pro omnibus christianis: 305, 3l.
 Or. ad angelum custodem: 305, 3m.
 Or. animae utilis: 313, 5.
 Or. pro eo qui lecturus est vel alium legentem auditurus est: 410, 28.
 Or. initio mutilae, quarum titulum coniicere non potuimus: 393, 21; 410, 23.
 Liber Thecarae: 305.

19. *Lectiones.*

Lectiones variae: 303, 3; 303, 16a; 303, 17; 316, 2; 345, 26b; 371, 3a, 19b; 386, 5, 13; 389, 7a-b, 9, 12; 410, 39; 428, 4; 431, 35b; 443, 25a; 458, 3; 459, 1, 3, 12.
 Evangelia matutina undecim: 345, 26a; 371, 16; 431, 35a; 443, 25b.
 Initium sancti evangelii secundum Iohannem: 458, 2b.

20. *Nomina auctorum quibus orationes et officia tribuuntur.*

Antonius abbas: 370, 3.
 Basilius Magnus: 311, 4b; 329, 13a; 344, 3; 345, 24a; 371, 7; 385, 8; 393, 2, 27a; 419, 6a-b; 431, 2, 14a, 31d; 443, 2; 459, 4.
 Chrysoloras Manuel: 493 (interpres).
 Cyprianus martyr: 311, 6.
 Cyrillus patriarcha (Hierosolymitanus?): 431, 6a.
 Eustratius (sanctus): 393, 28b.
 Euthymius monachus: 370, 3.
 Germanus I patriarcha Constantinopolitanus: 293, 22; 393, 7.
 Gregorius (Magnus): 428, 6.
 Gregorius Thaumaturgus: 345, 24c; 393, 27g; 431, 21c; 443, 19a.
 Iacobus apostolus: 336, 304; 431, 29b; 571, 2.
 Iohannes Calybites (sanctus): 305, 3.
 Iohannes Chrysostomus: 293, 13b; 303, 2; 316, 1; 329, 13b; 336, 300; 345, 24b; 371, 2; 389, 1; 393, 27d; 410, 28; 428, 3; 431, 31a, e; 443, 1, 18, 19b; 458, 2a.
 Iohannes Ieiunator patriarcha Constantinopolitanus: 443, 24.
 Methodius I patriarcha Constantinopolitanus: 293, 4; 306, 2; 393, 11, 12; 431, 11; 459, 5, 7.
 Philotheus patriarcha Constantinopolitanus: 410, 34a-d.
 Sabas abbas: 370, 3.
 Symeon Thaumaturgus: 311, 4b.
 Symeon I Trapezuntius patriarcha Constantinopolitanus: 282.
 «Thecaras»: 305, 4.
 Tryphon (sanctus): 410, 22.

21. *Varia.*

Quaedam de rebus liturgicis: 303, 12; instructio ad sacerdotes: 303, 15; dies quibus matrimonia celebrari nequeunt: 303, 19b; nota de dominicis Adventus: 303, 19c; de recitatione aliquorum psalmorum: 305, 5; Basilii Magni Historia mystagogica et ecclesiastica de divina Liturgia: 344, 3; de tonis, evangelii et Quattuor Temporibus: 371, 17; de missis sancti Gregorii: 428, 6; de baptismo: 435 (571), 1a.
 Antiphonae: 459, 12; apolyticia: 386, 1; 419, 7; 428, 1; apolyticia sanctorum Viti et Agathae: 303, 21a; apolyticia et contacia octoechi: 428, 15;

contacia: 428, 1; proceimena: 371, 1; proceimena octoechi: 428, 5; troparia: 419, 7; stichera: 303, 16d; 370, 4b; encomium ad sanctam Deiparam: 305, 3d; canon supplex ad omnes sanctos: 303, 16c; canon paracleticus ad sanctam Deiparam: 305, 2; canones: 390, 27; canonum fragmenta: 389, 7c; varia ad officium horarum spectantia: 419, 3; acoluthia Sancti Spiritus: 371, 3b; officium in festo sanctae Crucis: 303, 14; officium in festo Purificationis: 303, 16b; officia in festis Corporis Christi, Annuntiationis, sancti Nicolai et Epiphaniae: 303, 16e; officium in festo sancti Theodori Stratelatis: 385, 1; calendaria: 303, 19a; 313, 6 (menologium mensis septembris); 428, 6.

Opera non liturgica. — Articula orthodoxae fidei: 303, 18; apophthegmata Patrum: 344, 5; astrologica: 344, 6; brontologium: 344, 6; collectiones canonicae (et nomocanones): 282; 306; 344, 1, 4; Constitutio Cypria Alexandri papae IV: 390, 25; hagiographica: 344, 5; 390, 30e-f; 443, 28; 571, 3; homiliae: 344, 5; 390, 30a, c (Ephraem Syrus); 390, 30d (Pseudo-Iohannes Chrysostomus); iatrosophium: 344, 6; narrationes piaae: 344, 5; 390, 30b; Physiologus: 344, 6; synodicon: 390, 29.

II. Index historique et codicologique

- Allacci Léon: 390.
 Amathonte, évêché de Chypre: 390.
 Arcudius François, donateur: 443.
 Barberini François: 435, 488.
 Barelis ou Baleris Hippolyte, copiste: 493.
 Basilikos Georges, copiste: 306, 316 (partie).
 Basilikos Thomas, copiste présumé: 306.
 Bova, évêché de Calabre: 371; 385, 386; 389.
 Calabre (manuscripts originaux de): 284?, 293, 303, 306, 316 (ou Sicile), 329, 336 (ou Sicile), 345 (ou Sicile), 371, 385, 386, 389, 393 (ou Sicile), 428, 431 (ou Sicile), 458, 459.
 Chotoï Parthénios, copiste: 305, 344.
 Chypre (manuscrit originaire de): 390.
 Cyprien, higoumène d'un monastère calabrais non précisé: 345.
 Da[...] Pantélémon, copiste: 303 (partie).
 D'Afflitto Annibale, archevêque de Reggio: 428.
 Dates (manuscripts datés).
 1497: 284.
 1509: 389.
 1522: 386.
 1542: 371.
 1549: 493.
 1572: 458.
 1575/76: 390.
 1628: 344.
 Dien Gabriel, «deuxième prêtre» de la cathédrale de Bova, commettant: 386.
 Galatina, localité de Terre d'Otrante (diocèse d'Otrante): 102.
 Georges, copiste: 284.
 Germain I^{er}, patriarche de Constantinople: 336.
 Grignetta Giovanni Antonio, donateur: 306, 371.
 Gyrard de Patras, copiste: 410.
 Gyrît(ès) Jean, copiste: 389.
 Hilarion, copiste: 390.
 Joachim de Casole, copiste: 303 (écriture ressemblant à la sienne).
 Kouskonari Germain, évêque d'Amathonte, commettant: 390.
 Luc, moine de Saint-Élie le Spéléote, annotateur: 431.
 Markos Antoine, copiste: 303 (partie).
 Melicucca, village de Calabre (diocèse de Mileto): 431.
 Mengrabitès ou Menklabitès Nicolas, copiste: 371, 385, 386, 389 (partie).
 Morin Jean, éditeur: 390.
 Niccolò Niccoli, possesseur: 336.
 Nicolas Hagiopétrite, copiste: 102.

- onciale biblique: 345 (écriture inférieure).
 Otrante (manuscrits originaux de Terre d'): 102; 443.
 palimpsestes: 293, 303 (f. 236), 316, 345.
 papier (manuscrits en): 282, 284, 303, 305, 306, 311, 313, 316, (f. 30-31),
 344, 345 (f. 53-54), 370, 371, 385, 386, 389, 390, 410, 419, 428, 435,
 458, 459, 488, 493, 571.
 parchemin (manuscrits en): 102, 293, 303 (f. 236 et 254), 316, 329, 336, 345,
 393, 431, 443.
 Philippe II, roi d'Espagne: 458.
 Reggio de Calabre: 428, 458.
 Reggio (style calligraphique de): 316, 345, 393, 431.
 Sainte-Catherine, monastère au Sinai: 344.
 Saint-Élie le Spéléote, monastère calabrais (diocèse de Mileto): 431.
 Sainte-Marie du Patir, monastère calabrais (diocèse de Rossano): 571.
 Saint-Marc, couvent à Florence: 336.
 Saint-Pierre d'Arena, monastère calabrais (diocèse de Mileto): 303.
 Saint-Sauveur, monastère à Messine: 571.
 San Cesario, village de Terre d'Otrante (diocèse de Lecce): 102.
 San Marco Argentano, évêché de Calabre: 306.
 Santa Severina, évêché de Calabre: 306.
 Santoro Jules, possesseur: 306, 371, 428?
 Sicile: voir Calabre.
 siècles (auxquels appartiennent les manuscrits non datés)
 VIII^e siècle: 336.
 XII^e siècle: 316, 329, 345, 393, 431.
 XIII^e siècle: 293, 443.
 XIII^e/XIV^e siècle: 102.
 XIV^e siècle: 419.
 XV^e siècle: 303, 410.
 XVI^e siècle: 282, 306, 311, 313, 370, 385, 428, 459.
 XVII^e siècle: 305, 435, 488, 571.
 Sirleto Guillaume, possesseur: 390.
 Soleto, localité de Terre d'Otrante (diocèse d'Otrante): 443.
 Syméon I^{er} de Trébizonde, patriarche de Constantinople: 282.
 Tholog(ès?) Démétrius, possesseur: 282.
 Urbain VIII: 571.
 Venise: 493.
 Zollino, village de Terre d'Otrante (diocèse d'Otrante): 102.

III. Liste des manuscrits analysés

	Pag.
<i>Barber. gr.</i> 102	143
<i>Barber. gr.</i> 282	143-144
<i>Barber. gr.</i> 284	144-145
<i>Barber. gr.</i> 293	145-147
<i>Barber. gr.</i> 303	148-150
<i>Barber. gr.</i> 305	150-151
<i>Barber. gr.</i> 306	151
<i>Barber. gr.</i> 311	152
<i>Barber. gr.</i> 313	153
<i>Barber. gr.</i> 316	153-154
<i>Barber. gr.</i> 329	154-158
<i>Barber. gr.</i> 336	158-161
<i>Barber. gr.</i> 344	161-162
<i>Barber. gr.</i> 345	162-165
<i>Barber. gr.</i> 370	165-166
<i>Barber. gr.</i> 371	166-169
<i>Barber. gr.</i> 385	169-170
<i>Barber. gr.</i> 386	170-171
<i>Barber. gr.</i> 389	172-173
<i>Barber. gr.</i> 390	173-177
<i>Barber. gr.</i> 393	178-181
<i>Barber. gr.</i> 410	181-185
<i>Barber. gr.</i> 419	185-186
<i>Barber. gr.</i> 428	186-188
<i>Barber. gr.</i> 431	188-192
<i>Barber. gr.</i> 435	192-193
<i>Barber. gr.</i> 443	193-197
<i>Barber. gr.</i> 458	197
<i>Barber. gr.</i> 459	197-199
<i>Barber. gr.</i> 488	199
<i>Barber. gr.</i> 493	199
<i>Barber. gr.</i> 571	200

IV. Liste des planches

<i>Barber. gr. 102, f. 1^v</i>	I
<i>Barber. gr. 293, f. 11^v-12^r</i>	II
<i>Barber. gr. 316, f. 29^r-30^r</i>	III
<i>Barber. gr. 329, f. 38^r</i>	IV
<i>Barber. gr. 345, f. 33^v</i>	V
<i>Barber. gr. 371, f. 232^v</i>	VI
<i>Barber. gr. 389, f. 23^r</i>	VII
<i>Barber. gr. 390, f. 124^r</i>	VIII
<i>Barber. gr. 393, f. 128^v</i>	IX
<i>Barber. gr. 410, f. 104^r</i>	X
<i>Barber. gr. 431, f. 69^v</i>	XI
<i>Barber. gr. 443, f. 74^v</i>	XII

ANDRÉ JACOB

11/A Via Nicola Fabrizi
00153 Roma

Italia

[illegible]

δέξασθαι μὲν προσέχεται· ὅ
 καὶ αὐτὸν τῆς ἐκ τῆς ὥρας λαμβάνει·
 ὅτι ἐλεῖται μὲν ἡμᾶς τοὺς ἀχρε-
 οῦς καὶ ἀμαρτίους δούλους σου· καὶ
 ἔστιν ἡμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν συμπτω-
 μαντων καὶ λαμβάνει μισήμερι-
 μου· διατηρῶν ἡμᾶς τὸ ὑπόλοι-
 πον τῆς ἡμέρας ἀπὸ πάντων τῶν
 λαβάνων ὅθι ἡμᾶς· ἐκ τῆς ὅτι οὐκ ἔστιν·-

ἡ δὲ ἀντιφώνησις·
 Λέγουσιν καὶ ὅθι ἡμᾶς· ὁ τοῦ οὐ-
 ρανοῦ ἔχων· θρόνον καὶ τὴν γῆν
 ὑποπόδιον· ὁ πᾶσι δίδωμι τὰ
 στήθεσιν καὶ ὑποὺν διδοὺς πᾶσι
 ἐχόμενος· μὴ ἐλπίσῃς ἐν ὀργῇ
 ἀπὸ τῶν δούλων σου· φύλαξον
 ἡμᾶς ἀπὸ πάντων μαλακῶν ὅτι τοσ-
 κοσμηκῆς καὶ ψάλλων ἐν λόγοις
 καὶ ἔργοις· ἰθυμοῦν ἡμᾶς ὅτι τὸ
 τὸ σὸν θέλημα· ἐκ τῆς ὅτι ἡ γὰρ αὐτῇ·

καὶ πολλοὶ ἔλεος· ὅτι σὲ ἀνέστη τὸ πᾶν
 ἀνθρώπων τὸν ἰσχυρὸν· καὶ σὲ τὸν δὲ
 ζῆλον ἀνέμωσιν· τὸ πᾶν καὶ τὸ·
 ἐν χίμα τῆς ἀπολύσεως·
Ανέμωσιν· καὶ ἀνέμωσιν· καὶ ἀνέμωσιν·
 καὶ ἀνέμωσιν· καὶ ἀνέμωσιν·
 ὅτι τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· ὅτι τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ ἀνέμωσιν·
 ἡμῶν πάλιν τὸ φῶς τῆς ἡμέρας· ἀλλ' ἔτι
 καὶ ἀνέμωσιν τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· ἡλ
 ὡς τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ τὸ πᾶν
 ἀνέμωσιν τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· ὅτι τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 λαμβάνει τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· τὸ πᾶν
 ἀνέμωσιν τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· φῶς
 τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 ὅτι τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· ἡμῶν τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 χιμῶσιν περιπατοῦντες τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 εἰς τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· ὅτι τὸ πᾶν ἀνέμωσιν·
 εἰς τὸ πᾶν ἀνέμωσιν· καὶ τὸ πᾶν ἀνέμωσιν

ὡς πῶς οἱ ξένοι χαίροσιν ἰδὲν πρὶς τοῦ ὄντος
 οἱ θαλασσιῶν ἰδὲν λιμένας αὐτοῦ καὶ
 οἱ γραβῶν ἰδὲν καὶ κλίου πῆ λυῖν θῶ
 κλίσφειν ἢ πτόισα δὲλ' ἐν μὲν ἰού ἰθ
 μ' ἰε τοῦ ἀποδῆς χυ σαρκώσεϊ αὖ φ
 μὲν φέρει τοῦ ἑαυτῶν φηλατ κλέος
 χθε μὲν ἢ γράττα σι σέ πτε λάρω γρα
 φῆ δὲ μὲν ἄσ' χρόνιοι πληρεσὶ αὐτῶν
 ἰγράβη δ' αὖ πῆ ἰρὲς μὲν κὼ μὲν γραμ
 τοῦ ἀποδῆς ἰερουργοῦν δ' αὖ αὐτῶν
 χεσθε μοι δ' ἰομ' ἢ μὲν καὶ κατὰρας
 ὅτι ἀπὸ τοῦ ὑαμαθῆς ἢ μὲν ἐν μὲν αὐ
 τέχνη καὶ ὁ γράβωμ παρὰ γάρβη καὶ
 ἰνα ὑαμαθῆς λισμ' ἀρνηται πῆ δὲ σ
 ἰμ' ἀμυπλασιν μᾶλλον ὑαμφοπε
 ρου ἀξιώσῃ ἢ μᾶλλον ὅθ' αὖ πῆς (πῶν ἰδ
 κασιλῆας ἀμυλῶν τοῖσι ἰμὲν καὶ
 ἢ μὲν ἄς αὐτὸ αἰῶμος Ἀμὲν δ' αὖ αὖ

Ταίουχα ἐμπρο

ὑπερ τοῦ νοσήναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
 θλίψεως· ὁ γὰρ καὶ ἀγάπησεν ὑμᾶς·

Οἱ παρακατιθέμεθα· τὴν ζωὴν ἡ
 μῶν ἀπασαν καὶ τὴν ἐπίδοσιν δέ
 σου τα· φιλοῦμε· καὶ παρακαλοῦμε
 σε καὶ δεόμεθα καὶ ἱκετεύομεν· καὶ
 λιτίζομεν ἡμᾶς· μεταλάβῃ· τῶν ἁγίων
 εὐαγγελίων σου καὶ φεικτῶν κηρυγμάτων· ταῦ
 τὰ τοῦ ἱεροῦ καὶ πνεύματος τραπέζης
 μετακαθάρου σωθῆναι τὸ· ὅς ἀφῇσιν
 ἀμαρτιῶν· ὅς συγχώρησιν πλημμελί
 ῶν· ὅς πρὸς ἁγίου κοινοῦν· ὅς
 βασιλείαν οὐρανῶν κληρονομίαν· ὅς π
 ρενοῖαν τὴν προση· μὴ ὅς κρίμα ἢ
 ὅς κατακρίματα·

Αντιλαβοῦ σωσὸν ἑλεῖσιν καὶ διαφυλά
 ζον ἡμᾶς ὁ ὁ πρὸς σου χάριτι·
 τὴν ἐμοί τα τὸς πνεύματος καὶ τὴν καὶ



αὐτῶν τῶν ἁγίων τῶν ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ κυρίου:

ὡς ἡμεῖς πρὸς τὰς ἐκκλησίας τοῦ σώματος τοῦ
ἐκείνου τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ
ἁγίου πνεύματος καὶ ἐκείνου τοῦ σώματος
τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ
ἁγίου πνεύματος ἀμεῖν ::

οξασται κε ιν̄ χ̄ε οθ̄ε ομ̄ν̄μ̄δ̄οξασται· δ̄ο
ξασται μακρο θυμ̄ία σου· δ̄οξασται αν̄δ̄ι
κακια σου· δ̄οξασται εφ̄ωστος φιλαν̄θ̄ι
ου· δ̄οξασται εν̄ οτι τι σ̄ου δ̄ωσ̄ο

του· ὁ δὲ ἐπὶ τῇ ἀπολογίᾳ σου· φιλο
σοφία· φιλόσοφος· φιλοῦν· φι
λῶντες· καὶ αὖν· οὐ κακεῖ· ὅτι οὐ
πρὸς τὴν ἐν τῷ πατρὶ ἵσταται

ὁ σὺ ἐκφαιρίσαντα καὶ ἐκ
νότου αὐτὸς τῆς αἰμαρτίας.

ὁ δὲ αὐτοῦ ἰδὼν τε ἐλπίματός, εὐμένον
ἐλάτρευσας, ἄλλαν καὶ οἰκίαν
καὶ ἀνατοράσας :

Θ ἰστασθε ἕως τοῦ νῦν παρὰ τοῦ οὐ-
 λαντος, ἵνα φηγαίντο καὶ οἱ μέγ-

σπέρμα τῷ σπείρει· καὶ ἄρτο μὲν
 υἱὸς ἦν· ὅταν αἰκούσῃ τῆς δεισιπνείας
 καὶ ὄξυνος· εἰλον τὴν σὴν ἀμοιβήν· ἡ
 τῶ σπέρματα αὐτά· καὶ ἄρτο μὲν
 πολυπλοκάσθηται αὐτά· τὴν δὲ
 καὶ ὅσοι φοιτῇ· τοῦ ἁγίου σου πνεύματος·
 πλὴν τῶν οὐρανῶν καὶ τῶν γῆς·
 τῶν γῆς τοῦ ἁγίου ἀμοιβῶν· ἡ δὲ ἐν
 παρτί πνεύματι· ὅσοι οὐρανῶν σου·
 ὅσοι αὐτὰρ ἐκείνων· περὶ οὐ
 οὐρανῶν· τῶν ἐργῶν ἁγίων· συμπερι
 βασιλεύσῃ τῆς ἐκείνων· ἡ δὲ τῆς
 ἐκείνων· ἐπὶ θείον·
 ἡ δὲ· ὅσοι ἡμᾶς εἰς τὸν καιρὸν
 τοῦτον· ἡ δὲ τῆς ἀποστόλου· ὅσοι
 ἡ δὲ τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν· ὅσοι
 θεοὶ καὶ ἄγγελοι· ὅσοι καὶ λαοὶ πλὴν
 οὐρανῶν· ὅσοι ἀποστόλοι· τὸν μέγαν

Εἰ μὴ ὁδῶσσι ζήσονται· ὁ δὲ σὺρτῷ
 Δοῖ λησὺν τὸ λῳγόν σου εἰς τὸν φόβον.
 Περὶ ἐλπίσιν ὁρῶντες ὁρῶμεν ὅτι ὑπόπαισται
 ὅτι τὰ κρίματά σου χρεῖται· ἰδὼν ἐπι
 θυμήσονται ἐν τοῖς ὕδασι σου, ἐν ταῖς διχαί
 σιν σου ζήσονται· καὶ ἐλθοῖς πρὸς
 τὸ ἔλεός σου κέ, τὸ σῶμα σου κατὰ τὸν
 λόγον σου· καὶ ἀποκριθήσονται τοῖς
 ὁμιλῶσιν σὺν λόγον, ὅτι ἡ πίστις
 ἐστὶν τοῖς λόγοις σου· καὶ μὴ περιέλας
 ἐκ τοῦ σῶματός σου λόγον ἀληθείας
 ἕως φόβου, ὅτι ἐπὶ τοῖς κρίμασιν
 ἐστὶν ἡ πίστις· καὶ φυλάξω τὸν ῥόμον
 διαπαντός· εἰς τὸν αἰῶνα· εἰς
 τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· καὶ ἐπορεύ
 μεν ἐν πλατῦσι· ὅτι τὰς ἐν τοῖς
 ὕδασι ζήσονται· καὶ ἐλάλουν ἐν
 τοῖς μαρτυρίαις σου, ἐραστήν βασι
 λῆων· ὁ δὲ σὺν χιτῶνι· καὶ ἐμε
 λήσονται ἐν ταῖς ἐν τοῖς ὕδασι σου ἡσυχίασιν
 σφόδρα· καὶ ἡσυχίασιν ἡσυχίασιν
 ταῖς ἐν τοῖς ὕδασι σου ἡσυχίασιν, εἰς ἡδὴ
 λίαν· ἐν τοῖς διχαῖς σου.

οὐδ' ἀποταμίσεις· καὶ κτήσιν ἡμι-
 ρας καὶ ἀράων σπονδὰς τὰς πρὸς
 τῶν θεῶν καὶ μερῶν καὶ τόκων·
 ἀδύφρων καὶ ἀδύφρων· καὶ ἵτις ἄλ-
 λ' ἡμῶν ἐκείνων καὶ μεφύλον· καὶ πα-
 ρας τὰς πρὸς ἀνθρώπων μετὰ τὴν
 ἐκείνων· ἀλλ' ἀποσώσας· βουτ' αἰωνίου·
 κατὰ τὴν τῶν πρὸς αὐτῶν καὶ
 τῶν ἐκείνων ἐν μέλει βουτ'· ἐν κί-
 πων· ἀλλ' ἀποσώσας καὶ ἀποσώ-
 σας· ἐν χώρᾳ βουτ'· ὅσα ἐκείνων
 ἐν παρὰ τὴν τῶν πρὸς αὐτῶν
 πρὸς τὴν ἐκείνων· ὅσα ἐκείνων
 ὅσα ἐκείνων· σπείρειν καὶ
 τὰς ἐκείνων ἐν τῶν ἐκείνων
 κατὰ τὰς ἐκείνων· ἀλλ' ἀποσώ-
 σας· ἐκείνων καὶ τὴν ἐκείνων
 τὸς ἐκείνων· καὶ τὴν ἐκείνων
 τὸν· ἀλλ' ἀποσώσας τὸν ἐκείνων

[illegible]